

PRIMORSKI DNEVNIK
je začel izhajati v Trstu
13. maja 1945, njegov
predhodnik PARTIZANSKI
DNEVNIK pa 26. novem-
bra 1943 v vasi Zakriž nad
Cerknim, razmnožen na
ciklostili. Od 5. do 17. sep-
tembra 1944 se je tiskal
v tiskarni »Doberdob«
v Govcu pri Gorenji Trebu-
ši, od 18. septembra 1944
do 1. maja 1945 v tiskarni
»Slovenija«
pod Vojskim
pri Idriji, do 8. maja 1945
pa v osvobojenem Trstu,
kjer je izšla zadnja števil-
ka. Bil je edini tiskani par-
tizanski DNEVNIK v za-
sužnjeni Evropi.

primorski

dnevnik

TRST
Ul. Montecchi 6 - PP 559
Tel. (040) 7796-600
Tlx 460894 PD I
Fax 040/772418

GORICA
Drevored 24 maggio 1
Tel. (0481) 533382-535723
Fax 0481/532958

ČEDAD
Ul. Ristori 28
Tel. (0432) 731190
Fax 0432/730462

Poština plačana v gotovini
Abb. postale 1 gruppo

Cena 1.200 lir - Leto XLVII. št. 261 (14.091)

Trst, torek, 31. decembra 1991

Tvegana pot v novo leto

DUŠAN UDOVIČ

Že dolgo ni bilo ob iztekanju leta v časopisih in revijah zaslediti toliko vedeževalskih napovedi za leto, ki prihaja. Večnemu Nostradamusu in sorodnim zgodovinskim Sibilam se postavljajo ob bok novi, sodobni futurologi, ki z bolj ali manj prepričljivimi metodami skušajo izrisati človeštvu podobo bližnje prihodnosti.

Neznank, ki jih je pravkar minulo leto pustilo za seboj, je resnično mnogo. Svet je doživel vrtoglavo dinamiko dogajanja, ob katerem je dejansko težko zaustaviti razmišljanja za kolikor toliko stabilno oceno. Dogodkov, ki bi po običajnih kriterijih zaslužili oznako »zgodovinski«, je bilo toliko, da jih ni mogoče več obravnavati kot epizode, kajti spreminjanju ali njegovim posledicam se ni mogla izogniti nobena sfera človeškega življenja. Zato ni slučaj, da se napovedi pol za šalo, pol zares, prepušča zvezdogledom. Ljudem, zlasti tistim, ki za razvoj dogodkov v svetu nosijo odgovornosti, so namenjene drugačne naloge, zahtevne, kot že dolgo niso bile.

Razgraditev nekdanjih odnosov v svetu je ravno te dni doživela vrhunec z razpadom Sovjetske zveze in morda je ravno ta epilog emblematičen za stiske in težave, ki so odšle, pa tudi za tiste, ki prihajajo. Svetovni gigant je zaenkrat krenil v epohalne spremembe po mirni poti in ni človeka na tem svetu, ki ne bi bil v strahu, da se pravkar doseženo soglasje med republikami ne podre, s posledicami, ki so najbolj tragično podobo pokazale v bivši Jugoslaviji. Nacionalizem in socialna beda namreč kot pogubna sovražnika prežita tudi nad tem dogajanjem.

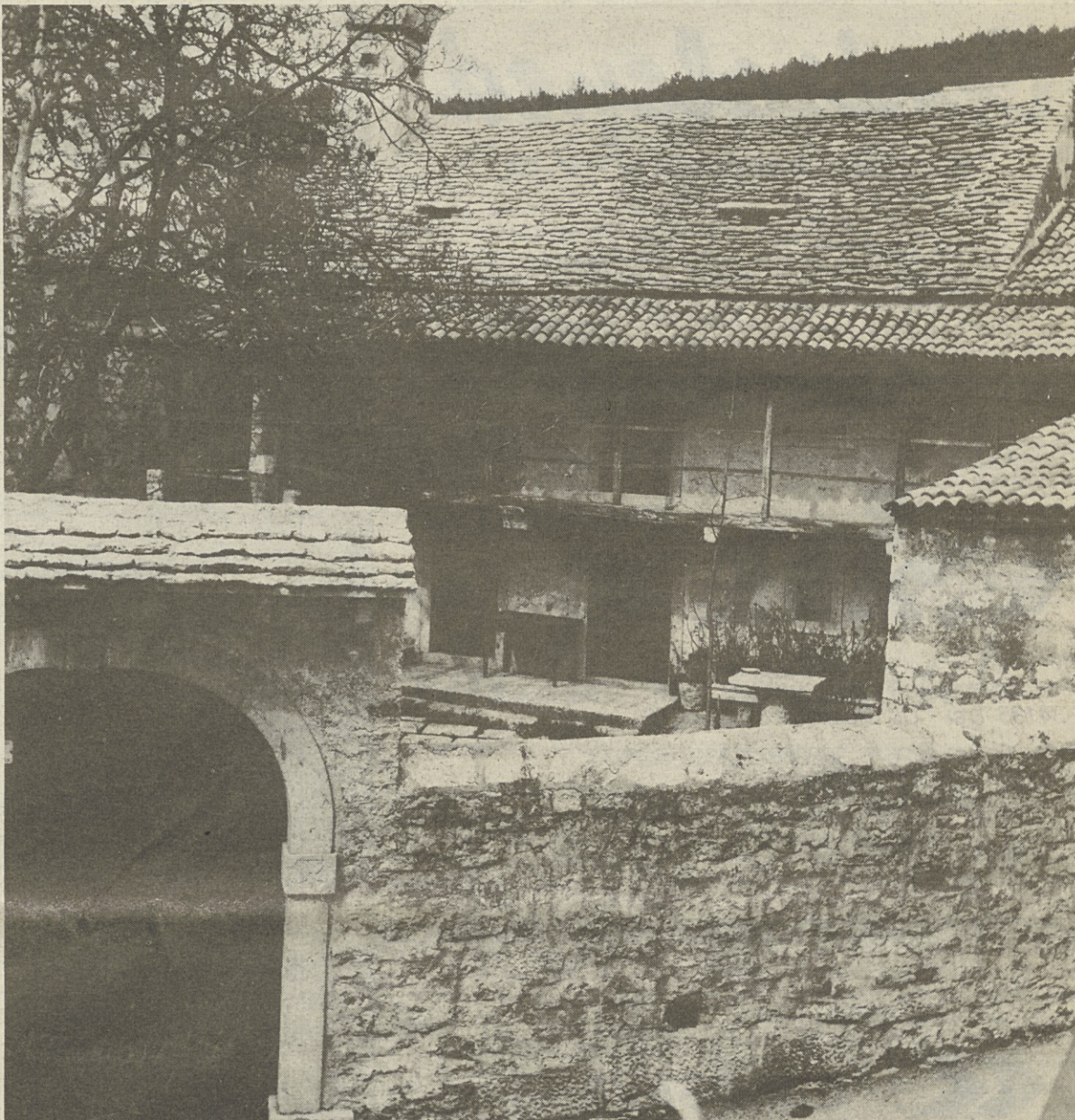
Ni slučaj, da je Gorbačov z nad vse dostojansvenim odhodom z državniške scene doživel tolikšno priznanje. Poleg zasluženega odobravanja vsega človeštva za neizbrisno zgodovinsko vlogo, ki jo je odigral, je mogoče iz poslanic državnikov vsega sveta razbrati skrb, da bi se demokratične spremembe nadaljevale brez pretresov, ki bi jih utegnili postaviti na kocko.

Nekdanja Vzhod in Zahod, na razmerju katerih je za dobo nekaj generacij počivala interpretacija sveta, sta se znašla na stičišču, na katerem se bo zgodilo in spreminjalo marsikaj, kar bo do dna zaznamovalo prehod v tretje tisočletje. Po letu, ki je za nami, je resnično iskrena želja lahko samo ena: da ne bi bili primorani nemočno prisostvovati tolikšnemu slepemu in brezupnemu nasilju, kot ga je zmogla poroditi vojna na Balkanu. Bodi to tragično prizorišče v prihodnjem letu priložnost za streznitev, kajti brez sprejemanja novega položaja, samostojnosti republik, dogovarjanja in iskanja skupnih interesov, za narode bivše Jugoslavije ne more biti bodočnosti. Človeku se upira misel, da tega ni mogoče uresničiti, kakor si tudi ni mogoče predstavljati življenja ob trajnem spopadanju in uničevanju.

Slovenija se je z odločnimi koraki v samostojnost dovolj srečno prebila iz največjega vrveža, kar ji omogoča graditev bodoče perspektive, gotovo ne brez velikih težav in predvidljivih zapletov. Skorajšnje mednarodno priznanje bi moralo njeno pot pospešiti in utrditi, velja pa vsekakor pritrditi mnenju, da je formalno priznanje šele uvod v dolgotrajno bitko, v kateri bo uspešno reševanje gospodarskih in družbe

NADALJEVANJE NA 2. STRANI

Srečno in veselo 1992.!



(foto Magajna)

Razhajanja ob prvih pozitivnih spoznanjih, da ne morejo pretrgati vseh popkovin

V Minsku niso dosegli sporazuma o združenih oboroženih silah SND

MOSKVA — Članice v Alma Ati ustanovljene Skupnosti neodvisnih držav (SND) niso včeraj na svojem »krstnem vrhu«
v Minsku dosegle sporazuma o »združenih«
oboroženih silah Skupnosti, prav tako so se razšle ob vprašanju denarne emisije, bančnega sistema in liberalizaciji cen, skregale pa so se tudi glede dediščine bivšega sovjetskega zunanjega ministrstva.

Sindikavno sporočilo

Novoletna številka Primorskega dnevnika izhaja na 32 straneh, kljub dogovoru med redakcijo in upravo, ki predvideva, da Dnevnik, po redukciji osebja izhaja dnevno na 12 straneh. Tokrat, izjemoma, kot tudi za božično številko, je redakcija ocenila, da zaradi večjega obsega reklame pristane na okrepitev števila strani.

Pri tem sindikalna skupščina novinarjev spet izraža svojo skrb za usodo 6 kolegov, ki je zapustilo redakcijo in ugotavlja, da ostajajo pogoji dela v uredništvu nemogoči, medtem ko še ni seznanjena z morebitnimi projekti za razvoj Primorskega dnevnika.

Sindikalna skupščina
novinarjev

Ob tem poraznem obračunu pa lahko trdimo, da se kljub vsemu med enajstimi članicami postopoma utrjuje prepričanje, da vseh medsebojnih popkovin ne morejo pretrgati, da so hočeš nočeš prisiljene poiskati kompromise. Navsezadnje so včeraj podpisali kar 15 najrazličnejših sporazumov, ki dokazujejo medsebojno odvisnost. Ustanovili so tudi predsedniški in medvladni svet in svet obrambnih ministrov.

Prav tako so včeraj potrdili sklep o enotnem poveljstvu nad strateškimi jedrskimi silami, šifrirni jedrski sprožilec je v Jelcinovih rokah, pritisne pa ga lahko le po posvetovanju z Ukrajino, Belorusom (Belorusija) in s Kazahstanom. Ukrajina in Belorus sta tudi včeraj poudarili, da bosta postali nejedrsko območje, medtem ko je včeraj tudi Kazahstan opustil sklep, da bi »za nekaj časa«
ohranil jedrsko oborožitev in se pridružil ostalim dvem v zamisli o »brezjedrskem območju«. Maršala Šapošnikova so imenovali za poveljnika oboroženih sil Skupnosti za obdobje dveh mesecev, medtem pa bi morali rešiti vprašanje republiških in medrepubliških oboroženih sil.

Nedvomno je bilo v Minsku vsem jasno, zakaj Ukrajina, Moldova in Azerbajdžan vztrajata na lastnih oboroženih silah, le počasi pa se v zavest vseh vtira pot spoznanje, kakšne travme doživlja v teh dneh rdeča armada in kakšno

potencialno nevarnost predstavlja, če ne bodo zadovoljivo rešili tega vprašanja. Nič čudnega torej, da je sinoči maršal Šapošnikov celo zagrozil, da bo odstopil, če se ne bodo takoj lotili reševanja tega problema, ker tu ne gre samo za načela, za uveljavitev suverenosti posameznih držav, tu gre za usodo milijonske armade, njenega oficirskega kadra in intelektualnega potenciala. Navsezadnje je SZ razpadla brez nasilja in hušjih travmatičnih zapletov, da bi bilo nedopustno prav sedaj ob prvih korakih nove Skupnosti rdečo armado potisniti v breizhodni kot. V tem primeru bi morala biti Jugoslavija novi Skupnosti za zgled pri preprečevanju usodnih napak.

Prihodnji tedni bodo torej odločujoči. Pri tem bo nedvomno odigral pomembno vlogo razplet, ali bolje rečeno zaplet na Kavkazu. V Tbilisiju še vedno ni jasno, kdo je gospodar položaja, razumljivo je le, da se boji nadaljujejo in da predsednik Gamsahurdija vztraja v svojem bunkerju. Temni oblaki se zgrinjajo tudi nad Gorskim Karabahom in v armensko-azerbajdžanskih odnosih. Razpravo o teh vprašanjih so včeraj v Minsku odložili, saj bi morali obenem spregovoriti tudi o drugih neresenih nacionalnih vprašanjih Zakavkazja. Ustanavljanje republiških armad na tem območju bi še povečalo eksplozivnost z nepredvidljivimi posledicami. Maršal Šapošnikov je pragmatično ukazal,

naj se rdeča armada in sile bivšega zveznega notranjega ministrstva umaknejo z vseh zakavkaških kriznih območij in naj se ne vmešavajo v mednacionalne ali notranjepolitične spopade. Marsikomu se lahko naježijo lasje, kaj bi se zgodilo, če bi Azerbajdžan ustanovil svojo armado, da bi z njo izsiljeval Armenijo, ki si take armade ne želi in zaupa več v združene oborožene sile SND.

SLOVENSKA KULTURNO GOSPODARSKA ZVEZA

želi vsem svojim članicam
in vsem Slovencem
USPEŠNO IN PLODNO
1992

Biasutti se poslavlja

NA 9. STRANI

□ □ □

Bencinski boni
veljajo v Trstu
do 20. januarja

NA 11. STRANI

□ □ □

V Gorici življenje
najbolj kakovostno

NA 20. STRANI

SKGZ01/3

agrar S.R.L.

IMPORT - EXPORT
ZASTOPSTVA

TRST

Ul. Valdirivo 19

Tel. (040) 631900, 631846

Telex 460195

Fax: 361850

POTOVALNI URAD

**AURORA
VIAGGI**

Ul. Milano 20
TRST

vošči
srečno
novo
leto

"CORIUM" s. r. l.
IMPORT - EXPORT

Ul. Cellini 2

34132 TRST

Tel. (040) 60310

Telex 461102 CORIUM I

Fax (040) 364533

Centralsped

MEDNARODNA ŠPEDICIJA IN PREVOZ

Filiale:
MILAN
GORICA
FERNETIČI

Sedež: TRST
Miramarski drevored 3
Telefon: (040) 417831/5
Telex: 460140 CENTTS I
Telefax: 43903

Carinska služba, zbirni promet, skladišča, pomorski prevozi,
aviopromet, suhozemski transport

UVOZ - IZVOZ LESA

I. T. S.

Aleksander Volčič

Ul. Virgilio 7 - Tel. (0422) 93480
PREGANZIOL (TV)



adriapex

UVOZ-IZVOZ ZASTOPSTVA

S.p.A.

POOBlašČENI IZVOZNIKI OSEBNIH AVTOMOBILOV,
TOVORNIH VOZIL IN ORIGINALNIH REZERVNIH DELOV

IVECO

FIAT

LANCIA

PIRELLI

SPECIALIZIRANI V IZVOZU BLAGA ZA ŠIROKO POTROŠNJO

34132 Trst, Ul. Geppa 9 - Tel. (040) 369220 - Fax: 369112 - telex 460231 ADEX I
34170 GORICA, Ulica dell'Industria 6 - Tel. (0481) 522012

Resim

ZASTOPSTVA
UVOZ
IZVOZ

Resim s.r.l.

Predstavništva - izvoz - uvoz

34133 Trst - Ul. Cicerone 8 - p. p. 101

Tel.: (040) 362676-362286-362397-362973

Telex: 460561 Resim I

Telefax: (040) 361839

Filiala v Gorici

Ul. degli Orzani 16

ALPEXPORT srl

TRST

Legalni sedež:

Ul. Rossetti 111

Tel. (040) 393955, 394001, 394002

Telex 460371 ALPS I

Telefax 394022

Filiala:

Gorica - Ul. del Faiti 15

Tel. (0481) 533000

EUROSAVA

EUROSAVA S.r.l.

34133 Trst - Ul. Cicerone 8

Tel. (040) 361177 - 4 linije

Fax: (040) 361839

Telex: 460561

DISTRIBUTER PNEUMATIKE



uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...

agroforest s.r.l.

IMPORT EXPORT ZASTOPSTVA

TRST

GORICA

Tel. (040) 368714, 368988, 369228, 369064

Ulica Geppa 9

Telex: 460134 AGROF

Fax: (040) 362896

Ulica Trieste 160

Tel. (0481) 20982

CONTEX S. N. C.

IMPORT - EXPORT

34133 TRST - Ul. Marconi 6

Tel. (040) 731858

Telex 460333

Telefax (040) 724011

PRENOVLJENI

Hotel POŠTA

TRST — Trg Oberdan 1

(v centru mesta)

Tel. 68397, 64184, 65922

Trasel snc

Trgovina gostinske opreme
in strojev za pekarnice in slaščičarne

Dolina 61

Ul. Flavia 94

Tel. 228190

Tel. 823274

FRIUL EXPORT s.r.l.

TRST - VIDEM

Sedež: 34135 Trst - Scala Belvedere 1

Tel. (040) 43713 - 43714 - 411826 - 411827

Telex 460319 FRIEX - Telefax (040) 43073

Filiali: 34170 Gorica - Ul. Morelli 38

Tel. (0481) 535855 - Fax: 536012

33100 Videm - Ul. Roma 36

Tel. (0432) 502424 - Fax 503780

FARCO
FINE CHEMICALS

s. r. l.

KEMIJA
FARMACEVTIKA

34132 TRST

Ul. del Lavatoio 4

Tel. (040) 365424

Telex: 461012

Telefax: (040) 363918

Filiala GORICA:

Ul. Trieste 160 - Tel. (0481) 20769



TVRDKA

Rag. Luciano Fabian & C.
s.n.c.

Import - Export

TRST - Ul. del Ronco 7 - Tel. 728267 - Telex: 460557

Sirci so z orožjem vsilili mir, ne pa sprave med ljudmi

Bombni atentat v Bejrutu 30 mrtvih in sto ranjenih

BEJRUT — V poznih dopoldanskih urah je včeraj eksplozija avtobombe v bejrutski muslimanski četrti Al Basta povzročila pravo razdejanje, v katerem je umrlo najmanj 30 ljudi, več kot sto pa je bilo ranjenih. Po prvih ugotovitvah preiskovalcev je eksplodiral mercedes, ki je bil natrpan z več kot 100 kilogrami trotila. Cilj terorističnega napada so bili po vsemu sodeč navadni ljudje, saj v neposredni bližini ni nobene vojaškega ali strankarskega objekta. Po dobrem letu od konca 15-letne državljanske vojne je včerajšnji atentat ponovno dokazal, da je z orožjem vsiljeni sirske mir utišal orožje, a ni spravil ljudi, ki so še vedno ujeti v spone globoko ukoreninjenega sovraštva. S tega vidika ni navsezadnje niti važno, kdo so storilci, saj lahko v kratkem pričakujemo podoben povračilni atentat.



Eksplodija je popolnoma razdejala dober ducat stanovanj in razbila vse šipe v oddaljenosti dveh kilometrov (Telefoto AP)

Cyrus Vance ponovno prihaja v Jugoslavijo

ZAGREB — Jugoslovanska vojska nadaljuje z napadi in različnimi grožnjami, predvsem s preleti vojaških letal, na Hrvaškem. Vojaška letala so se včeraj podala tudi nad območje Istre in sicer v dokajšnji višini preletela tudi Izolo in Portorož. Dopoldne so v 12 hrvaških mestih razglasili nevarnost letalskega napada, v Karlovcu pa tudi splošno nevarnost, saj je okupatorska armada od 5. ure okrepila topniške napade na to mesto in okolico. Sicer pa na bojiščih ob Kolpi in Korani dopoldne ni bilo večjih spopadov. Zaradi nenehnega preletavanja sovražnih letal so nevarnost zračnega napada razglasili tudi na območju Zahodne Slavonije, vendar letala niso napadla. Okupatorska vojska že od včeraj jutraj s topovi, minometi in raketami obstreljuje Pakrac in okolico. Hina pa poroča, da hrvaška vojska prav tako srdito odgovarja na napade. Letala so opazili tudi na širšem območju Gospića, sovražnik pa je s topovi obstreljeval položaje hrvaške vojske na tamkajšnji fronti.

V poveljstvu operativne skupine hrvaške vojske za Sisak in Banijo so sporočili, da pričakuje večji napad na svoje obrambne položaje vzdolž fronte, podoben napad pa pričakujejo tudi z desnega brega Save, saj sovražnik utrjuje svoje vrste v okolici Bosanskega broda.

Tudi v Zadru so se oglasile sirene, vojaška letala pa so napadla območje Donjega Zemunika. Jugoslovanska armada je s topovi obstreljevala vasi v okolici Zadra. Iz Dubrovnika pa poroča, da je okupator znova blokiral tamkajšnje pristanišče in ne dovoli vpluti in izpluti nobeni ladji.

V Lizboni se je medtem s Cyrusom Vanceom, ki prihaja spet v nekdanjo Jugoslavijo, sestal član predsedstva Jugoslavije iz Makedonije Vasil Tupurkovski. Vance je seznanil z dejavnostmi republike Makedonije v procesu njene mednarodnega priznavanja, pri čemer je podprl načrt in prizadevanja Združenih narodov za miren razplet jugoslovanske krize. Tupurkovski se je v Lizboni pogovarjal tudi s predsednikom haaške konference o Jugoslaviji lordom Carringtonom. Poudarila sta nujnost nadaljevanja konference in spoštovanja načel, zapisanih v haaških dokumentih.

Razkroj Demosove koalicije Peterletova vlada v težavah

LJUBLJANA — Vodstvo Demosa se je včeraj zadnjič sestalo v letošnjem letu, morda pa je to tudi med zadnjimi sestanki dosedanje slovenske vladajoče koalicije, katere izraz je slovenska vlada in cela vrsta občinskih uprav razstresenih po Sloveniji. Predsednik Demosa socialdemokrat Jože Pučnik nam je tako predvidevanje potrdil in je mnenja, da se bo najkasneje čez dva tedna ukvarjal predvsem z utrjevanjem svoje socialdemokratske stranke. Nekaj podobnega trdi tudi predsednik zelenih Dušan Plut, češ da gre za konec koalicije in sestavljanje novih vladnih koalicij.

Demos se razkroja pod pritiskom nove Demokratske stranke, ki je na svojem kongresu pred dobrim tednom dni začrtala novo sredinsko pot in s tem odprla prostor za nova razmišljanja o prihodnosti Slovenije. Sporedno s tem so tekli razgovori s sorodnimi strankama znotraj Demosa in torej prav z zelenimi in s socialdemokrati, odpirajo pa se tudi možnosti razgovora s tremi opozicijskimi strankami, katerih glasovi v parlamentu so nujni za novo koalicijo. Nepričakovani spodrsljaj predsednika vlade Peterleta, ko je predsedniku prenoviteljev Ribičiču ponudil zavezanost v zameno za pomoč pri likvidaciji zunanjega ministra Rupla, je ta nasprotja samo

okrepil in še bolj ošibil pozicijo predsednika vlade.

V tem kontekstu je zanimiva pozicija slovenske levice, v kateri ima največjo težo stranka prenoviteljev. Na zadnjem zasedanju v Postojni so spremenili svoje ime v socialdemokratske prenovitelje in temeljito prenovili in pomladili vodstvo. Včeraj so o teh problemih govorili s predsednikom slovenske republike Milanom Kučanom, ki je ugotovil, da se je Demos izčrpal in da je končano razdobje velikih nacionalnih tem. Sedaj je vprašanje, kakšna bo postala slovenska družba, kakšen bo gospodarski razvoj, socialno življenje, kako bo odprta Slovenija. Kaj pomeni izguba jugotrga. Za vse te odgovore pa imajo socialdemokratski prenovitelji dovolj intelektualnega potenciala in dovolj široko socialno osnovo, da lahko nudijo prave odgovore. Tako se lahko aktivno potrjujejo v družbi in to je tudi pot v demokracijo, ki je bila že do sedaj od Čebinskega manifesta potrjena z geslom, da mora biti najprej Slovenec in služiti svojemu narodu. V tem je kontinuiteta, toda istočasno tudi pogled naprej, kar pa velja za vse slovenske stranke.

Prenovitelji so se torej preimenovali, organizacijsko utrdili in pomladili. Vse

brez občutka, da se nas skuša pripeljati žejne čez vodo.

Za dosego tega cilja pa tudi nove okoliščine niso dovolj. Preveč je že bilo neuresničenih deklaracij o sodelovanju, od svečanih besed pa ni mogoče živeti. Pasivno čakanje lahko rojevata samo družbo večnih poražencev in zapečkarjev. To pa Slovenci v Italiji menda nismo in tudi nočemo biti! V naši skupnosti je potrebna trdnjša zavest o skupnih ciljih, želeli je manj jamranja nad nenaklonjeno usodo, manj predsodkov, manj prstov, za katere bi se kdorkoli skrival, manj strankarskega kupčkanja, ki bi nas pehalo na raven prepirljive srenje, predvsem pa so potrebni vitalnost, realizem in sposobnost tveganja, brez katere v tej družbi ne more biti upešnega iskanja novih poti.

Primorski dnevnik se bo v novem letu podal na takšno pot, ob našem trdnem prepričanju, da bo na dragocenih izkušnjah, iz katerih izhaja, vendarle uresničil zamisel, da lahko nekaj pomeni tudi izven zamejskih meja. To je silno zahtevna naloga, ki bo za nas vse velika preizkušnja, toliko večja, ker se rojeva iz bolečih težav, pred katerimi pa nismo pripravljeni kloniti. Z iskrenimi voščili ob novem letu bralcem sporočamo, da bodo obveščeni o vsem dogajanju, ki je, tako kot novo leto, zaenkrat še v povojih.

V domačem Alcamu pogreb nesrečne družine Pipitone

TRAPANI — Včeraj popoldne je bil v glavni mestni cerkvi v Alcamu pogrebni obred za družino Pipitone (oče Leonardo, 33 let, mati Maria 26 let in njuna 5-letna hči Lorena), ki je najbrž v noči med 20. in 21. decembrom umrla v prometni nesreči na avtocesti med Sorrentom in Reggio Calabria. Svoji Pipitonejevih so že pred božičem sprožili alarm in obvestili policijo, da bi družina morala že pripotovati v Alcamo, vendar se je za njo izgubila vsaka sled. Prvi pregledi vzdolž avtoceste južno od Fi-

renc niso obrodili nobenih sadov: ena od skupin, ki so iskale družino Pipitone je sicer na kraju, kjer so kasneje ugotovili, da je avto predrl zaščitno ograjo in zgumel v brezno, opazila vrzel v ograji, zaradi slabega vremena in globine (viadukt poteka na višini kakih 100 metrov) pa niso opazili razbitin avta.

Kaj se je zgodilo, so ugotovili komaj v nedeljo jutraj, ko so gasilci odkrili avto Pipitonejev in njihova trupla. Vse kaže, da

je Maria preživela tragično nesrečo in skušala kljub hudim ranam priti do ceste, kar pa ji ni uspelo in je po nekaj metrih umrla.

Trenutno so v teku preiskave sodstva pa tudi preiskava ANAS, da bi ugotovili dinamiko nesreče, do katere je prišlo med dvema tuneloma in na visokem viaduktu. V ponedeljek popoldne so že opravili obdukcijo, vendar rezultatov še niso objavili. Kaže vsekakor, da je Leonardo Pipitone vozil čeprav je imel levo nogo v mavcu do kolena.

Preko Švice in Italije za arabske države z zastarelo sovjetsko jedrsko tehnologijo

Tihotapljenje radioaktivnih snovi iz nekdanje SZ

COMO — Namestnik državnega pravdnika iz Coma Romano Dolce je v zadnjih dneh poslušal izjave sedmih oseb v zvezi s preiskavo o domnevnem mednarodnem trgovanju z radioaktivnimi snovmi iz bivše Sovjetske zveze. Ker ne gre za osumljence, proti katerim se lahko izda sodne pozive in jamstvena obvestila, Romano Dolce upa, da se mu bodo v prihodnjih dneh prostovoljno javili še preostali trije.

Imena teh oseb so prišla na dan med preiskavo, ki je do sedaj potrdila, da so v dneh spodletelega avgustovskega državnega udara iz sovjetskih jedrskih elektrarn romale v zahodno Evropo precejšnje količine obogatene urana, radioaktivnega živega srebra in celo plutonija. Svojo centralo so prekupevalci

imeli v Zürichu, posluževali pa so se tudi italijanskih posrednikov.

Romano Dolce je začel svojo preiskavo v oktobru, ko se je na sodišču v Comu zglasil v spremstvu nekega italijanskega tajnega agenta švicarski državljani Karl Friederich Federer, ki je imel s seboj 4-gramski vzorec neke radioaktivne snovi. Kasnejše analize so dokazale, da je šlo za plutonij. Švicar je navedel več imen in povedal, da bi moral na letališču Malpensa vzorec izročiti nekemu Montiniju, ki pa ga policija do sedaj še ni izsledila. Federer je tudi spregovoril o pošiljki 30 kilogramov obogatene urana in 10 kg plutonija, ki je v Švici čakala na morebitne kupce. Italijanske oblasti so takoj obvestile švicarsko policijo, ki je 11.

novembra preprečila prvo translacijo in zaplenila 30 kilogramov urana. Švicarji so aretirali šest oseb, med njimi tudi honduraškega častnega konzula v Zürichu. Ta akcija je dokončno potrdila, da ni šlo za gole govorice, temveč za dejansko nezakonito trgovino s sovjetskimi radioaktivnim materialom.

Preiskovalci skoraj nimajo dvomov, da je ta material namenjen v tiste države, ki imajo zastarelo sovjetsko tehnologijo, v prvi vrsti naj bi to bila Irak in Libija, saj gre za lažje obogaten uran, ki je na Zahodu v bistvu neuporaben.

Preiskovalce pa še najbolj skrbijo vesti, da bi lahko sovjetski »prekupčevalci« ponujali celo topovske taktične jedrske konice in rakete srednjega dometa.

Naročnina: za Italijo mesečna 22.000 Lir - celoletna naročnina 264.000 Lir. Poštni tekoči račun Založništva tržaškega tiska, Trst 13512348; za Slovenijo: mesečna 300 SLT (dnevna 15 SLT) žiro računa 50101 - 601 - 85845, ADIT, Vodnikova 133, 61000 Ljubljana; Telefon 554045 - 557185; Fax 555343.

Oglas: 1 trgovski modul (šir. 1 stolpec viš. 23 mm) 80.000 lir; finančni in legalni 120.000 lir; ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 850 lir; beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu, Iva 19%; Naročila sprejemajo: izdelež matu, Iva 19%; Naročila sprejemajo: PUBLIST Srl, Trst, ul. Montecchi 6 - Tel. 7796-611 - Fax 768697; iz drugih dežel v Italiji podružnice SPL; iz Slovenije in Hrvaške STUDIO VISTA d.o.o., Ljubljana, Tel. 261067

TRST - Ul. Montecchi 6 - PP 559
Tel. (040) 7796-600 - Tlx 460894
Fax 040/772418

GORICA - Drevored 24 maggio 1
Tel. (0481) 533382 - 535723
Fax 0481/532958

ČEDAD - Ul. Ristori 28
Tel. (0432) 731190

Glavni urednik Dušan Udovič
Odgovorni urednik Vojmir Tavčar

Izdaja ZTT
Tiska EDIGRAF



Član italijanske
zveze časopisnih
založnikov FIEG

Vtisi novinarja, ki je preživel božič v obleganem slavonskem glavnem mestu

Osijek: življenje ob plohi granat

OSIJEK - Tudi na božično noč prebivalci slavonskega glavnega mesta niso imeli mira. Jugoslovanska armada je že dan prej, kot običajno, obstreljevala mesto. Srbski topničarji vsakih pet do deset minut izstrelijo granato proti katerih od mestnih četrtih, kamor pade, pade. Od časa do časa pa intenzivno obsstreljujejo določene tarče. Uradna statistika osiješkega kriznega štaba nemarno beleži le te napade. Tako na primer je v uradnem sporočilu kriznega štaba zabeleženo, da je armada s topništvom napadla Donji grad, naselje Jug 2, Vukovarsko ulico in središče grada. Ob 11.36 dve granati zadene palačo občinskega sodišča, ki začne goriti. Ob 11.54 srbski topničarji zadenejo železniško postajo. Komaj ob 11.56 odgovorni pri vojaški komandi mesta dajo znak za splošno nevarnost. Enega izmed vojakov smo vprašali, zakaj ne dajo prej alarma. »Nima smisla,« nam je odgovoril, »granate po Osijeku padajo neprestano. Znak splošnega alarma damo samo v primireh, ko je jakost napada večja od običajnega. Če bi za vsako granato, ki prileti na mesto, morali dati alarm, bi Osijek popolnoma zamrl. Ljudje pa, granate gor, granate dol, morajo vsakodnevno po hrano.« Na srečo je prebivalcev v Osijeku vse manj. »Iz mesta smo že pred časom evakuirali starce, bolnike in matere s predšolskimi otroki,« nam razlaga osiješki župan Zlatko Kramarič. »V mestu je ostalo kakih 60 tisoč oseb, pred vojno jih je bilo skoraj 110 tisoč.« V resnici, nam zaupajo nekateri gardisti, je prebivalcev v Osijeku veliko manj. Kdor ima priložnost, beži. Župan Kramarič tudi na to ima pripravljen odgovor: »Da, res je, a to so samo posamezni primeri. Vsi pač niso heroji in tudi strah je človeška kategorija. V zadnjih časih pa smo uvedli strožje kriterije. Občino lahko zapusti samo tisti, ki ima posebno dovoljenje.« Sicer pa je strah ljudi več kot upravičen. Od 2. maja do danes je zaradi bombardiranja v Osijeku umrlo več kot 620 ljudi. Na začetku decembra je granata padla na trg pred občinsko palačo in povzročila pravi pokol, ker je zadela gručo ljudi, ki so čakali na hrano. Novico so hrvaški mediji skušali

Slovenec med hrvaškimi gardisti



V Sunji smo v postojanki hrvaške vojske, ki brani železniško postajo, srečali tudi Slovenca, pravzaprav Gorenjca. Ta človek, med drugim zelo simpatičen in komunikativen, se že tri mesece bori tu v Sunji. Doma je iz Trzina, pred vojno je bil zaposlen pri varnostni službi letališča na Brniku. Zaprošil nas je, naj ne objavimo njegovega imena. »V hrvaško gardo,« nam je pripovedoval, »sem prišel praktično direktno iz Teritorialne obrambe. Za časa vojne v Sloveniji sem se med drugim boril tudi v Krakovskem gozdu, v Vrhnikih in drugje. Moja vojaška specializacija je bila diverzant. Zdaj sem snajperist. Imam ženo, sina in hčer. Sem veren, kristjan. Na volitvah

sem volil za Krambergerja, ker sem bil gotov, da ne bo izvoljen. Moj stari je volil Peterleta in se zdaj že kesa. Tu v Sunji se borim zato, ker sem prepričan, da če pade Hrvaška, pade tudi Slovenija. Moja žena se je na začetku z mojo odločitvijo težko sprijaznila, zdaj pa se je umirila. Kadar utegnem, telefoniram domov. Tudi v službi so mi prišli na roko. Sicer tu nisem edini Slovenec. Dva kilometra južno je še en Ljubljčan, v naših edinicah so pa še drugi prostovoljci: dva Čeha, Francoz in nekaj Muslimanov iz Bosne.«

Na slikah: levo Gorenjec, ki se bori v enotah hrvaške garde, desno pa Srb prav tako pripadnik hrvaških gardistov.



da bi zbežale v Zagreb, v Istro ali v tujino. Ti ljudje živijo že nekaj mesecev pod zemljo, spijo v sobah, kjer je nameščenih več kot dvajset oseb. Veliko družin je razcepljenih, mož nekje v Baranji, sin v gardi, v zaklonišču pa mati z mlajšimi otroki. Življenje v zaklonišču ni lahko, nihče si ne more privoščiti nekaj zasebnosti. Med ljudi se širi živčnost. Ko je župnik Ivica Jurič, ki je daroval mašo, začel s pridigo, je kazalo, da se je obrnil k ljudem, ki so stali v tretji vrsti, za mestnimi oblastmi: »Kljub strahu, kljub trpljenju, kljub granatam, kljub žalosti, je vesela novica prišla tudi do Osijeka. Bog je med nami. On nam pravi, da ne bo vzel našega križa, a da nam ga bo pomagal nositi. Tudi naš odrešitelj se je rodil v zaklonišču, v štalci. On nam je dokaz, da upanje obstaja. Božič ni samo to noč, ampak vsak dan, skozi vso zgodovino.«

Maša je končala, prisotni so se porazdelili po skupinah, nekateri so potegnili steklenico in natočili silce žganja. Tudi v takih trenutkih pa ljudje ne pozabijo na vojno. Polkovnik Karlo Gorinšek, Slovenec, pravzaprav Štajerc, ki je poročil Hrvatico in ki je zdaj prvi mož osiješke obrambe, v pogovoru razlaga: »Armada bo verjetno napadla v prihodnjih dneh, že nekaj dni pregrupirajo enote. Vendar jih bomo primerno pričakali.«

Polkovnik Gorinšek je dokaj simpatična osebnost. Za razliko od vseh ostalih hrvaških poveljnikov na terenu, ne izpostavlja svoje vloge in noče novinarske publicitete, pač pa se vede kot profesionalc. O svoji izbiri, da je zapustil JLA in se priključil hrvaški vojski noče dolgozeziti: »Ta korak je bil nekaj samoumevnega; že dolgo let živim v Zagrebu, tu imam vse moje prijatelje, družino. Ne vidim razloga, da bi se odrekel vsemu temu.« Družbi se je pridružil tudi župan Kramarič: »Panella nam je obljubil, da bo za božič obiskal Osijek. Obljubil nam je tudi, da bo s seboj prinesel Cicciolino. Četniki bi imeli rakijo, mi pa zabavo. Škoda.«

prikriti, v resnici pa je javna skrivnost.

Poročevalca, ki zaide v Osijek, preseneča dejstvo, da se tisti redki meščani, ki so ostali na svojem domu, krčevito oklepajo starih navad iz vsakdanjega življenja pred vojno. To je bilo še posebej opazno dan pred božičem. Težko poškodovano mesto so kljub vsemu skušali božično okrasiti. Tako je na primer reški akademski slikar Franjo Molnar, ki je v Osijeku gardist topničar, pravzaprav zapovednik topničarskega voda, na panoje, ki so jih Osiječani postavili namesto razbitih trgovinskih izložb, risal božične motive. Župan Kramarič je dal namestiti na glavni trg dve božični drevesi. Vsaki dom je bil, čeprav skromno, okrašen. To iskanje utehe v tradiciji in stari navadi čestokrat meji na pravo herojstvo, ki se od časa do časa spremeni tudi v tragedijo. Tako je bilo na primer za

možaka, ki ga je 24. decembra zjutraj ubila granata. Zapustil je zaklonišče, da bi kupil ribe za božično večerjo. Oblasti po svoji moči skušajo preprečiti podobne primere. Tako na primer so polnočnico v osiješki katedrali darovali ob 15.30. K maši je prišlo komaj kakih 80 vernikov, tisti, ki so v času izvedeli za urnik, ki so ga sporočili samo pol ure pred začetkom obreda. »V mestu je še zmeraj zelo aktivna srbska peta kolona,« so nam razložili na občinskem kriznem štabu. »Če bi armada zvedela za urnik maše, bi sigurno obstreljevala katedralo.« Kar se je ponoči v resnici tudi zgodilo. Na srečo pa je maša bila v zaklonišču pod glavnim trgom, ki so jo Osiječani verjetno priredili upoštevajoč veliko število tujih novinarjev, ki so prišli v ta del Slavonije za božič. Kdor pa je prisostvoval maši, je kmalu opustil taka sumničenja. Obredu so sledili vsi, ki v tem trenutku v

osijeku nekaj pomenijo: župan, vojaški poveljnik mesta Glavaš, poveljnik osiješke operativne cone Karlo Gorinšek, in drugi.

Maši pa so predvsem prisostvovali civilisti, ki že nekaj mesecev živijo v zakloniščih. Pripadniki osiješke civilne zaščite so te ljudi na kratko kvalificirali kot »socialni problemi«. V resnici se gre za ljudi, ki so bili že pred vojno revni in ki so zaradi vojne postali še bolj revni. To so družine, ki niso imele dovolj denarja,

na katerega smo priključili mikrofon.«

Za delovanje Ratnega radia skrbi ekipa, kateri so tehnik, voditelj oddaj ter novinar. V Sunji ostanejo teden ali dva, potem jih zamenjajo. Pred kratkim je z novo ekipo prvič prišlo v Sunjo tudi dekle: Lucija Nalis. Doma je iz Zagreba, ima 21 let. Študira filozofijo in primerjalno književnost na Zagrebški univerzi. Je prijetnega videza in zelo značajna, sogovornike takoj šarmira. »V Zagrebu nisem več zdržala,« je dejala Lucija, »če ne bi uspela priti na Ratni radio, bi gotovo pristopila k Gardi. Nekaj sem pač morala narediti za domovino. Tu v Sunji se dobim dobro. Čutim, da sem koristna. Življenje ni lahko. Vsak dan spimo do pol dne, enostavno zaradi tega, ker nimamo nič kaj delati in človek se ne more kar tako sprehajati po vasi. Po kosilu začnemo zbirati čestitke in pripravljati oddaje. Zvečer pa oddajamo pozno v noč. Tako vsak dan. Nisem imela posebnih težav, da se šprivadim na življenje na fronti. Malo mi manjka udobje, na katero smo navajeni v civilizaciji, na primer kopalnica, a vse to se da prebo-



Mlada Zagrebčanka Lucija Nalis, ki se je močno angažirala v ratnem radiu Sunia 101, da bi tako pomagala domovini

leti, ker vsi živimo v enakih pogojih.«

V studio Ratnega radia stalno prihajajo gardisti z raznimi prošnjami in sporočili. Lucija pa beleži vse te čestitke. »Oddajamo pretežno rock glasbo,« nam pripoveduje, »od Rolling Stonesov do naših domačih hrvaških hitov. Zelo priljubljena je tudi hrvaška verzija znamenite Lili Marlen.« Čopo pa k temu dodaja: »Gardisti želijo Lili Marlen tudi zaradi tega, ker se Srbi ob tej pesmi razhujajo.« Zelo priljubljena med hrvaškimi borci na vseh

frontah je pesem »Zovi, samo zovi.«

V studio so stopili trije mladi gardisti, najstarejši izmed njih je imel devetnajst let, videti pa so bili veliko mlajši. Spraševali smo jih, kako potekajo boji tu v Sunji, oni pa so stalno obračali pogovor na glasbo, na rock, itd. Počasi smo spoznali nekaj: Ratni radio je za te mlade zlasti z glasbenimi oddajami edini živ stik z ostalim »normalnim« svetom. Morda so ga tudi zaradi tega tako vzljubili.

Priravil

WALTER ŠKERK

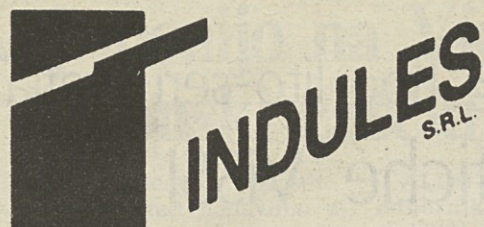
Delovanje vojnega radia Sunja 101

Edina vez s svetom

Igor Čopo, 27-letni glavni urednik zagrebškega Radia 101, bivši Omladinski radio, se je pred tremi meseci odločil, da bodo v Sunji postavili vojni radio na sami liniji fronte. »Hoteli smo,« pripoveduje Čopo, »na nek način pomagati našim gardistom.« Tako so brez slovesnosti prinesli iz Zagreba v Sunjo (mimogrede, treba je bilo treba prebroditi Savo pri Kratečku, južno od Sisaka) najnujnejše: oddajnik, mešalno mizo in dva kasetofona. »Na začetku so v redakciji mislili, da bo to zabava, nekako kot v filmu Goodbye Vietnam, kaj kmalu pa so spoznali, da bo življenje v Sunji trdo.« To pa novinar, ki pride v Sunjo, takoj razume, samo če se razgleda naokoli. Vse povsod ena sama pustinja, poškodovane hiše, cerkveni zvonik spremenjen v rešeto, zapuščenost okolja. Fronta se vleče po samem robu vasi. Zvezno topništvo si od časa do časa

privošči hrvaške položaje in zaledje. Nekega dne so na Sunjo izstrelili več kot tisoč granat. Hrvatom pa občasna obstreljevanja ne povzročijo prevelike škode. Dobro so vkopani v zakloniščih.

Vojni radio je začel delovati takoj. Prva dva meseca ga je vodil sam Čopo, ki je med gardisti v Sunji zelo popularen: »Oddajamo predvsem glasbo po željah, razna sporočila in voščila gardistov iz ene postojanke v drugo, pozdrave iz doma za gardiste in podobno. Gardisti na fronti ne poslušajo drugega. Ta naš radio jim je postal glavna moralna pomoč.« Tega se je dobro zavedala tudi armada, ki je pred tremi meseci z dvema topovskimi granatami uničila radijski studio. »Na srečo,« pripoveduje Čopo, »takrat v studiju ni bilo nikogar. In tudi oddajnik je ostal nepoškodovan. Za nekaj dni smo oddajali direktno, samo z enim kasetofonom,



Uvoz izvoz zastopstva

Glavni predstavnik

UVOZNIK IN DISTRIBUTER
PRIKOLIC IN AVTODOMOV



SLOVENIJALES

34123 TRST - Ul. S. Giorgio 1

Tel.: (040) 300222

Telex: 460453 ILES I

Telefax: (040) 302515



S. r. l.

Trg Libertà 3 - TRST

Tel. (040) 366633
Fax (040) 368919
Telex 461109 HELTS - I

Filiala: Gorica
Ul. Trieste 160
Tel. (0481) 20982



Lima implants

TRST - TRG LIBERTÀ 3

TEL. (040) 369677 - FAX (040) 368919 - TELEX 461109 HELTS - I



INFORDATA s.r.l.

- OSEBNI RAČUNALNIKI IN PERIFERNE ENOTE
- APLIKATIVNI PROGRAMI ZA UPRAVLJANJE PODJETIJ
- POTROŠNI MATERIAL ZA INFORMATIKO
- UVOZ - IZVOZ

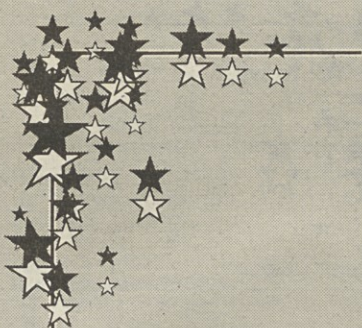
Trst - Ulica Muggia, 15 - Tel. (040) 381160 - 381616 - Fax (040) 381110

ELEKTRIČNE INSTALACIJE

Ambrožič Milan

ROJAN — Ul. Moreri 7

Tel. 414277



INDUSTRIJA IN TRGOVINA
Z LESOM

JAZBAR S.p.A.

UPRAVA: 34132 TRST - Ul. Rossini 10 - Tel. (040) 364296 -
Fax (040) 364760 - Telex: 460136 JAZBAR

ŽAGE - SKLADIŠČA - SUŠILNICE

33048 S. Giovanni al Natisone - Ul. Divisione Julia 17 -
Tel. (0432) 756125 - 756554 - Fax (0432) 756613



GRMADA

UVOZ - IZVOZ ŽIVINE, MESA,
AGROPROIZVODOV
IN OPREME ZA MESNO INDUSTRIJO

34133 Trst - Ul. Cicerone 2
Tel. (040) 362885
Telex: 460204 GRMADA I

UVOZ-IZVOZ ZASTOPSTVA

Impexport

S.n.c. Košuta D. & B.

TRST - Ul. Cicerone 10

Tel. (040) 362414/5/6 - Telefax (040) 362417

PODJETJE

MIRAN KURET

35 let poslovanja

uvoz - izvoz istrskega vina in kraškega terana

sedaj v novih prostorih v Drev. Ippodromo 2/IIA - Tel. 396502

POMORSKA AGENCIJA

Mediterranea

s. a r. l.

TRST - U. Milano 4/1 - Tel. (040) 7369

Telex 460087 MEDMAR I - 460125 MEDPRO I

Telegr. MEDIMARE

FAX: 370328

uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...



TRST — Ulica Cicerone 8 — Tel. 362600, 360122 - Fax: 362889
Telegram TRAD-TRST Telex 460187 TRADEX



34122 TRST
Ul. Carducci, 15
Tel. (040) 632515

URARNA - ZLATARNA

ŠKERLJ

TRST — Ul. Filzi 5
Tel. 68374

FOTO — KINO MATERIAL

SEBOFLEX

TRST — Ul. Mazzini 51/b
Tel. 040/733361, 420154

Trimac s.r.l.

IMPORT - EXPORT

TRST - Ul. delle Zudecche 1
Tel. 369100 - Fax 367407 - Telex 460405

OPREMA
ZA LESNO INDUSTRIJO

STAC S.r.l.

PROIZVAJA:

- zračne batne kompresorje za hobby in za profesionalno uporabo
- površinske in podvodne črpalke za vodo: za domačo, za poljedelsko in za industrijsko uporabo - hidrofore.

SEDEŽ:

34133 TRST - Ul. Fabio Severo 19
Tel. (040) 361811 - Fax (040) 362763
Telex 460636 STAC I



Bianchi
srl arredamenti

TRST - Ul. Crispi 42 - Tel. 764225
HLADILNIKI, MESOREZNICE IN TEHTNICE
BREZPLAČNI PREDRAČUNI ZA OPREMO



ELEKTROAVTO DELAVNICA

Rojc - Roici

TRST — Ulica Giulia 28
Tel. 568907



S.A.C.A.T.

IMPORT - EXPORT

nadomestni deli za
FIAT — ZASTAVA — ALFA — LANCIA
in za tuje znamke avtomobilov

TRST — Ul. sv. Frančiška 38 — Tel. 635388
Ul. Marconi 6 — Tel. 775483



**Valetič Ivo
in
Karis Jožita**

*želita vsem klientom
srečno novo leto*

TRST — *Ul. Buonarroti 6* — Tel. 772996
(prečna *Ul. Rossetti*)

MANUFATTURNA TRGOVINA Z BLAGOM

Udovič

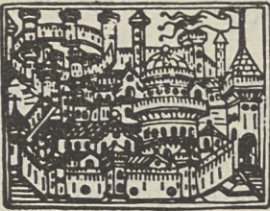
Velika izbira moškega in ženskega blaga ter vsakovrstne konfekcije
Stari trg - piazza Vecchia 2

TRST - Trg Ponterosso 4

AGRARIA - CVETLIČARNA

ŠTOKOVAC

TRST - *Ul. Maovaz 46* - Naselje sv. Sergija
Tel. 280596



Guban
1865

TRST - *Ul. Comici 2* (Sv. Ivan)
Tel. (040) 54368 - Fax (040) 579020



GOSTILNA
Z RIBJIMI SPECIALITETAMI

»Boutique del pesce«

KONTOVEL 97

Tel. 225390

Trgovina posode in darilnih predmetov

FIORETTA PERTOT - LIVIANA ZORN

PROSEK 5 - Tel. 225142

Sprejemamo poročne liste

Urnik: vsak dan razen ponedeljka: 8 - 13; ob sobotah 8 - 13 in 15 - 20.

TOBAKARNA IN
PRODAJALNA ČASOPISOV

SEDMAK

PROSEK 151

NOVA TRGOVINA
DROGERIJA - PAPIRNICA
BIŽUTERIJA

MARINA CIBIC

PROSEK 114

SEMENARNA

Zorn Radovan

Semena — Kmečko orodje — Gnojila — Antiparazitarna sredstva —
Cvetlične vaze — Gomolji in rastline na splošno ter sadno drevje

PROSEK 160



POHIŠTVO

Klasično
Moderno
Rustično

OB IZHODU IZ PREDORA NA AVTOCESTI PRI PROSEKU

Telefon 225498 - TRST

PEKARNA in SLAŠČICARNA

ŽUŽEK

TRST
Ul. Pietà 29

Tel. 767746

CVETLIČARNA

»Riviera fiorita«

SILVIA in DARIO

FLEUROP - INTERFLORA

TRST
Ul. dell'Istria 19

Tel. 767639



**uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...**



PROSEK 162
Tel. 225160



LUKŠA

BAR - SLADOLED
POSLOVALNICA
TOTOCALCIO -
TOTIP - ENALOTTO

PROSEK 140

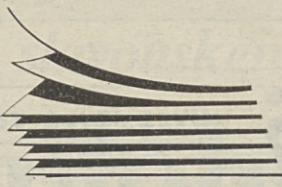
Tel. 225286

TRGOVINA BARV IN LAKOV

**PROSECCO
COLORI**

PROSEK 138

Tel. 225912



tipo-lito-seri-grafia
grafiche **VISSI**

Beccia O. & C. s.d.f.
Srečno novo leto

Ul. Caprin 2 - Trst
Tel. (040) 728031

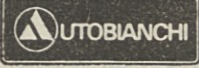
grafika od A do Ž

DROGERIJA

Vitt. **TOSO** Succ.

TRST - Trg. S. Giovanni 6 - Tel. 775403

Prodaja

Elektromehanična delavnica

Stella

di FURLAN & STELLA

TRST - *Ulica Cologna 4* - Tel. 571152

NUOVA VATOVEC s. r. l.

RADIO APARATI - TV SPREJEMNIKI
ELEKTROGOSPODINJSKI STROJI
UVOZ - IZVOZ

Mali elektrogospodinjski stroji za darila

Ul. Machiavelli 28 - Tel. (040) 639076 - 34132 TRST



EDILMA

kamineti
ploščice
sanitarije
gradbeni material

TRST - *Ul. dell'Uva 2* - Tel. 411309



HI - FI, VIDEOTAPE,
TV COLOR
IN SERVIS
ALDO COLJA
KONTOVEL 134
TEL. 225471

ALDO COLJA

ELEKTRO GOSPODINJSKI STROJI
RADIOAPARATI
AVTORADIO

KONTOVEL 134 - Tel. 225471

FOTO

SEDMAK

PROSEK 131
Tel. 225394

Se priporoča!

MANUFATTURNA
TRGOVINA

Rafael Štoka

PROSEK 1
Tel. 225121

Trgovina čevljev **»SONJA«**

Prosek 6

vošči vesele praznike

PEKARNA IN SLAŠČICARNA

BUKAVEC

PROSEK 160

Tel. 225220

GOSTILNA

DOLENC

PROSEK (Devinščina)

Tel. 225214

Po nedavnem pozivu pokrajinske uprave parlamentu

Kaj menijo na Videmskem o zakonski zaščiti manjšine

VIDEM — Videmska pokrajinska uprava je pred nedavnim z veliko večino glasov izglasovala dokument, s katerim poziva parlament, naj čimprej uresniči večletne zahteve slovenske narodnostne skupnosti po zaščitnem zakonu. V dokumentu je nadalje poudarjena popolna pariteta Slovencev, ki živijo v goriški, tržaški in videmski pokrajini.

Za mnenje o političnem pomenu tega dokumenta in za posledice, ki jih lahko ima, smo vprašali nekatere upravitelje in politične delavce.

PAOLO CUDRIG (pokrajinski svetovalec — KD): »Najprej bi rad povedal, da se ne strinjam s postopkom, ki ga je pokrajinski svet izbral za odobritev dokumenta. O njegovi vsebini smo namreč nekateri svetovalci izvedeli le na seji pokrajinskega sveta.«

»Ne glede na to pa menim, da je dokument politično pomemben in zato je tudi prav, da ga je velika večina svetovalcev podprla. Dokument bo služil kot izhodišče v prizadevanju, da bi vendarle zakonsko uredili vprašanje narodnostne skupnosti. Dvomim pa, da bo ta dokument sprožil takojšnjo debato v parlamentu.«

»Če se povrnem na vsebino dnevnega reda, bi povedal, da se mi zdi odstavek, ki predvideva pomoč izključno dvojezični špetrski šoli, delno restriktiven. Menim namreč, da bi moralo to poglavje biti širše zastavljeno. Sicer je to malenkost spričo politične pomembnosti dokumenta.«

FIRMINO MARINIG (župan občine Špeter): »Osebo mislim, da je ta dokument izredne politične važnosti za Slovence, ki prebivajo na Videmskem. Pokrajinska uprava je namreč skoraj soglasno sprejela teze, ki jih mi že veliko časa zagovarjamo in ki so osnova za nadaljnji razvoj naše skupnosti. Pri vsem tem pa me zaskrblja okoliščina, da tudi ta dokument, ki bi lahko veliko prispeval k splošnemu reševanju zakonske zaščite, se bo izjalovil zaradi bližajočih se parlamentarnih volitev, tako da ne bo časa za njegovo udejanjenje.«

»Ne glede na to smatram, da je dokument tolikšne važnosti, da ga bomo vsebinsko podobnega predlagali tudi na prihodnji seji špetrskega občinskega sveta.«

ALDO MAZZOLA (pokrajinski odbornik — PSI): »Najprej bi povedal, da to ni prvi dokument, ki ga Videmska pokrajina izglasuje v korist slovenske narodnostne skupnosti. Kolikšnega vpliva bo imel pri stvarnem reševanju globalnega problema, je težko reči. Mislim pa, da predstavlja kapljico, ki bo prispevala, da se napolni že itak skoraj poln vrč.«

»Drugo vprašanje, ki si ga lahko zastavimo, je namenjeno Krščanski demokraciji. Bodo predstavniki KD v naših dolinah po tem dokumentu spremenili svoje stališče do slovenske stvarnosti, ali bo še naprej ostalo med njimi diferencirano gledanje, ki je prav na lokalni ravni najbolj negativno?«

»Ob tem pa mislim, da bo v naših dolinah ta problematika drugače in pozitivneje obravnavana takrat, ko bo prišlo do generacijskih sprememb znotraj samih strank. Starejši so namreč še vedno prehudo zgodovinsko obremenjeni, da bi lahko spremenili svoja gledanja.«

ELVIO RUFFINO (pokrajinski svetovalec — DSL): »Dnevni red Videmske pokrajine predstavlja pomembno novost. Zahteva po zakonski zaščiti, ki enakovredno obravnava Slovence v treh pokrajinah, pomeni zaničanje dosedanjih teženj, češ da na Videmskem ne živijo Slovenci, marveč potomci slovanskega plemena.«

»Kot skupina smo smatrali takšne ocene kot povsem nesmiselne in zunaj vsake stvarnosti, še posebej pa po zgodovinskih spremembah, ki smo jim bili priča na Vzhodu.«

VILJEM ČERNO (predsednik PO Slovenske kulturno gospodarske zveze za videmsko pokrajino): »S tem dokumentom smo uradno dobili potrdilo, da je naša skupnost živa in da soustvarja prostor na Videmskem, kjer živijo tudi Italijani in Furlani. Kot živ in s svojo specifikko bogat element pa potrebuje tudi zakonski normativ, ki naj ga zaščiti in mu daje možnosti za nadaljnjo rast.«

»Istočasno pa je to opozorilo vsem tistim nazadnjaškim silam v naših dolinah, naj zamenjajo strategijo, ki je postala že povsem anahronistična in v kričečem nasprotju s samo stvarnostjo.«

RUDI PAVŠIČ

Sen. Spetič izrazil zaskrbljenost za usodo Dnevnika Še o novih pobudah ZTT

TRST - Založniški načrti Založništva tržaškega tiska še odmevajo v deželni stvarnosti. Založniško podjetje OTE, ki izdaja tržaški dnevnik Il Piccolo, je sporočilo (demanti zadeva pisanje in naslov, s katerim je zadevo predstavil dnevnik Trieste Oggi), da bi se kakorkoli pogajalo ali da bi bilo kakorkoli soudeleženo v delniškem paketu ZTT.

Senator Stranke komunistične prenovle Stojan Spetič pa je v tiskovnem sporočilu izrazil zaskrbljenost zaradi usode Primorskega dnevnika: »Iz Trieste Oggi in ljubljanskega Dela sem zvedel za okvirni načrt vstopa skupine Melzi med delničarje Primorskega dnevnika, ki smo ga doslej lahko imeli za glasnika slovenske narodnostne skupnosti v Italiji,« je izjavil sen. Spetič in dodal, da »novica o spremembi dnevnika v vseslovenski časopis sovпада s pripravi Italije na priznanje Republike Slovenije in z nekaterimi ključnimi dogodki v življenju slovenske narodnostne skupnosti.«

Sen. Spetič meni, da so »bile manjšina in njene organizacije postavljene pred izvršeno dejstvo, kar veča zaskrbljenost za neodvisnost dnevnika in njegove dejanske sposobnosti, da brez omejitev in pogojevanj izraža resnični interes Slovencev v Italiji in njihovo pluralistično razčlenjenost. Hudo je namreč dejstvo, da so bili z odpusti prizadeti izključno novinarji, ki so sodili v levičarsko opozicijo.«

Sen. Spetič zaključuje z ugotovitvijo, da naj bi krnitev novinarskega organika potrjevala domnevo, da bi tržna krepitev Primorskega dnevnika lahko slonela na italijanskih državnih prispevkih in na uporabi cenene delovne sile v Sloveniji.

K navedenemu samo kratek pripis. ZTT je v svojem sporočilu govorilo o podpisu založniškega dogovora s skupino Melzi, medtem ko je lastništvo Piccola vpletel v zadevo dnevnik Trieste Oggi. Kot je bilo že nekajkrat poudarjeno, Primorski dnevnik ni bil prodan, pač pa bo s podjetjem, ki naj bi bilo oblikovano na osnovi preli-minarnega dogovora med ZTT in skupino Melzi, sklenjena najemniška pogodba za določen čas.

Cilj te založniške pobude je krepiti Primorski dnevnik in mu omogočiti, da postane kakovosten vseslovenski časopis, ne da bi se ob tem časopis odpovedal svoji primarni nalogi manjšinskega lista in glasnika interesov slovenske narodnostne skupnosti v Italiji. Na ta način se bo Primorski dnevnik - in z njim slovenska manjšina - vključil v evropske integracijske tokove in bo skušal, kolikor to lahko naredi časopis, prispevati k pluralističnemu in uravnovešenemu informiranju slovenskega naroda. S tem bo Primorski dnevnik še okrepil svojo vlogo dejanskega povezovalca med manjšino in matico.

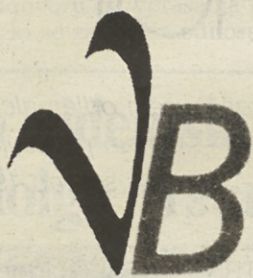
Sen. Spetič je bil nedvomno med tistimi političnimi dejavniki, ki so si zelo prizadevali, da bi bil Primorske-mu dnevniku zagotovljen državni prispevek, ki bi časopisu omogočil manj problematično delo. Zato sta ZTT in Primorski dnevnik izrazila sen. Spetiču javno priznanje. Toda ta sredstva ne zadoščajo za izdajanje kakovostnega časopisa. Da bi uravnovesilo proračun, je podjetje oblikovalo načrt, ki bi omogočil časopisu kakovostni skok, po drugi strani pa je omejilo izdatke, kar je pomenilo neizbežno krčenje organika. Ta odločitev je bila boleča, vendar neizbežna. Kriteriji, ki jih je pri tem podjetje upoštevalo, so zapisani v zakonu in delovnih pogodbah, povsem izključen pa je bil politični ključ, ki ga omenja sen. Spetič. (DU in VT)

BTP

BUONI DEL TESORO POLIENNALI S PETLETNO ZAPADLOSTJO

- BTP so obveznice s koriščenjem 1. januarja 1992 in zapadlostjo 1. januarja 1997.
- Obveznice dajejo letno 12% bruto obresti izplačljive v dveh posticipiranih šestmesečnih obrokih.
- Obveznice so dodeljene z dražbo, ki je rezervirana bankam in drugim pooblaščenim operaterjem.
- Obveznice se lahko rezervirajo pri okencih Banca d'Italia ali pri bančnih zavodih do 13.30 dne 2. januarja.
- Osnovna emisijska cena znaša 95,95% nominalne vrednosti; zato je minimalna cena za sodelovanje na dražbi 96%.
- Glede na ceno, s katero bodo obveznice prodane, se resnična donosnost spreminja: glede na minimalno vrednost (96%), je maksimalna letna donosnost 13,55% bruto in 11,83% neto.
- Cena, ki bo iznešena na dražbi, in efektivni donos bosta objavljena v časopisju.
- Obveznice BTP se koristijo s 1. januarjem: ob vplačilu (8. januarja) bo treba doplačati poleg cene, iznešene na dražbi, tudi do takrat dozorele obresti. Te bodo privatniku izplačane ob prvem šestmesečnem obroku.
- Za rezervacijo in nakup obveznic ni predvidena nikakršna provizija.
- Obveznice so v ponudbi v svežnjih po minimum 5 milijonov lir.
- Naknadne informacije nudijo banke.

MAKSIMALNI LETNI NETO DONOS:
11,83 %



Valentino Bratina

draguljar

TRŽIČ

Ul. IX. junija 74 - Tel. (0481) 790051

**Vošči
srečno
novo leto
1992**



**BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA**



**CASSA RURALE ED ARTIGIANA
OPICINA - TRIESTE
HIRANILNICA IN POSOJILNICA
OPCINIE - TRST**



**KMEČKA IN OBRtnA HRANILNICA
IN POSOJILNICA V NABREŽINI**



**Banca Agricola Gorizia
Kmečka banka Gorica**

**KMEČKO-DELAVSka HRANILNICA
IN POSOJILNICA V SOVODNJAH**



**KMEČKO-OBRTNA HRANILNICA
DOBERDOB**



SLOVENSKI DENARNI ZAVODI V ITALIJI

vas vljudno vabijo na

NOVOLETNI KONCERT '92

ORKESTRA OPERE IN BALETA SLOVENSKEGA NARODNEGA GLEDALIŠČA IZ LJUBLJANE

Dirigent Lovrenc Arnič

Skladbe DONIZETTIJA, ROSSINIJA, VERDIJA, STRAUSSA ml., BIZETA, OFFENBACHA

GORICA - Gledališče G. Verdi
Ul. Garibaldi 4

v petek, 3. januarja, ob 20.30

TRST - Kulturni dom

Ul. Petronio 4

v soboto, 4. januarja, ob 20.30

Vstop samo z vabili,
ki so na razpolago
v tajništvi bank.

Vsem športnikom in športnim delavcem
v zamejstvu in domovini želi

SREČNO 1992

Združenje slovenskih športnih društev v Italiji

Vsem svojim članom
ter sorodnim društvom tu
in onstran meje vošči
srečno novo leto

**DRUŠTVO SLOVENSKIH
UPOKOJENCEV V TRSTU**

Slovensko deželno gospodarsko združenje
TRST - GORICA - ČEDAD
vošči vsem članom srečno in
uspešno novo leto 1992

**KD
F. Venturini**
vošči srečno in uspešno
novo leto 1992
vsem članom in prijateljem

ŠD ZARJA
Bazovica
vošči vsem svojim članom,
atletom in vaščanom
srečno in uspešno 1992

**KD Lonjer -
Katinara**
in
ŠD Adria
voščita vsem svojim članom
in vsem,
ki na katerikoli način
pripomorejo
pri njihovem delovanju
srečno in plodno 1992

KD KRAŠKI DOM
vošči svojim članom in
simpatizerjem
srečno 1992

ŠK Kras
želi vsem članom
in prijateljem
srečno in uspešno 1992

ŠD VESNA
vošči vsem svojim tekmovalcem,
odbornikom, prijateljem,
podpornikom in vaščanom
srečno novo leto

KD Rdeča zvezda
vošči vsem pevcem, pevkam,
članom in prijateljem
SREČNO NOVO LETO!

ŠPORTNO ZDRUŽENJE
želi vsem
članom,
vaščanom in
prijateljem
srečno 1992



Srečno in uspešno 1992
želi svojim dijakom,
učnemu in neučnemu osebju
ter vsem sodelavcem
in prijateljem
**SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD
ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE**

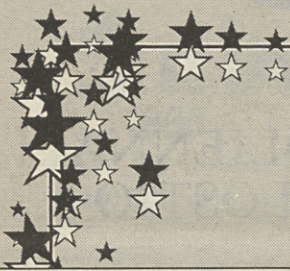
**ODBOR ZVEZE VOJNIH INVALIDOV NOV
in ZDRUŽENJE AKTIVISTOV
OSVOBODILNEGA GIBANJA na tržaškem ozemlju**
želita vsem svojim članom,
udeležencem NOB in sorodnim organizacijam
zadovoljno in uspeha polno novo leto 1992

**KMEČKA
ZVEZA**
vošči svojim članom,
kmetom in
delavnim ljudem
srečno in uspeha
polno leto 1992

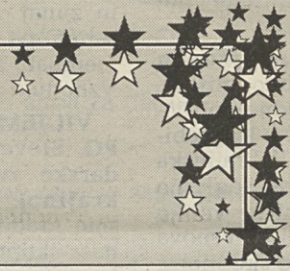
Srečno novo leto vsem članom,
atletom, simpatizerjem in njihovim družinam
želi
ŠD KONTOVEL

 **Kulturno društvo**
želi vsem članom, vaščanom in prijateljem
srečno novo leto

NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA
želi svojim obiskovalcem
srečno novo leto 1992



**uspehov in zadovoljstva
polno novo leto**
vam želijo...



AVTOMEHANIČNA DELAVNICA
POOBlaščen servis od 1971
 **Escort**
TRST — Ul. sv. Frančiška 58 - Tel. 761227

Pertot
— podloge
— drobnarije
— velika izbira blaga
— oblačila
— oprema
TRST
Ul. Ginnastica 22
Tel. 371648

CVETJE - SOBNE RASTLINE
VENCİ - ARANŽMAJI
SAVVA
TRST - Ul. dell'Istria 10
Tel. 763856



Garancija - Usluge - Servis Mercedes-Benz.
Ekskluzivni uradni zastopnik.



F.lli Nascimben S.p.A.
Ind. cona pri Orehu - Ul. Flavia Štramar - TRST
Tel. (040) 232277 - Fax (040) 232469
ORGANIZACIJA MERCEDES-BENZ. ZANESLJIV EKSKLUZIVEN ODNOS.

AVTOELEKTRIČNI
SERVIS
Elex
Mauri Sergio
Montaža avtoradiov
TRST
Ul. Cadorna 3 Tel. 300285

miilo minelli
RAZSVETLJAVA
IN RAZNOVRSTNA
DARILA
vošči vsem odjemalcem
in prijateljem
srečno 1992
TRST — Trg Goldoni 8
Tel. 775538

 **Decorti Glauco s.a.s.**
INŠTALACIJSKE NAPRAVE ZA STANOVANJA
IN INDUSTRIJSKE OBJEKTE
TRST — UL. Capodistria 35 — Tel. 820089 — Fax 824830

Vaša optika za vaše oči

TRST - UL. DELLE TORRI 1/C
(za cerkvijo sv. Antona) ☎ 631635

POHIŠTVO
Korsic
vošči prijateljem, znancem in odjemalcem tudi z one strani meje srečno novo leto
TRST - Ul. S. Cilino 38 - Tel. 54390

fernando
TRST — Ul. Coroneo 7 Tel. (040) 761602
obutve - torbice - usnjena galanterija

TIPO-LITO
GRAPHART
vam nudi raznovrstne tiskovine
TRST — Drev. D'Annunzio 27/E — Tel. 772151

Med neizpolnjene obveznosti uvrstil zaščitni zakon za slovensko narodnostno skupnost Predsednik Dežele Adriano Biasutti odstopil in posvaril pred nevarnim rahljanjem enotnosti

TRST — Bodočnost Furlanije-Juljske krajine je v njeni enotnosti, enotnost pa je dragoceno, nezamenljivo premoženje. To je poudaril predsednik deželne vlade Adriano Biasutti med včerajšnjim snidenjem s predstavniki sredstev množičnega obveščanja na sedežu deželnega predsedstva v Trstu, ki so mu prisotvovali tudi številni zastopniki političnega in gospodarskega življenja.

Biasutti, ki se je včeraj po sedmih letih tudi formalno odpovedal predsedniški funkciji, ker bo kandidiral na spomladanskih volitvah za državnega poslanca, je ožigosal vse pogostejše provincialistične težnje, ki so vidne tudi v deželni skupščini, še zlasti pa na Tržaškem in postajajo resnično nevarne. »Ni res, da sem zapostavljal Trst. Če je imel Trst manj odborikov kot drugi, pa so bila ta odbojništva temeljnega pomena — finance, proračun, programiranje...« je ponazoril s pripombo, naj se mesto vendarle zave svoje vloge kot upravnega središča dežele in se temu ustrezno tudi ravna. Bodočnost Trsta ne more biti v prodaji plinskega olja za tovarnjake po znižani ceni ali pa v loterijah! Prihodnost Trsta je na študijsko-raziskovalnem področju, ki naj postane referenčna točka za vso deželo in odskočna deska za najsodobnejše oblike servisiranja v vidiku poglobljanja sodelovanja s srednje in vzhodnoevropskim zaledjem; to so pravi boji, ki jih bo treba bojevati v bodoče z zdravim krajevnim upravljanjem in ob primerni podpori Države, ne pa jadikovanje, češ, mi smo dobili manj denarja kakor drugi. Skratka, treba je naglo naprej, ne pa podlegati zastareli logiki oziranja v preteklost.

Ko je podčrtal nujno po deželni enotnosti, je Biasutti dejal, da to predpostavlja priznavanje in valorizacijo različnosti. Med različnosti sodimo očitno tudi mi, Slovenci, ki smo skupaj s Furlani predmet »edinih dveh neizpolnjenih zakonskih obveznosti«, čeravno v vsedržavnem merilu, kot je naglasil predsednik Dežele: ena je povsem neizpolnjena — zaščitni zakon za slovensko narodnostno skupnost, druga pa je le delno neizpolnjena — zakon v prid furlanskemu jeziku in kulturi.

V odgovoru na vprašanja časnikarjev, ki so zadevala odnose med



deželnimi provincami oziroma različni stališči deželne vlade in ministra Giannija De Michelisa do priznanja Slovenije in Hrvaške ter nekatere novejšje politične pojave na Tržaškem, je Adriano Biasutti odvrnil, da se je njegova uprava — s prizadevanji za priznanje sosednjih republik kot »zaščitni dežnik pred vojno« — ravnala po načelih sodelovanja, solidarnosti in sožitja, ki navdihujejo skupnost Alpe-Jadran, in da »napredni čut Tržačana ne sme omahati v trenutku, ko se na cesti sreča s Slovencem«.

Kako bi morala Trst in vsa dežela ukrepati v prihodnje, je ponazoril z navedbo državnega zakona za razvoj obmejnih območij, ki je bil že sprejet in odpira tem krajem nove široke možnosti v vzhodni Evropi, ter zakona o sodelovanju s srednjeevropskim zaledjem, ki ga zdaj obravnava parlament in samo še dopolnjuje prej omenjeni zakon. S pomočjo obeh naj bi postal Trst (in z njim vsa dežela) baricenter med zahodno in vzhodno Evropo oziroma referenčno središče italijanskega severovzhoda, ki se lahko v primeri z drugimi deželami že itak z marsičim ponaša: na tem severovzhodnem območju, kjer prebiva po najnovejši poizvedbi Censisa 11% vsega prebivalstva v državi, znaša delež brezposelnih komaj 4% nasproti vsedržavnemu povprečju 11%, toč je osredotočenih kar 30% vseh hotelsko-turističnih zmogljivosti, predvsem pa prispeva to območje 13% notranjega bruto proizvoda. Te rezultate bo mogoče še zboljšati z internacionalizacijo deželne stvarnosti.

Proces v tej smeri se je pravzaprav že začel in to kljub najnovejši

no včeraj sklenili notificirati Evropski skupnosti; na področju resanacijske politike je vpisala v globalni sklad 350 milijard lir za leto 1993 in 370 za leto 1994, pripravila je vrsto sektorialnih programov, ki so po zakonu obvezujoči, dovršila popotresno obnovo, omogočila nastanek Agencije za delo in podpis načrta Polis, dala zagona decentralizaciji, tako da lahko pokrajine in manjše občine upravljajo z lastnimi finančnimi sredstvi, in bila na čelu italijanskih dežel v boju za avtonomijo.

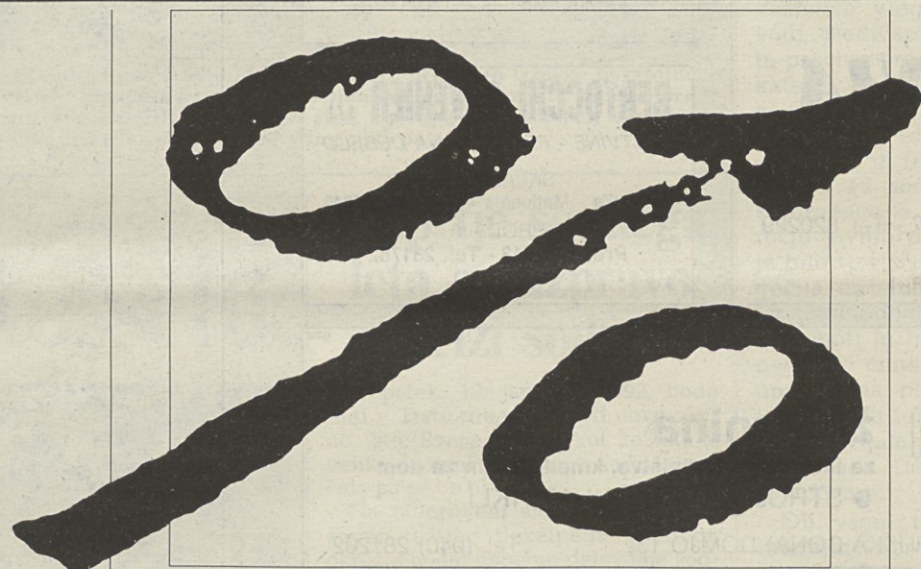
Nazadnje je Adriano Biasutti, ob katerem je dopolnitveno spregovoril tudi podpredsednik Dežele Gioacchino Francescutto, podčrtal potrebo po okrepitvi dosedanje večinske koalicije, v kateri igra glavno vlogo KD in PSI, kajti edino na ta način da bo mogoče izpeljati do kraja reformistično strategijo, ki naj v prihodnje omogoči, kakor je pribil Francescutto, režim zamenjave ("alternanza") na vodilnih položajih — predsedniki deželne vlade so bili doslej venomer demokristjani.

In kaj bo počel Adriano Biasutti kot državni poslanec? »Še naprej se bom vztrajno boril za avtonomijo, za regionalizem.«

F. D. GAŠPERLIN

Nemo Gonano o letošnjem zakodonajnem delu skupščine

TRST — Letos je bilo odobrenih v Furlaniji-Juljski krajini 70 deželnih zakonov, od tega jih je bilo samo 8 (lani 12) tarča opazk iz vrst rimske vlade, a glede enega — navodila za izvajanje predpisov o ravnanju z osebjem krajevnih zdravstvenih enot — se je deželna skupščina spuntala pred vladno cenzuro, ker sodi ta problem v njeno pristojnost in to v smislu 6. člena deželnega statuta. To je povedal predsednik deželnega sveta Nemo Gonano med obrazložitvijo zakonodajne dejavnosti v tem letu. Med 70. odobrenimi zakoni jih je 22 institucionalne narave (zadevajo pač finance, proračun in krajevne ustanove), 19 pa se jih nanaša na probleme teritorija in okolja; med temi velja poseben poudarek novemu urbanističnemu zakonu, »ki nam pomeni cvet v gumbnici«, kakor je poudaril Gonano, saj predstavlja z juridičnega vidika vzoren model enotnega besedila na tem področju. Nadalnjih 19 zakonov je bilo posvečenih razvoju gospodarstva (najpomembnejši je očitno ukrep na področju industrijske politike), 10 pa socialnim storitvam. Gonano je omenil še večjo "prosojnost" zakonskih besedil, ki jih tudi objavlja uradni bilten Dežele z besedilom vred, da so lažje razumljiva.



TRI ŠTEVILKE, KI VELJAJO VEČ KOT TISOČ BESED
NALOŽBE: + NAD 4.370 MILIJARD.

PORAZDELJEN DONOS
ZAVAROVANEC: + NAD 405 MILIJARD.
OVREDNOTENJE: + 185%.

Naložbe posebnih življenjskih ovrednotenih zavarovanj GESAV, EUROPEA in GEVAL so v poslovni dobi 1990/91 presegle 4372 milijard lir. Donos teh naložb porazdeljen zavarovancem znaša nad 405 milijard. Ti rezultati potrjujejo zaupanje varčevalcev in družin v zavarovalnico Generali in je cenjena prav zaradi široke izbire dodatnih zavarovanj, ki jih nudi. V odstotkih je donos posebnih življenjskih zavarovanj ob zaključku poslovnega leta 30. 10. 1991, ki ga je potrdila družba Coopers & Lybrand s.a.s., sledeč:

GESAV	13,25%
EUROPEA	9,31%
GEVAL Fr. Sv.	6,88%
GEVAL Yen	9,61%
GEVAL \$	8,25%
GEVAL DM	8,47%

Delež v korist zavarovancem življenjskih polic je ostal 80% donosa, medtem pa je za tekoče pokojninske police delež 85%. Ovrednotenje polic GESAV je od leta 1980 do danes znašalo 185%: zavarovani kapital v višini 100 lir v letu 1980 je danes vreden dejansko 285 lire.

OVREDNOTENE POLICE GENERALI.
OD VARČEVANJA DO NALOŽBE.



GENERALI
Assicurazioni Generali

VARNOST VEDNO IN POVSOD

Na videmskem sejmišču v 1992 dolga vrsta vabljenih razstav



VIDEM — Ustanova, ki skrbi za sejemske prireditve v Vidmu (Ente Fiera Udine Esposizioni), se pripravlja na leto 1992 s povsem ugodnim obračunom v iztekajočem se letu.

Na vseh prireditvah, ki so jih letos pripravili, je sodelovalo 1.750 razstavljalcev, kar pomeni 130 razstavljalcev več kot v letu 1990. Temu pozitivnemu podatku se pridružuje tudi povečano število obiskovalcev. Letos so jih namreč naštel 380 tisoč, leta 1990 pa jih je bilo 253 tisoč.

Panoramo sejmskih prireditev v prihodnjem letu bodo uvedli s 27. mednarodnim sejmom mehanizirane kmečke opreme Agriest, ki bo od 1. do 9. februarja. Tej pobudi bo od 7. do 11. marca sledila Alimenta, 6. pa salon prehrane, ki ga bodo združili z razstavo furlanskih vin.

Spomladanska dejavnost na videmskem sejmišču se bo nadaljevala s 13. izvedbo "Hobby-Sport-Turismo-Tempo Libero", ki bo od 4. do 12. aprila. To je ena najbolj pomembnih sejmskih prireditev v Vidmu, katero si vsako leto ogleda več deset tisoč obiskovalcev.

Septembrska dejavnost se bo začela 19. septembra s cvetom v gumbnici videmske ustanove, 39. sejmom hišne opreme Casa Moderna, kateremu bo 6. oktobra sledil 4. sejem konjev. Sklepni prireditvi pa bosta sejem o informatiki Seiac (med 16. in 19. oktobrom) ter sejem božičnih daril Ideanatale (med 6. in 9. novembrom).

R. P.

Na sliki: detajl z letošnjega sejma Casa Moderna

Občinska uprava Dolina

želi svojim občanom
srečno in uspešno novo leto 1992

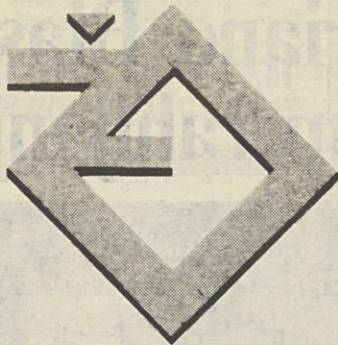
ZLATARNA

Nivea Cecchi Tul

vošči svojim odjemalcem in prijateljem
srečno novo leto

MAČKOLJE 130 — Tel. (040) 231887

ZASTEKLITVE IZ ALUMINIJA



DOLINA 348 (TS)

- termični rez
- kombinacija
lesa in aluminija

Žerjal
s.n.o.

Žerjal Luciano & sinovi

Tel. (040) 228201



Gorimpea s.r.l.

UVOZ - IZVOZ - ZASTOPSTVA

Poslujemo po avtonomnem
tržaškem računu in po
generalnem računu

TRST - Dolina 265

Telefon (040) 228021
Fax (040) 228085

SAMOPOSTREŽBA

TEDESCO

s.d.f.

DOLINA 324
Tel. 228761

MESNICA

PANGERC

DOLINA 80 - Tel. 228112

ELEKTRIČNI MATERIAL

Gaburro Walter

Domjo 132 - Tel. 820734

HOTEL RESTAURANT

TOTOCALCIO - TOTIP
ENALOTTO - TRIS

SONIA

DOMJO 47 - Tel. 820229

MESNICA

PANGERC SERGIO

DOMJO 33 — Tel. 820346

BERTOCCHI & VENIER s.r.l.

JESTVINE - PRODAJA NA DEBELO

SKLADIŠČE
Krmenka - Mattonaia 464 - Tel. 820840

PRODAJA
Prebeneg 13 - Tel. 231782
Dolina 41

PAMM

železnina

za industrijo, obrtništvo, kmetijstvo in za dom
• STROJI - TEHNIČNI ARTIKLI

TRST (INDUSTRIJSKA CONA) DOMJO 132

Tel. (040) 281282

Zasebne industrijske električne napeljave
mala popravila - alarmne napeljave

električarstvo

p.i. EZIO MAURI

Trst - Domjo 61 - Tel. 280591

Godina

TRST

ULICA CARDUCCI, 10
ULICA ORIANI, 3

Vošči srečno novo leto

uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...

SADJE - ZELENJAVA

Dario Husu



TRST - Ul. dell'Istria 3

GOSTILNA

Gelmo

Strada di Fiume 412 (Katinara)
Tel. 910749

AVTOMEHANIČNA DELAVNICA

Gomme G & G

Griparr Stelio

CENTER IN SERVIS AVTOMOBILSKIH GUM
STEKANJE IN URAVNOVEŠANJE KOLES

Dolina 206
Tel. 228169

AVTOKAROSERIJA

Claudio Ota

DOLINA 448 - Tel. 228359

SUPERMARKET

DESPAR DOMIO

Guido Jez & C. S.n.c.

DOMJO 157 - Tel. 826541

OB SOBOTAH **NON STOP**

PRODAJA RIB

VELIK PARKIRNI PROSTOR

KOKOŠEREJA

JESTVINE

S. Kraljič

Prebeneg 99

O. Kraljič

Prebeneg 85



KOVINSKE ZASTEKLITVE

KRALJIČ

PREBENEG 69
Tel. (040) 231139



LA FONDIARIA
ASSICURAZIONI S.p.A.

GENERALNA AGENCIJA

TRST

Le Rive - Nabrežje Grumula 8/A Tel. (040) 311510

Fax 311486

Cicerone - Ul. Cicerone 8/A Tel. (040) 300260

Fax 369570

Servisni center - Ul. di Servola 81 Tel. (040) 821880

Fax 821880



GRADBENO PODJETJE

Geom. IDLE TUL & C.

S.n.c.

TRST — Ulica Flavia 22/3 - Tel. (040) 818141



KMETIJSKI OBRAT - AZIENDA AGRICOLA

PAROVEL ZORAN

Mačkolje 81 - DOLINA - Tel. (040) 231908

Parovel - vedno na uslugo potrošnika

LASTNA PROIZVODNJA

olivnega olja - penečega se vina
sortiranega in flaširanega vina

Edini zastopnik piva "Laško" za tržaško okolico

Produkcija: Mačkolje - Dolina - Tel. 231908

Prodaja na debelo: Trst - Ul. Petronio 12 - Tel. 632202

Prodaja na drobno: Trst - Ul. Corridoni 3 - Tel. 773171

SREČNO NOVO LETO IN VSE... TOPLO VOŠČI

La Combustibile

Družina **LOVRECIC**

DOMJO

Trgovinska zbornica je včeraj sprejela predlog črpalkarjev in sugestije prebivalstva

Stari boni v veljavi do 20. januarja

Že 21. januarja pa se bo začelo razdeljevanje bencinskih bonov za prostocarinski kontingent 1992

Bencinski boni, ki so bili izdani v letu 1991, bodo veljali do vključno 20. januarja 1992. Tako je namreč včeraj sklenil poseben tehnični odbor pri Trgovinski zbornici, ki ga vodi njen predsednik Giorgio Tombesi, sestavljajo pa predstavniki Finančne intendantce, carinskega okrožja, avtomobilskega kluba ACI in upravnega odbora Trgovinske zbornice.

Pristojni so s tem sklepom sprejeli predlog Združenja tržaških črpalkarjev in prisluhnili negotovanju, ki ga je v mestu porodilo pomanjkanje prostocarinskega bencina pred božičnimi prazniki. Še več, tehnični odbor je bil celo še bolj »radodaren«, saj veljavnosti bonov ni podaljšal samo za deset dni, kot so - po vzoru Gorice - predlagali črpalkarji, ampak kar do 21. januarja, torej dne, ko bodo v občinskih izpostavah in anagrafskih uradih začeli deliti bencinske bone za kontingent 1992. S tem je Trgovinska zbornica - kot je poudarjeno v njenem tiskovnem sporočilu - zagotovila neprekinjeno uporabo bencinskih bonov, kar se v preteklih letih ni dogajalo.

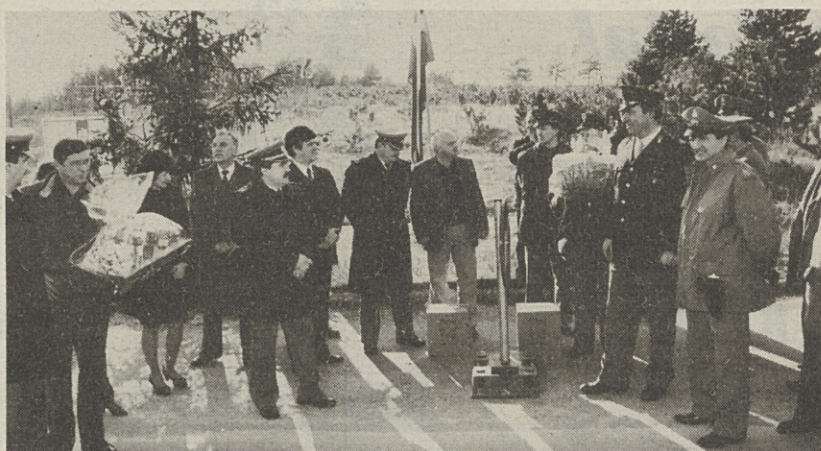
V svojem sporočilu pa tržaška Zbornica še enkrat ponavlja že večkrat izrečeno vabilo prebivalstvu, naj z uporabo bonov ne čaka na zadnji dan njihove veljavnosti, se pravi na 20. januar 1992. V nasprotnem primeru se bodo namreč ponovile običajne scene nepreglednih vrst pred bencinskimi črpalkami in neprikrite jeze avtomobilistov nad napisi, s katerimi

črpalkarji oznanjajo, da jim je prostocarinski bencin pošel.

Kot rečeno, je Trgovinska zbornica uradno sporočila, da bodo bencinske bone za leto 1992 začeli razdeljevati 21. januarja, operacijo pa naj bi končali do sredine februarja. Po neuradnih vesteh pa naj bi letos nekoliko spremenili oziroma prilagodili režim bencinskih bonov zahtevam črpalkarjev. Pisali smo namreč že o njihovih težavah, ki jim jih povzroča dejstvo, da ljudje ponavadi porabijo skoraj vse bone v prvi polovici leta, zaradi česar črpalkam v drugem šestmesečju zmanjka dela in seveda tudi zaslužka. Temu naj bi se v novem letu postavili po robu tako, da bi Zbornica sicer razdelila vse razpoložljive bone, vendar bi njihovo uporabo razdelila na dva roka: prvih 60 odstotkov bonov bi upravičenci lahko porabili v prvi polovici leta, ostalih 40 odstotkov pa šele po 1. juliju 1992. Tako enakomernejšo porazdelitev uporabe bencinskih bonov naj bi zagotovili s posebnim žigom, na katerem bi bil rok uporabnosti bona.

Če bo Trgovinska zbornica to rešitev potrdila, pa z njo črpalkarji oziroma njihova stanovska organizacija še ne bo zadovoljna. Njen predsednik Ottaviano Millo je namreč že izrazil nasprotovanje »žigom«, ki po njegovem mnenju ne zagotavljajo v zadostni meri korektnosti pri uporabi bonov. Boji se namreč, da bi črpalkarji kljub žigu sprejemali bone vnaprej in tako ohranjali problematično časovno neravnovesje na tržišču prostocarinskega bencina.

Izmenjava voščil ob meji



Kot je že dolgoletna tradicija, se na mejnih prehodih tržaške pokrajine v teh dneh vrstijo novoletna srečanja italijanskih in slovenskih mejnih organov za izmenjavo daril in voščil. Na sliki zgoraj (foto Magajna) včerajšnje srečanje na Fernetičih, spodaj (foto Križmančič) pa na Pesku.

S pesmijo Rena vecia je zmagal na 13. festivalu tržaške popevke

Mario Simič navdušil Rossetti

Vse kaže, da smo Slovenci monopolizirali tržaško popevko. Na lanskem Festivalu tržaške popevke je zmagala pesem, ki jo je izvajal priljubljeni kraški narodnozabavni ansambel Furlan, letos pa je slovenski uspeh ponovil pevec Mario Simič s Trstenika s pesmijo Rena vecia, ki jo je zapel ob spremljavi ansambla Lords.

Letošnja 13. izvedba Festivala tržaške popevke je bila v soboto v prepolni dvorani gledališča Rossetti. Na prireditvi, izkupiček katere so namenili Italijanskemu združenju za raziskave rakastih obolenj, so izvajalci predstavili skupno 16 popevk, polovico v kategoriji tradicionalnih popevk, polovico v kategoriji mladih izvajalcev. Mario Simič, poštar v Barkovljah, ki je znan široko po Krasu predvsem kot član pevskega zbora Vasilij Mirk s Proseka-Kontovela in bivši pevec ansambla Lojzeta Furlana (glej, kakšno naključje!), je nastopil v kategoriji tradicionalnih tržaških popevk. Konkurenca za osvojitve prvega mesta je bila zelo ostra, saj so bile nekatere druge popevke tudi zelo kvalitetne, izvajalci pa zelo solidni. Mario Simič, ki je prvič stopil na oder osrednjega tržaškega italijanskega gledališča, je občinstvu predstavil angleški valček Rena vecia, ki ga je napisal Mario Palmerini. Pesem je orkestralno aranžiral Marino Besenghi iz Barkovlj, ki je tudi vodil devetčlanski spremljajoči ansambel Lords. Simič je s svojim priljubljenim nastopom in predvsem s svojim čistim tenorom takoj osvojil občinstvo, ki je doživeto spremljalo izvajanje, ob mogočnem finalu pa ga je kar zasulo s huronsko salvo aplavzov.

Ker ima po pravilniku prireditve prav občinstvo v dvorani glavno besedo pri ocenjevanju najboljših popevk, je bilo že takoj po nastopu Maria Simiča in ansambla Lords jasno, da bo pesem Rena vecia ena od glavnih kandidatov za osvojitve prvega mesta. Po izvedbi vseh šestnajstih pesmi in ljudskem glasovanju je Mario Simič takole opisal svoje občutke ob razglasitvi rezultatov: »Predstave v Rossettiju sem se udeležil bolj za šalo kot zares, pa čeprav sem v posnetek pesmi in nastop sam vlil vse svoje moči. Ob razglasitvi izida festivala po vzvratnem vrstnem redu popevk sem le čakal, kdaj bom prišel na vrsto, a imena moje pesmi ni in ni hotelo biti. Ob koncu sta ostali tako le še dve pes-

mi: moja in pesem Mare Sardi. Ko je napovedovalec naznanil, da je Mara Sardi osvojila drugo mesto, kar nisem mogel verjeti, da sem zmagovalec!»

Ob njem so se ob razglasitvi zmagovalca seveda veselili tudi številni gledalci s Krasa, ki so prišli v gledališče Rossetti prav zato, da bi bodrili slovenskega pevca. Mario Simič je za osvojevo prvo mesto prejel spominsko plaketo, nakar je moral še enkrat zapeti popevko Rena vecia, zmagovalko 13. festivala tržaške popevke.

Za pevca s Trstenika pa s tem še ni konec »pevskih muk«. Simič sedaj že vadi glasilke za nastop na 3. vsedržavnem superfestivalu popevk v Benetkah, ki bo v začetku prihodnjega leta. Nastop nanj si je zagotovil z osvojitvijo prvega mesta na tržaškem festivalu, ob njegovi pa bo v Benetkah tekmovala tudi pesem, ki bo prejela največ glasov na ljudskem referendumu tržaških radijskih postaj in časopisov.



Mario Simič med nastopom v gledališču Rossetti

Odprtje sodnega leta z razpravo o krizi sodstva

V petek, 10. januarja 1992, bodo tudi v Trstu uradno odprli novo sodno leto. Svečanost bo kot že leta v veliki dvorani porotnega sodišča, začela pa se bo ob 9. uri.

Na otvoritveni slovesnosti bo državni tožilec deželnega sodnega okrožja podal obračun delovanja sodstva v Furlaniji-Juljski krajini v zadnjem letu. Poleg številok o zločinah, prestopništvu, kaznivih dejanjih, številu procesov in odmerjenih kaznih, bo tokrat na izrecno priporočilo Višjega sodnega sveta v tožilečevem poročilu tudi govor o naravi in krizi, ki zadnji čes vse bolj hromi italijansko sodstvo. Višji sodni svet želi s tem, da bi se že ob začetku novega sodnega leta v posameznih sodnih okrožjih razvila razprava o vsem, kar sedaj bremeni italijansko sodstvo in mu onemogoča, da bi odgovarjalo realnim potrebam in zahtevam širše italijanske družbe. Prav zato je v priporočilu Višjega sodnega sveta tudi namig o razpravi, v katero naj bi se vključili vsi subjekti, ki imajo opraviti s sodstvom.

Znatna udeležba naših umetnikov-obrtnikov na razstavi na Pomorski postaji

Umetniške jaslice za vse okuse



Miniaturene jaslice Bogomile Doljak (foto Magajna)

Jaslice so nekaj, kar je močno povezano s prazniki, ki jih v teh dneh preživljamo. Ni je cerkve, cerkvice ali kapelice, ki ne bi imela vsaj majhnih jaslic. Obstaja celo Italijansko združenje prijateljev jaslic, ki je bilo v Italiji ustanovljeno leta 1953, ki pa ima tudi v Trstu veliko svojih članov, ki skrbijo za postavitev jaslic v privatnih domovih, v cerkvah, raznih dvorinah in drugih primernih prostorih.

Pod pokroviteljstvom tržaškega škofa, tržaške pokrajinske in občinske uprave in s sodelovanjem Tržaške turistične ustanove, se je letos ponovila v prostorih Tržaške pomorske postaje manifestacija, namenjena prav jaslicam, njihovi tradiciji, na področju kulture in tehnike.

Razstava, ki so jo odprli že 21. decembra, bo Tržačanom na ogled vse do 6. januarja. Na njej razstavlja svoja dela kar 80 umetnikov, ali umetnikov-obrtnikov iz naše pokrajine.

Ogledali smo si razstavo in seveda najprej iskali, kje so razstavljeni dela naših umetnikov. In smo jih našli kar nekaj: Silvijo Bogatec, Bogomilo Doljak, Iva Petkovška, Claudio Raza in Alberta Pecchiarija (na vizitki piše, da je iz Križa).

Posebna komisija je že podelila nagrade in tudi priznanja, ki jih je bila deležna tudi beneška umetnica, sicer doma v Nabrežini, Claudia Raza.

V glavnem so umetniki upodabljali jasli na slikah, v različnih tehnikah in seveda tudi v različnih motivih

- takih, ki se opirajo še na stare navade in običaje in drugih, ki povezujejo ta dogodek s sedanjim dogajanjem v svetu in z željo vsega človeštva po resničnem miru.

Zelo lepi so se nam zdeli umetniški izdelki Silvije Bogatec, Iva Petkovška in predvsem Claudie Raze, medtem ko so nas po svoje zelo osvojile jaslice Alberta Pecchiarija in dve skulpturi naše umetnice - obrtnice Bogomile Doljak, ki se je predstavila z miniaturnimi jaslicami v kraškem kamnu in lesu in večjo skulpturo Svete trojice. Umetnini sta ena iz macesna in druga iz orehovega lesa, kar jima daje posebno lepoto.

Strinjamo se tako z zaključnim stavkom umetnostnega kritika Sergia Bossija, ki je v depliantu zapisal, da je v teh umetninah vpeta glasba Božiča v svojih anforah spomina.

V cerkvici sv. Pelagija pri Sv. Ivanu pa so prav tako do 6. januarja na ogled jaslice, ki so jih napravili mladi slovenski umetniki Dominik Šolar, Tomaž Kolarič in Anastazija Korsič. Vredno si je ogledati, kako so si ti mladi umetniki zamislili ta del božičnega praznovanja.

Pa naj omenimo še žive jaslice, ki jih je skupina tržaških gledaliških umetnikov priredila včeraj ob 18. uri na Trgu Unità, ob lepi udeležbi občinstva.

NEVA LUKEŠ

Obračun je pozitiven

Novoletna poslanica Crozzolija

»Ponovno smo Pokrajini zagotovili vlogo koordinatorske in načrtovalke, kot ji pritiče po novi ureditvi krajevnih ustanov. Na tržaško prebivalstvo se obračamo s toplo željo, da bi ne nasledilo in zato zavrnilo poizkuse kvalunkvističnih izbir, ki bi naši skupnosti škodovale.«

S temi besedami se uvodoma na tržaško prebivalstvo v novoletni poslanici obrača predsednik Pokrajine Dario Crozzoli, ki ob tej priložnosti podaja kratek obračun opravljenega dela v iztekajočem letu. S splošnega političnega vidika predsednik Crozzoli najprej poudarja, da si je Pokrajina ponovno zagotovila vlogo koordinatorske in načrtovalke v okviru splošne ureditve krajevnih ustanov. Pri tem poudarja važnost skupnih pobud pri osrednji vladi za sprejetje zakona za obmejna področja, za vprašanje carin in za hitrejšo železniško povezavo med Trstom in Deželno z ostalo Državo ter za gospodarske podpore hudo ogroženemu tržaškemu gospodarstvu. Vsemu temu je treba dodati še vrsto humanitarnih pobud v korist prizadetega prebivalstva onkraj meje. V tem okviru je Pokrajina stalno pijateljsko sodelovala z italijansko narodnostno skupnostjo onkraj meje.

Crozzoli nadalje poudarja vse važnejšo vlogo ustanove, ki jo vodi, glede splošnega načrtovanja in procesa prenosa pristojnosti nekaterih pooblastil s pokrajinske na občinske uprave. Važna je tudi ustanovitev sektorja za okolje, ekologijo in teritorij. Gre za vrsto pobud, ki sodijo kot osnova za konferenco o storitvah. Na področju javnih del in izobraževanja je bilo storjeno vse, kar ji je omogočila deželna zakonodaja. Kljub pomanjkanju osebja (za približno 100 enot) je bilo veliko opravljenega, pri čimer je bila v prvi vrsti upoštevana profesionalnost osebja. Pri vseh teh izbirah je Pokrajina opravljala vlogo vmesne ustanove med Deželno in krajevnimi ustanovami.

Ob vsem tem se predsednik Pokrajine obrača tudi na tiste, ki imajo slabo navado, da opozarjajo na napake in odgovornosti drugih, lastnih pa ne vidijo, pa čeprav "sedijo" na odgovornejših mestih. Treba je vsekakor premostiti nesoglasja in skupaj graditi prihodnost.

Ob koncu svoje poslanice se predsednik Pokrajine obrača na vse pristojne politične in gospodarske organizme, da bi tržaška Pokrajina postala nekakšne vrste povezovalac med Vzhodom in Zahodom, kar ji sicer pritiče zaradi njene geopolitične lege. Ob koncu še dodaja, da zaključuje mandat z mirno vestjo in da bodo v prvi vrsti opravljeno delo ocenili sami volilci.

PLESKAR IN DEKORATER

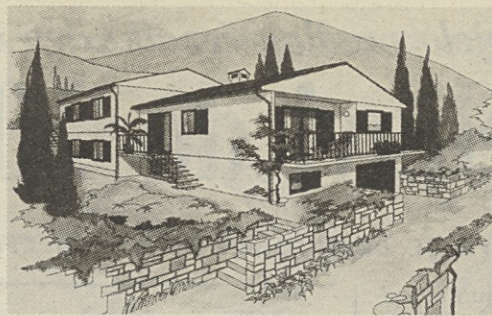
Žerjal Branko

MILJE — Ul. della Stazione 5
Tel. 272701

MANUFATURA

Draga Strain

BOLJUNEC 231
Tel. 228145



**GRADBENO
PODJETJE**

TRST - Boršt 140
Tel. 228245

PRODAJA - Boljunec 76

Montažne hiše in druga gradbena dela

MESNICA

MARINO PREGARC

BOLJUNEC 366 — Tel. 228334

PEKARNA



OTA

BOLJUNEC 38

SLAŠČIČARNA

Tel. 228253

Paninoteka

ANNA in BORIS

BOLJUNEC 62
Tel. 228117



KONJUŠNICA ROSANDRA

JAHALIŠČE V BOLJUNCU
JAHANJE IN JAHALNA SOLA

MARIO in PAOLA GIOTTA

BOLJUNEC 67 - Tel. 228483

DESPAR - SAMOPOSTREŽBA

Market Žerjal

Kakovostna ponudba

BOLJUNEC 405 — Tel. 228114

MESNICA

GRDINA - ŽERJAL

BOLJUNEC 371
Tel. 228405

ZALOGA GRADBENEGA
IN SANITARNEGA MATERIALA
TER PLOŠČIC

KARLO GRGIČ

BAZOVICA 176 - Tel. 226185

GOSTILNA



**»Pri Pošti«
»Alla Posta«**

Specialitete: meso, ribe, divjačina
ZAPRTO OB TORKIH

Ul. Gruden 56 — Tel. 226125

BAZOVICA

**Hill
SPORT**

Ul. Kette 2 - Bazovica
Tel. 226515

GOSTILNA Z VRTOM

Pri lipi

najemnik ČUK MARTINA

Ul. Kosovel 5 - BAZOVICA

GOSTILNA

DA DANILO

lastnik DANILO ŠTURMAN

ZAPRTO OB NEDELJAH

BAZOVICA - Ul. I. Gruden 32

GOSTILNA Z VRTOM

MAHNIČ

najemnik GUSTINI OLGA

BAZOVICA

Zaprto ob torkih
Ul. I. Gruden 29

JESTVINE - BAR

LORENZI

LONJER 330 Tel. 910047

TOBAKARNA - PRODAJALNA
ČASOPISOV IN IGRAČ

LILI KEBAR

BAZOVICA
Tel. 226321 Ul. I. Gruden 72

HOTEL-RESTAVRACIJA
PIZZERIA, TOBAKARNA

Milič

BRIŠČIKI Tel. 327330



GOSTILNA

Pri vodnjaku

Guštinčič Gigi

ZAPRTO
OB ČETRTH

JEZERO
Telefon 228211

MARKET ABC

Ghez U. & C. s.n.c.

Lonjska cesta 168

Tel. 54388

MIZARSKA DELAVNICA

**Dean
Milkovič**

- ☐ pohištvo
- ☐ vrata
- ☐ okna

PO NAROČILU

GROPADA 126
Tel. 040-226354

IMPORT - EXPORT

MESNICA



Albin Bak

PADRIČE 116 — Tel. 226184

GOSTILNA

GRGIČ

PADRIČE 36
Tel. 226112



uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...

Za predsednika so soglasno izvolili Rafka Dolharja Na včerajšnji skupščini Društva SSG imenovali nov upravni svet ustanove



Rafko Dolhar

Včeraj opoldne so se v Kulturnem domu sestali člani Društva Slovensko stalno gledališče, da bi izvolili predsednika in ostale člane upravnega sveta. Za novega predsednika upravnega sveta SSG je bil imenovan Rafko Dolhar, v novem upravnem odboru pa so še Filibert Benedetič (podpredsednik), Livio Valenčič (tajnik), Silvij Tavčar (blagajnik), Ace Mermolja (član) in Boris Peric (član).

Včerajšnje skupščine Društva SSG so se udeležili pravni zastopniki tržaških krajevnih uprav in Dežele FJK: podžupan Roberto De Gioia je seveda zastopal tržaško občinsko upravo, v imenu tržaške Pokrajine se je seje udeležil Saša Rudolf, kot zastopnik Dežele pa Jurij Slama. Društvo SSG pa so predstavljali predsednik Filibert Benedetič, podpredsednik Rafko Dolhar, tajnik Ace Mermolja in blagajnik Marija Ferletič. Pred imenovanjem novega upravnega sveta je predsednik Društva SSG Filibert Benedetič orisal novosti ministrskih določil glede preureditve dramskih javnopravnih gledališč v Italiji. Predvsem je naglasil pomen določil, ki se nanašajo na sestavo upravnega sveta. Zakon namreč jasno določa, da morajo biti člani upravnega sveta obenem s predsednikom »gledališki strokovnjaki oziroma strokovni upravitelji«. Benedetič je tudi poudaril vlogo Društva SSG pri vodenju slovenskega gledališča v Trstu od obnove po vojni in vse do dokončne pravne ureditve te osrednje kulturne ustanove slovenske narodnostne skupnosti v Italiji.

Olajšave za kmečke zavarovance

Finančni zakon za leto 1992, ki ga je v preteklih dneh odobril parlament, priznava dokajšnje olajšave kmečkim zavarovancem prvega pasu pri plačevanju socialnih dajatev za pokojninsko oziroma zdravstveno zavarovanje za leti 1991 in 1992. Patronat Kmečke zveze INAC poziva zavarovance, naj se pred poravnavo drugega obroka, ki zapade 10. januarja 1992, javijo v njegovih uradih z odrezki že plačanih prispevkov in še ne zapadlimi položnicami. Določenih obrovkov ne bo treba plačati, za nekatere že vplačane socialne dajatve pa je predvidena povrnitev na podlagi zadevne prošnje.

Priveditvi katoliških organizacij se pridružujejo tudi laične sile Drevi mirovni pohod v Trstu

Vojna vihra v bivši Jugoslaviji je spodbudila katoliški organizaciji Pax Christi in komisijo Pravičnost in mir pri italijanski škofovski konferenci CEI, da sta izbrali Trst za prizorišče letošnjega vsedravnega pohoda za mir. Naraščanje napetosti v Hrvaški, vse hujše bombardiranje mest, vasi in zaselkov, vse bolj gluha ušesa na klice po mirni rešitvi konflikta dajejo drevišnji prireditvi močan pečat aktualnosti. O tem bo govor na okrogli mizi, ki bo uvedla manifestacijo. Udeleženci srečanja bodo spregovorili o miru oziroma o možnostih miru v bivši Jugoslaviji, in to iz različnih zornih kotov. Na okrogli mizi, ki jo bo vodil predsednik komisije Pravičnosti in mir, škof iz Pavie Giovanni Volta, bodo namreč sodelovali predstavniki verskih skupnosti iz Trsta; ob katoličanih bodo svoja mnenja izrazili predstavniki pravoslavne in muslimanske skupnosti.

Okrogla miza bo na sedežu Salezijancev v Istrski ulici. Od tod bo ob 21. uri krenil proti stolnici sv. Justa mirovni pohod ob luči bakel, ki se ga bo po predvidevanjih organizatorjev udeležilo kakih 3 tisoč vernikov iz drugih krajev Italije. K tem bo treba prišteti še Tržičane, ki se bodo odzvali pozivu Pripravljalnega odbora za tradicionalni novoletni mirovni pohod. Le-ta je namreč pristopil k pobudi (kljub polemikam, do katerih je prišlo med pripravami, h katerimi »laične sile« niso bile povabljene), obenem pa je poudaril, da bo v prihodnjih letih nadaljeval s prirejanjem mirovnih pohodov ob novem letu, to je ob svetovnem dnevu miru.

V stolnici sv. Justa bo najprej ekumenska molitev, ki jo bo vodil tržaški škof Bellomi, zatem pa bodo udeleženci mirovnega pohoda skupaj pričakali prihod novega leta.

Zagotovilo odbornice Nemezeve naravovarstvenikom Onesnaževanje pod kontrolo

Onesnaženje zraka v Trstu še buri duhove. Včeraj sta o tem vprašanju deželni predsednik Sklada za naravo WWF Dario Predonzan in občinski svetovalec zelenih Paolo Ghersina razpravljala s tržaško občinsko odbornico za okolje Luiso Nemez. Oba predstavnika naravovarstvenikov sta bila s srečanjem zadovoljna, saj je odbornica formalno izjavila, da bo občinski odbor odslej vsak drugi dan posredoval izsledke o onesnaženju zraka v mestu.

Zagotovilo je po mnenju Predonzana in Ghersine »minimalni pogoj« za kakršnokoli uspešno akcijo proti onesnaževanju, za kar so se naravovarstveniki borili celi dve leti. Oba sedaj dodajata, da bi morali temu prvemu pozitivnemu rezultatu slediti drugi prepotrebni koraki. Občinski odbor namerava nekatere storiti že v kratkem. Le-

ti naj bi se nanašali na omejevanje natovarjanja in raztovarjanja tovornjakov v središču mesta ob določenih urnikih, podobno naj bi veljalo tudi za odnašanje odpadkov; prav tako naj bi bilo prepovedano ustavljanje vozil s prižganim motorjem.

Predstavniki WWF in predstavnik zelenih sta na srečanju nadalje vztrajala z nekaterimi že znanimi predlogi naravovarstvenikov: zaprtjem večjega števila ulic prometu, potenciranjem avtobusnih povezav in posebnih avtobusnih pasov, ureditvijo večjih parkirišč v predmestjih.

Da je srečanje z občinsko odbornico vendarle zaleglo, priča sporočilo o onesnaženosti zraka, ki jo je sinoči Tržaška občina poslala sredstvom javnega obveščanja. Po podatkih, ki jih je zbrala

preventivna služba pri KZE, izhaja, da v dneh 28. in 29. decembra, stopnja ogljikovega dioksida v zraku ni prestopila dovoljene mejne vrednosti. V sporočilu piše tudi, da se je stopnja onesnaženosti v primerjavi s prejšnjimi dnevi občutno znižala, in to predvsem zaradi manjšega prometa (ob praznikih mnogi odpotujejo drugam) in blagodejne burje.

Ob delovanje odbornice Nemezeve pa se je včeraj obregnila občinska svetovalka DSL Ester Pacor, ki ugotavlja, da je pred božičem onesnaženost zraka kar štiri dni prestopila dovoljeno mejo. Zaradi tega bi morali nemudoma prepovedati osebni avtomobilski promet v centru, pripominja Pacorjeva, ki zahteva tudi takojšen načrtni poseg zoper onesnaževanje.

Po podatkih dnevnika »Il Sole 24 Ore« Trst pod vrhom lestvice blagostanja po pokrajinah

V lestvici 95 pokrajinskih središč, ki jo je včeraj objavil najuglednejši italijanski ekonomski dnevnik, »Il Sole 24 Ore«, je Trst po kakovosti življenja na visokem 5. mestu. Kot poročamo na straneh goriške kronike, je zavidljiv primat letos pripadel Gorici, medtem ko sta Pordenon in Videm zasedla sredinsko 45. oziroma 53. mesto. V lestvici dežel pa se je Furlanija-Juljska krajina na tej osnovi uvrstila na častno 2. mesto, takoj za Aosto. Vendar je ob tem nujno poudariti, da sondaža ekonomskega dnevnika še ne odraža močno neugodnih posledic jugoslovanske krize oziroma oboroženega konflikta, ki divja na hrvaških tleh, za gospodarska gibanja v naši deželi in še zlasti v Trstu in Gorici, zato je slika, ki iz raziskave izhaja nedvomno veliko bolj roznata od dejanskih razmer.

Iz časopisove sondaže je vsekakor razbrati, da po zatonu velikih metropol odločno pridobivajo na pomenu srednjevelika mesta, ki se prožneje odzivajo na potrebe in zahteve prebivalstva in ki praviloma hitreje uresničujejo sprejete načrte (čeprav bi o tem v primeru

našega mesta lahko podvomili). Sestavljalci lestvice so pri njeni izdelavi upoštevali kar 36 kriterijev, med katerimi so bili glavni višina življenjskega standarda, delo in posli, učinkovitost storitev in služb, javni red, demografsko gibanje in izkoriščanje prostega časa. Trst je po teh specifičnih lestvicah na 9. mestu po višini standarda, na 18. po delu in poslih, na 39. (!) po učinkovitosti storitev (npr. poštinih, telefonskih, prevoznih itd.), na 20. po trdnosti javnega reda, na 94. (predzadnjem) po demografskem gibanju (ki ima pri nas že dolgo negativni predznak) in na 5. mestu po organiziranosti izrabe prostega časa oziroma po višini zneska, ki ga v povprečju Tržičan letno porabi v ta namen.

† Sporočamo žalostno vest, da nas je zapustila naša draga in ljubljenka

Ivanka Bukavec por. Rupel

Pogreb bo v četrtek, 2. januarja 1992, ob 11.45 iz mrtvašnice glavne bolnišnice v proseško cerkev.

Žalujoci mož Franc, hčerke Marija, Sonja in Lidija, zeta Silvano in Eliano, vnuk Andrej, sestra Fani, brat Viktor in ostalo sorodstvo

Trst, 31. decembra 1991
(Pogrebno podjetje Zimolo)

Ob smrti drage mame izrekajo Lidija Rupel iskreno sožalje sodelavci odseka za zgodovino pri
Narodni in študijski knjižnici

Tiho nas je v 85. letu življenja zapustil naš dragi oče, tast, nono in pranonno

Alfonz Grmek - Izidor

K poslednjemu počitku ga bomo pospremili danes, 31. t. m., ob 13.30 iz mrliške vežice na pokopališče v Sežani.

Sinova Miloš in Igor z družinama

Sežana, 31. decembra 1991

Ob izgubi dragega Alfonza Grmeka izrekajo svojcem iskreno sožalje
uslužbenci ADIT - Sežana

Sporočamo, da bo pogreb naše drage

Eme - Emice Košuta

v petek, 3. januarja, ob 11.45 iz mrtvašnice glavne bolnišnice na družinski grob v Križu. SVOJCI

Trst, 31. decembra 1991

S prof. Lidijo Rupel, ki je izgubila mamo, sočustvujemo

vsi na liceju Prešeren

Na mejnem prehodu pri Lazaretu prestregli ukradeni mercedes

V nedeljo so na mejnem prehodu pri Lazaretu karabinjerji ustavili mercedes 200D z evidenčno tablico Forli: avtomobil je upravljaj jugoslovanski državljan, namenjen pa je bil iz Italije. Po podrobnejšem pregledu so agenti ugotovili, da je evidenčna tablica ponarejena, prav tako pa je bila ponarejena številka šasije. Ugotovili so tudi, da je bil avtomobil ukraden 18. decembra v pokrajini Forli. Voznika so prijavi sodnim oblastem pod obtožbo prekupčevanja z ukradenimi predmeti in upravljanja vozila, ki ni imelo prave evidenčne tablice.

Pred avtobusno postajo avtomobil do smrti povozil starejšo pešakinjo

Včeraj popoldne se je v bližini tržaške avtobusne postaje pripetila huda prometna nesreča, v kateri je izgubila življenje starejša gospa s Koprškega. Karabinjerji, ki raziskujejo primer, niso še posredovali točnih podatkov o nesreči, zato še ni povsem jasno, kako je prišlo do nesreče. Vsekakor pa je včeraj popoldne okrog 17.20 Dragica Morgan, ki se je rodila 22. marca 1924 v Kopru, prebivala pa je v Šmarjah, skušala prečkati široko cesto na odcepu, ko se Trg Libertà že skoraj prevesi v Korzo Cavour, ko jo je povozil avtomobil. Nemudoma je prispel rešilec Rdečega križa, vendar pa je gospa med prevozom v bolnišnico umrla.

Zaenkrat ni točno znano, kje in kako je Dragica Morgan prečkala ulico, ko jo je povozil opel kadet s tržaško evidenčno tablico, ki ga je upravljaj mladi G.D. iz Trsta. Na osnovi pričevanj oči-

vidcev, vendar pa njihove izjave agenti še preučujejo, naj bi Morganova skušala prečkati ulico sicer po prehodu za pešce, vendar z rdečim semaforjem. Vendar pa, ponavljamo, karabinjerji vse do pozno zvečer te interpretacije dogodkov niso še dokončno potrdili.

Zaradi nesreče, ki se je pripetila v bližini glavne avtobusne postaje v smeri proti nabrežju, se pravi na eni izmed velikih tržaških prometnic, pa je prišlo do precejšnjega zastoja v prometu. Redarji so reko osebnih vozil skušali preusmerjati po drugih ulicah, saj je bil promet iz smeri avtobusne postaje proti nabrežju zelo otežkočen do približno 18. ure. V akcijo odpravljanja posledic nesreče so posegli tudi gasilci, ki so počistili cestišče, da je nato promet lahko spet stekel dovolj varno.

1.1.1990 1.1.1992
Ob 2. obletnici smrti drage

Marije Bonete por. Lorenzi



se je spominjajo mož, otroci, vnuki in pravnuki
Trst, 31. decembra 1991

optika **malalan**



34016 opčine (ts) - tel. (040) 213957
proseška ulica 6

NADOMESTNI DELI ZA AVTO - MOTOR - KOLO

BRUNDULA

Narodna ulica 154 - Tel. (040) 211022 34016 OPČINE

OBUTVE- USNJENA GALANTERIJA

Heart

OPČINE Narodna ul. 122
Tel. (040) 213900

KOZMETIKA 90

OPČINE - Narodna ul. 118
Tel. 212061

*Vošči vsem strankam
vesele praznike*

SLASČIČARNA

Saint Honore'

OPČINE - Proseška ul. 2 - Tel. (040) 213055
ob nedeljah odprto od 9.00 do 13.00 *TEDENSKI URNIK 8-12.45 16.30-19.30* *zaprto ob ponedeljkih*

KEROSIN - PLINSKO OLJE
OGLJE - DRVA - PREMOG

Drago Vremec

OPČINE Proseška 66 Tel. 211306

**BUFFET - PIZZERIA
»DA RINO«**

KOSILA - VEČERJE

PIZZE OPOLDNE IN ZVEČER

OPČINE — Narodna ul. 65 - Tel. 213821 *ob nedeljah zaprto*

PODJETJE

Alojz Daneu

Prodaja GRADBENEGA MATERIALA - LESA - IZOLACIJSKEGA MATERIALA - ŽELEZNINE IN DRUGEGA
OPČINE - Proseška ulica 13 - Tel. 211044



PIZZERIA - BAR - GOSTILNA

»VETO«

DEBENJAK NADA in FABRIZI ERINO snc

Proseška ulica 35 - Tel. 040-211629 - OPČINE
ob torkih zaprto

Peč na drva

CVETLIČARNA

**Anica in Marčelo
Švagelj**

OPČINE Proseška ul. 33 Tel. 211482

TRGOVINA JESTVIN

**ŠKABAR
Marta & Alenka**

OPČINE — Narodna 42
Tel. 211026

FRIZERSKI
SALON

MAJDA

OPČINE

Proseška ul. 20
Tel. 211359

JESTVINE - SADJE - ZELENJAVA

Tonino in Valentina Di SCIASCIO

vošči srečno novo leto svojim klientom

Narodna ulica 45 - Opčine - Telefon 211101



Oprema in stroji za lesno industrijo

34016 OPČINE (Trst) — Narodna ul. 51 — Telefon (040) 211424 - 213992
Telex 460250 KOIMPEX I — Telefax (040) 212255

SREČNO NOVO LETO

»Celestino Danieli«

GRADBENI MATERIAL

Najemnika P. Iskra Skerl in M. Skerl

OPČINE - Narodna ulica 77 - Tel. 213963

DROGERIJA - PARFUMERIJA

BK2

MARKET PRALNIH PRAŠKOV
BEZIN in KOMAR snc

PAPIRNICARNA - VSE ZA VRTNARSTVO

OPČINE
Ul. S. Pellegrino 27 - Tel. 213969

vošči vsem odjemalcem srečno 1992

ELEKTROINŠTALACIJE

Antoni Sergio

OPČINE - Ul. Biancospino 24 - Tel. 212954

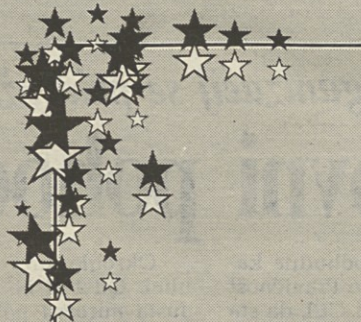
NAČRTOVANJE IN NAMESTITEV ELEKTRIČNIH NAPRAV
V CIVILNE IN INDUSTRIJSKE OBJEKTE

GRGIČ

- trgovina jestvin
- trgovina oblačil
- cvetličarna
- bar

vošči srečno novo leto

REPENTABOR - FERNETIČI 13



**uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...**

POOBlašČENA AVTOMEHANIČNA
DELAVNICA



»ENZO«

OPČINE
Bazoviška ul. 60 Tel. 214618

TRGOVINA ČEVLJEV



Malalan

OPČINE - Narodna ulica 28 - Tel. (040) 212136

GOSPODINJSKI STROJI - RADIO
TV - ELEKTRIČNI MATERIAL

MALALAN LAURA

OPČINE
Narodna ul. 128/1 - Tel. 211189

TRGOVINA JESTVIN

DESPAR

ANITA in SILVERIJ SLAVEC

OPČINE
Narodna 63/1 Tel. 212197

**»Gastronomia
Opicina«**

piščanci, pizze, tople jedi

OPČINE
Narodna ulica 48

MESNICA

Danieli Marino

Narodna ul. 69 OPČINE

Pekarna

Čok - Križnič

Opčine — Narodna ul. 57

nudi dnevno

sveže domače

pecivo in vse

vrste kruha

DROGERIJA
PARFUMERIJA

IVAN ŠKABAR

- laki in barve za pleskanje
- kozmetični in higienski preparati
- čistilna sredstva
- šipe po meri
- PRALNI PRAŠKI

OPČINE - Proseška ul. 22
(pri cerkvi)
Tel. (040) 211552

AVTORADIO - RADIO - TV
VIDEOKASETE - GOSPODINJSKI STROJI

Bresciani

*želi svojim odjemalcem in prijateljem
srečno novo leto*

OPČINE - Narodna ul. 39 - Tel. 211711



ADRIATRANS

S.r.l.

Zadružna organizacija avtoprevoznikov

KAMIONSKI TERMINAL FERNETIČI

34016 Repentabor (Trst)
Tel. (040) 212328 - 213029

Zlata poroka v Saležu

Danes slavita 50-letnico poroke Tončka Milič in Jožef Pavlina iz Saleža. Večno zvestobo si bosta potrdila v zgoniški cerkvi, v kateri sta se 31. decembra 1941 tudi poročila. Jožef Milič se je rodil kot sin železničarja iz Prečnika v Ljubljani 11. januarja 1918 in tudi sam je potem šel v ta poklic, njegova soproga pa se je rodila v kmečki družini v Saležu 31. marca 1922. Stanovala sta najprej v Prečniku in potem v Saležu, kjer živita še danes. Rodili so se jima trije otroci, in sicer Sergij, Srečko in Sonja, medtem pa sta postala deda šestih vnukov in pred nedavnim še pradede male Sare. Vsi domači, prijatelji in znanci jima ob zlatem jubileju kličejo na še mnoga leta na skupni življenjski poti. Čestitkam se pridružuje tudi Primorski dnevnik, katerega je družina Pavlina dolgoleten naročnik.

Danes slavita v Nabrežini 50. obletnico poroke

IVO GRUDEN
in **PALMIRA TERČON**



Ob tem lepem jubileju jima iskreno čestitajo

sinova z družinama, vnuki ter vse sorodstvo

gledališča

Gledališče ROSSETTI
Pri osrednji blagajni v Pasaži Protti je v teku predprodaja vstopnic za predstavo izven abonmaja LA COMMEDIA DA DUE LIRE, ki bo na sporedu od 9. do 11. januarja 1992. Za predstavo je veljavna Carteatro 2, za abonente popust. Izkaznice niso veljavne.

Gledališče VERDI
Opera in baletna sezona 1991/92
V četrtek, 9. januarja 1992 bo na sporedu baletna pravljica COPPELIA. Nastopali bodo Oriella Dorella, Marc Renuard in Marina Nossova.

Jesenska simfonična sezona 1991
Pri blagajni gledališča je v teku vpisovanje novih in potrditev starih abonmajev.

Uprava gledališča Verdi sporoča, da bo blagajna gledališča Verdi zaprta jutri, 1. januarja 1992.

razna obvestila

ZSKD sporoča, da bodo uradi v Trstu danes, 31. t. m. pa samo v dopoldanskih urah. Vsem članom želi vesele praznike.

SKGZ obvešča, da bodo uradi zaprti danes, 31. t. m.

Tržaška knjigarna obvešča cenjene odjemalce, da bo s 1. januarjem poslovala po sledečem urniku: od torka do sobote od 8.30 do 13. ure ter od 15.30 do 19. ure.

Fotokrožek Trst '92 obvešča, da bo prvo srečanje v letu '92 v petek, 3. januarja v Gregorčičevi dvorani ob običajni uri.

mali oglasi

PRODAM ritmo 105 TC, črne barve, letnik '81. Tel. ob uri obedov na tel. št. (0481) 78052.

PRODAM diatonično harmoniko. Tel. (0481) 391209.

PISARNA išče knjigovodjo z večletno prakso. Pismene ponudbe poslati na Publist Srl, Ul. Montecchi 6, 34137 Trst, pod geslo "Pisarna".

NUDIM pomoč na domu enkrat ali dvakrat tedensko. Tel. 229574.

DRUŽINA z dvema otrokoma išče zanesljivo osebo za celodnevno varstvo otrok in pomoč pri hišnih opravilih, po potrebi nudimo tudi prenočišče. Tel. št. (040) 420807 ali (040) 361286 (od 14. do 15. ure ali od 20. do 21. ure).

razstave

V TK Galeriji je na ogled razstava STARE GRAVURE - Naša dežela, mesta in gradovi.

V Studiu Bassanese - Trg Giotti 8 - je do 4. januarja na ogled razstava slikarja FRANCA ANGELIJA. Razstava je odprta vsak dan od 17. do 20. ure.

Na gradu sv. Justa - Bastione fiorito - bo do 12. januarja odprta razstava "EXCURSUS: novant'anni di Novecento", ki jo prireja tržaški krožek Jacques Marita in. Urnik: ob delavnikih od 10. do 16. ure in ob praznikih od 10. do 13. ure; zaprto za božič in novo leto. Vstop je prost.

V galeriji Le Caveau - Ul. Sv. Frančiška 51/a - bo do 6. januarja odprta skupinska božična razstava.

V galeriji Cartesius je do 9. januarja 1992 na ogled skupinska razstava risb, grafik in skulptur. Urnik: 11-12.30, 16.30-19.30, ob praznikih 11-13.

V galeriji Torbandena je na ogled razstava EDA MURTICA.

V studio Tommaseo bo do 8. januarja odprta razstava skulptur in risb EDGARDA ABBOZZO. Na ogled je od torka do sobote od 17. do 20. ure.

V naravoslovnem muzeju bo do 19. januarja na ogled razstava IPOGEA 91, podzemeljske lepote Krasa. Urnik: od torka do petka od 9. do 13. ure, ob sobotah in nedeljah 9-13 ter 15-19. Vstop prost.

V muzeju Revoltella bo do 30. marca 1992 na ogled razstava "Mito sottile - Slikarstvo in kultura v mestu Sveva in Sabe".

V novi galeriji Art Galley pri Sv. Jakobu, v Ul. S. Servolo 6, do 11. januarja na ogled razstava skulptur in grafik IMAGES 1991. Razstavo so organizirali "Amici di S. Giacomo", izkupiček pa bo namenjen Združenju za boj proti levkemiji.

V tržaški občinski galeriji - Trg Unità 4/1 - je na ogled razstava TRST: ODI-SEJEVO MESTO (Tržaška leta Jamesa Joyceja). Razstava je odprta do 12. januarja po običajnem urniku. Za novo leto zaprto. Vstop prost.

kino

ARISTON - 16.00, 19.00 Fino alla fine del mondo, r. Wim Wenders, i. William Hurt, Solveig Dommartin, Janne Moreau.

EXCELSIOR - 15.00, 22.15 Terminator 2 - Il giorno del giudizio, i. A. Schwarzenegger.

EXCELSIOR AZZURRA - 14.45, 22.00 Terminator 2 - Il giorno del giudizio, i. A. Schwarzenegger.

NAZIONALE I - 16.00, 20.30 Vacanze di Natale '91, kom., i. C. De Sica, A. Sordi, E. Greggio.

NAZIONALE II - 15.30, 20.30 Le comiche 2, i. P. Villaggio, R. Pozzetto.

NAZIONALE III - 15.45, 20.30 Donne con le gonne, r.-i. F. Nuti, i. Gastone Moschin.

NAZIONALE IV - 15.50, 20.30 Donne con le gonne, r.-i. F. Nuti, i. Gastone Moschin.

GRATTACIELO - 14.45 Robin Hood, il principe dei ladri, pust., i. Kevin Costner.

MIGNON - 15.00 Bianca e Bernie nella terra dei canguri, risani film, prod. Walt Disney. Po filmu bodo predvajali risanko Il principe e il povero.

EDEN - 15.30, 20.30 Giochi bestiali in famiglia, porn., □□

CAPITOL - 16.00, 20.30 Johnny Stecchino, i. Roberto Benigni.

LUMIERE - Danes zaprto. Jutri: 15.30, 22.15 Thelma & Louise, r. Ridley Scott, i. Susan Sarandon, Geena Davis.

ALCIONE - Danes zaprto. Jutri: 16.00, 22.00 A proposito di Henry, r. Mike Nichols, i. Harrison Ford.

RADIO - 15.30, 20.00 Depravazione carnale, porn., □□

Prepovedano mladini pod 14. letom □ - 18. letom □□

razne prireditve

V cerkvi sv. Pelagija pri Sv. Ivanu bodo do 6. januarja na ogled jaslice, ki so jih postavili mladi slovenski umetniki: Dominik Šolar, Tomaž Kolarič in Anastazija Korsič.

Tržaška knjigarna

obvešča cenjene odjemalce, da bo zaprta za inventuro

2., 3. in 4. januarja

koncerti

Società del concerti
Tržaško koncertno društvo
V ponedeljek, 20. januarja 1992 ob 20.30 bo v gledališču Rossetti nastopil duo A. Cappelletti in B. Bekhterev.

Gledališče Verdi
Pri blagajni gledališča je v teku prodaja vstopnic za izredni koncert izven abonmaja MAURIZIA POLLINIJA, ki bo v četrtek, 30. januarja 1992 ob 20.30 v gledališču Verdi. Na sporedu bodo Debussyjeve in Beethovnovske skladbe. Koncert bodo ponovili v začetku prihodnjega leta v Milanu in v New Yorku. Blagajna bo zaprta jutri, 1.1.1992.

čestitke

Jutri praznuje 91. rojstni dan naša draga LOJZA. Ob tem lepem jubileju ji iskreno čestitajo Eda, Leo, Maurizio in Nerina.

Jutri, 1. januarja bo v Dolini slavila 92. rojstni dan naša predraga mati in nona MARIJA BANDI vd. PEČAR iz Prebenega. Še mnogo zdravja in sreče v nadaljnji življenjski poti ji želijo hčerka Marija, sinova Franc iz Avstralije in Albert, vnuki ter ostalo sorodstvo.

Odborniki in člani fotokrožka Trst 80 voščijo športnikom, prosvetarjem in vsem našim ljudem srečno in plodno leto '92.

Izšla je 10. številka

MLADIKE

z bogatim božičnim branjem

Kam po bencin

jutri, 1. januarja 1992

Danes bodo na Tržaškem obratovalce naslednje bencinske črpalke:

AGIP
Ul. Revoltella (vogal Ul. D'Angeli)
Nabrežje O. Avgusta
Istrska ulica (nasproti pokopališča)
Ul. Carducci 4
Ul. Molino a Vento 158
Ul. A. Valerio 1 (univerza)

MONTESHELL
Ul. Giulia 2
Drevored Campi Elisi 1/1
D'Annunziov drevored 73
Miramarski drevored 37
Miramarski drevored 273
Nabrežje T. Gulli 8
Sesljan (drž. cesta 202)

ESSO
Trg Libertà 10/1
Ul. Battisti 6 (Milje)

IP
Ul. F. Severo 2
D' Annunzijev drevored 38/A
Ul. Baiamonti 2
Miramarski drevored 213

ERG PETROLI
Nabrežje N. Sauro 14

API
Ul. F. Severo 2/5

NOČNE ČRPALKE (self service)
FINA - Ul. F. Severo 2/3
ESSO - Trg Valmaura 4
AGIP - Istrska ulica
AGIP - Miramarski drevored 49
ESSO - Zgonik (drž. cesta 202)

ČRPALKE NA AVTOCESTAH (odprte neprekinjeno 24 ur
AGIP
Devin (sever)
Devin (jug)

včeraj - danes

Danes, TOREK, 31. decembra 1991
SILVESTROVO

Sonce vzide ob 7.46 in zatone ob 16.30 - Dolžina dneva 8.44 - Luna vzide ob 3.45 in zatone ob 12.56.

Jutri, SREDA, 1. januarja 1992
NOVO LETO

PLIMOVANJE DANES: ob 5.45 najvišja 37 cm, ob 13.22 najnižja -43 cm, ob 20.15 najvišja 12 cm.

VREME VČERAJ: temperatura zraka 6 stopinj, zračni tlak 1035 mb ustaljen, brezvetrje, vlaga 52-odstotna, nebo skoraj jasno, morje mirno, temperatura mora 8,7 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Daniele Molino, Aleks Jajič, Jessica Giurissevich, Chiara Sorice, Francesco Scheriani, Jody Sion, Viktor Stojanović, Francesca Sfecci, Andrea Marion, Giulia Birri.

UMRLI SO: 91-letna Gabriella Gergolet, 88-letna Carla Bertocchi, 83-letna Maria Emili, 81-letna Bice Jannis, 78-letna Maria Zuppin, 71-letna Aristea Mazzeni, 89-letna Eugenia Oretti, 68-letni Fabio Goina, 78-letna Emy Fabi, 94-letna Giuseppina Suppanchich, 72-letna Vittoria Coslovich, 74-letna Giovanna Bukavec, 78-letna Emma Kosuta, 92-letna Paola Biasutti, 80-letna Adalgisa Caenazzo, 84-letna Gina Marcuzzi, 79-letna Edmea Baldini, 92-letni Giovanni Ruzzai, 83-letni Stanislao Zerial, 82-letni Guido Cividin, 82-letna Nerina Maranzana, 71-letna Silvana Verson, 70-letni Vittorio Raseni, 84-letni Emilio Salcovich, 52-letni Antonino Pantaleona, 90-letna Bianca Ferrolli, 62-letni Mario Marzari, 82-letni Carlo Bossi.

SLUŽBA LEKARN

Od ponedeljka, 30. decembra 1991 do nedelje, 5. januarja 1992

Normalen urnik lekarn:
8.30 - 13.00 in 16.00 - 19.30

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00
Trg Garibaldi 5 (tel. 726811), Trg Valmaura 11 (tel. 812308), Milje - Lungomare Venezia 3 (tel. 274998).

NABREŽINA (tel. 200466) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Lekarne odprte od 19.30 do 20.30
Trg Garibaldi 5, Trg Valmaura 11, Ul. Roma 16, Milje - Lungomare Venezia 3. NABREŽINA (tel. 200466) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Nočna služba
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30
Ul. Roma 16 (tel. 364330).

Sreda, 1. januarja 1992

Lekarne odprte od 8.30 do 13.00
Trg Garibaldi 5, Trg Valmaura 11, Ul. Roma 16, Milje - Lungomare Venezia 3, Nabrežina.

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00
Trg Garibaldi 5 (tel. 726811), Trg Valmaura 11 (tel. 812308), Milje - Lungomare Venezia 3 (tel. 274998).

NABREŽINA (tel. 200466) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30
Trg Garibaldi 5, Trg Valmaura 11, Ul. Roma 16, Milje - Lungomare Venezia 3. NABREŽINA (tel. 200466) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Nočna služba
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30
Ul. Roma 16 (tel. 364330).

ZA DOSTAVLJANJE ZDRAVIL NA DOM TEL. 350505 - TELEVITA

URAD ZA INFORMACIJE KZE
Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure - tel. 573012.

ZDRAVSTVENA DEŽURNA SLUŽBA
Nočna služba od 20. do 8. ure tel. 7761, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

CERVOTIS



Krznarstvo
Pelliccerie
Cervo

Krznarstvo, ki mu že petdeset let zaupate

Dragocena in navadna krzna krojena v modelih 1992

□ kakovost, eleganca in jamstvo
□ našitki in popravila

TRST - Drev. XX. september 16 (3. nad. - dvigalo) - Tel.: 370818



menjalnica 30. 12. 1991

ITUJE VALUTE	FIXING MILAN	BANKOVCI TRST	ITUJE VALUTE	FIXING MILAN	BANKOVCI TRST
Ameriški dolar	1150,50	1090.—	Švicarski frank	850,25	842.—
Nemška marka	757,99	748.—	Avstrijski šiling	107,687	106.—
Francoski frank	221,86	218.—	Norveška krona	192,25	187.—
Holandski florint	672,41	660.—	Švedska krona	207,13	203.—
Belgijski frank	36,79	35,50	Portugalski eskudo	8,547	8.—
Funt šterling	2154	2120.—	Španska peseta	11,90	11,30
Irski šterling	2015.—	1980.—	Avstralski dolar	874,70	820.—
Danska krona	194,59	190.—	Jugoslov. dinar	—	13.—
Grška drahma	6,566	6,30	ECU	1538,25	—
Kanadski dolar	992,90	950.—	Slovenski tolar	—	17,50
Japonski jen	9,147	8,80	Hrvaški dinar	—	13.—

BCKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

Tel.: Sedež 040/67001
Agencija Dmjo 831-131
Agencija Rojan 411-611
Filiala Cedad 0432/730-314

primorski dnevnik

PREDNAROČNINA

ZA LETO 1992

Celoletna 200.000 lir
Mesečna 23.000 lir

□ Celoletna prednaročnina za Primorski dnevnik 200.000 lir velja za tiste, ki jo poravnajo do 29. februarja 1992. Po tem datumu bo celoletna naročnina znašala 276.000 lir.

□ Naročnikom bomo še naprej nudili **brezplačno male oglase in čestitke**.

□ Naročnino lahko poravnate:

- na upravi Primorskega dnevnika v Trstu in Gorici
- pri raznašalcih časopisa
- preko pošte na t/rn ZTT št. 13512348
- in pri vseh slovenskih denarnih zavodih.

Vse tiste, ki poravnajo naročnino preko pošte ali denarnih zavodov prosimo, da ob plačilu navedejo točen primerek in ime ter naslov naročnika.

GOSTILNA

Škabar

Najemnica *Milena Žagar*

Repen 70 Tel. 327117

PEKARNA

Salvo

REPENTABOR - COL Tel. 327222

TRGOVINA JESTVIN

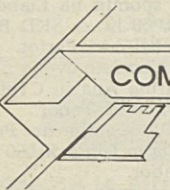
Guštin Marjan

Tel. 327121 REPENTABOR 43

 **TABOR** mlečni proizvodi

Trgovina: OPČINE - Narodna ul. 28 - Tel. 213306
Trgovina: TRST - Trg Giotti 8 - Tel. 635248
Proizvodnja: Zadruga kraška mlekarna - Col/Repentabor

 **MACELLERIA CARSIKA**

 **COMMERCIALE CARNI**

TRŽIČ - Ul. Timavo 15 Nabrežina center 144
Tel. (0481) 410574 Tel. (040) 200020

GOSTILNA

SILVESTER

NABREŽINA 97

vošči srečno novo leto

AVTOKAROSERIJA

Švara S. & Masten S.

Nabrežina Kamnolomi 69 Tel. 200654, 299768



Gostilna

GRUDEN

Tipična kraška kuhinja
Šempolaj 49 - Tel. (040) 200151
Zaprto ob ponedeljkih

Trgovina jestvin

GRUDEN

Šempolaj 49 - Tel. (040) 200151

IMMOBILIARE FERLAN snc

Sesljan 21/A Devin-Nabrežina
Tel. (040) 299137

*Najemanje in
kupoprodaja nepremičnin,
podjetij in zemljišč*

GOSTILNA

Guštin

želi vsem
srečno novo leto

ZGONIK 3/4 Tel. 229123

GOSTILNA

Žbogar

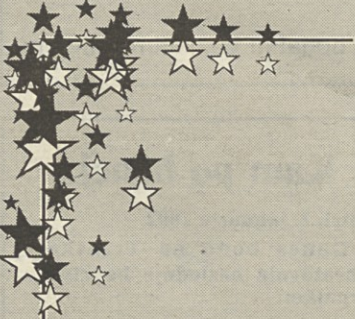
Se priporočamo

SAMATORCA 26

 **Polich & C. s.n.c.**

*TALNE IN STENSKÉ
KERAMIČNE PLOŠČICE
SANITARIJE*

Nabrežina Kamnolomi 35/c
Tel. in fax (040) 200371



**uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...**

 **CAHARIJA s.n.c.**

obdelava marmorja

Nabrežina Kamnolomi 35/C
Tel. (040) 200115

ŽELEZNINA
IN DROGERIJA

Terčon

SES LJAN 27/A
Tel. 299220

SLAŠČIČARNA - SLADOLEDARNA

Costa dei Barbari



Trst - Sesljan 34/f
Telefon 299963

srečno 1992

MEHANIČNA DELAVNICA

 **VODOPIVEC** 

ZGONIK 50/A TEL. 229122

Društvena gostilna Gabrovec

Najemnici SAVINA in ANA

želita srečne novoletne praznike

Tel. 229168

geocem s. n. c.

**SPLOŠNA GRADBENA DELA
NOTRANJA IN ZUNANJA POPRAVILA
PRODAJA RAZNIH MATERIALOV
IN GORIV**

KRIŽ 470/b - Tel. 220755 - 220779

DESPAR  **service**

Maida *vošči vesele praznike*

KRIŽ 135 Tel. 220717

TECNOMARMI SNC

OBDELAVA
MARMORJA IN GRANITA

Nabrežina
Cesta za telovadnico 11/B
Tel. (040) 200130

MANUFAKTURNA
TRGOVINA

Pertot Ivana

NABREŽINA 106/4
Tel. (040) 200055

ZIDARIČ S.n.c.

*Skladišče papirja in papirnatih izdelkov za prehrano:
vrečke, torbe, prtiki, higienski papir, kozarci.*

Nabrežina 120 — Tel. (040) 200232 Fax (040) 201188

ŽELEZNINA

Rožica Terčon-Pertot

NABREŽINA 124 Tel. 200122

TRGOVINA
OTROŠKIH OBLAČIL
IN VOLNE

Aleksandra

NABREŽINA 143

TAC s.n.c.

Terčon A. in Clarici A.

SES LJAN 27/A - TEL. (040) 299259

GRADBENI
MATERIAL



„Locanda Mario„

VRT
BAR - SOBE
PARKIRIŠČE
Zaprto ob torkih

Draga - S. Elia - Tel. 228173

Lovske specialitete, žabe

srečno 1992

RESTAVRACIJA
HOTEL

Baia degli Uscocchi



Ribiško naselje 162
TRST — Tel. (040) 208516

V novem letu želimo našim bralcem samo dobre novice. Povedali pa jim bomo tudi ostale.

Leto, ki se izteka, je bilo za Primorski dnevnik nedvomno težavno. Toda časopis je uspel ohraniti svojo vlogo in z naporom vseh, ki sodelujejo pri njegovem nastajanju, bo tudi v prihodnje zvesti obveščevalec vsakega slovenskega bralca, ki mu bo želel obnoviti svoje zaupanje.

primorski
dnevnik

Pozornost in prodornost.

današnji televizijski in radijski sporedi

RAI 1 6.55 Aktualno: Unomattina 10.00 Poročila 10.05 Gospodarstvo 10.25 Nan.: Supernonna 11.00 Kratke vesti iz Milana 11.05 Nanizanka: Benvenuto sulla Terra, vreme 12.00 Variete: Piacere Raiuno (vodi Gigi Sabani), vmes (12.30) kratke vesti 13.30 Dnevnik - tri minute 14.00 Variete: Piacere Raiuno 14.30 Otroška oddaja 15.00 24. Festival komorne glasbe - Mozart in Praga 16.00 Mladinski variete: Big! 18.00 Kratke vesti 18.05 Variete: Fantastico bis 18.40 Dok.: Kvarkov svet 19.40 Almanah in dnevnik 20.30 Novoletna poslanica predsednika republike 21.00 Film: Pistaaa... arriva il gatto delle nevi (kom., ZDA 1972, r. N. Tokar) 22.45 Variete: Uno, due , tre... Buon Anno! 0.40 Variete: La nave di Capodanno 2.00 Film: Venere in pigiama (kom., ZDA 1962, r. M. Gordon, i. Kim Novak)	RAI 2 6.55 Nanizanke in risanke 8.45 Ne samo o kmetijstvu 9.00 Nanizanka: Lassie 9.25 Variete: Cirkus v svetu 10.20 Film: Tadpole e la balena (fant., ZDA 1988) 11.50 Kratke vesti 11.55 Variete: I fatti vostri 13.00 Dnevnik ob trinajstih 13.35 Segreti per voi 13.50 Nad.: Quando si ama, 14.45 Santa Barbara 15.35 Aktualnosti: Tua, 15.50 Kronika, Diogenes 17.25 Kratke vesti iz Milana 17.30 Nanizanka: Alf 17.55 Glasba: Rock café 18.05 Športne vesti 18.20 Nanizanka: Miami Vice 19.05 Nad.: Beautiful 19.45 Vreme, dnevnik, šport 20.30 Novoletnai poslanica predsednika republike 21.00 Film: Il giocattolo ad ore (kom., ZDA 1982, r. Richard Donner, i. R. Pryor) 22.45 Variete: Uno, due, tre... Buon Anno! 0.40 Variete: Tutto in una notte (vodi Gianfranco Agus) 1.30 Variete: Una notte a Rio 2.30 Programi non stop	RAI 3 10.40 Film: Don Chisciotte (pust., 1933, r. G.W.Pabst) 12.00 Kratke vesti iz Milana 12.05 Film: Airport '77 (dram., ZDA 1977, i. J. Lemmon) 14.00 Deželne vesti 14.30 Popoldanski dnevnik 14.45 Mali novoletni koncert 15.15 Dok.: Affreschi di petali 15.45 Šport za šport, 16.10 atletika, 16.30 boks Vaccarello-Perna (superlahka kat.) 17.00 Nan.: Vita col nonno 17.45 Risanke: BlobCartoon 18.00 Dok. oddaja: Geo 18.45 Rubrika Derby in vreme 19.00 Dnevnik 19.30 Deželne vesti 19.45 Varieteja: BlobCartoon, 20.05 Blob 20.30 Novoletna poslanica predsednika republike 20.55 Film: La febbre dell'oro (kom., ZDA 1925, r-i. Charlie Chaplin) 22.10 Variete: Fluff ob 22.10 22.25 Film: Un giorno a New York (kom., ZDA 1949), vmes variete Uno, due, tre... Buon Anno! 0.30 Variete: TG Fluff 0.40 Variete: Fuori orario	TV Slovenija 1 9.00 Počitniški program: nan. Sokoli, 9.20 Ziggyjevo darilo, 9.45 Pri Periskopovih, 10.25 Pika nogavička, 10.50 Vrnitev antilope 11.30 Četrtek ob 17.30 (pon.) 12.30 Dok.: Boj za obstanek 13.00 Sedma steza in Dnevnik 13.50 Film: Pika in tihotapci 14.45 Dok.: Snemanje v raju 15.15 Sova (pon.), vmes nan. V območju somraka in nadaljevanka Šeherezada 16.45 Poslovne informacije, poročila in kronika 17.05 Spored za otroke: ris. film Bedacek Peter in leteca ladja, 18.00 pravljica, 18.30 ris. Dedek, 18.55 pravljica Stari modrec 19.05 Risanaka in TV okno 19.30 Dnevnik in vreme 20.05 Musical za otroke: Jupije 20.45 Igra: Skriti pred sosedi 21.40 V Novo leto 0.35 Glasba: Odeon '91 1.25 Sova, vmes humoristična odd. Nadloge gospođa Beana, variete Magični show Wayna Dobsona, film FX - Umor s trikom in Noč v Crazy Horsu	TV Koper 13.00 Športna oddaja 14.30 Rubrika: Bella TV 16.00 TV Novice 16.10 Otroški program: risani film Saltanova pravljica 17.00 TV glasba: zbor Obala 17.30 Primorski regionalni program: Studio 2 18.45 Odprta meja 19.00 TV Dnevnik 19.25 Nadaljevanka: Rayanovi, nato risanke 20.30 Film: Požrešneži (kom., Fr. 1972, r. Sergio Gobbi, i. Helmut Berger) 22.00 Novo leto v glasbi 23.00 Novoletni Juke box	RADIO TRST A 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Alpe Jadran; 8.40 Orkestri; 9.00 Musical; 9.30 Beležka; 9.40 Potpuri; 10.00 Pregled tiska; 10.10 Stereofonski koncert; 11.30 Radijska priredba: Odiseja; 11.45 Melodije; 12.00 Položaj otrok in njihove usode v današnji družbi; 12.20 Lahka glasba; 12.40 Božične pesmi: MZ Štmaver; 12.50 Orkestri; 13.25 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Aktualnosti; 16.00 Mi in glasba. Poklon Mozartu - Koncert društva Chromas; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Dopisnice z najbližjega vzhoda; 17.40 Mladi val; 19.30 Dogodki iz leta 1991; 20.30-00.30 Srečno v Novo leto.
CANALE 5 7.00 Aktualno: Na prvi strani 8.30 Nan.: I Robinson - Patatine e hamburger 9.05 Film: Papà Gambalunga (glas., ZDA 1955, r. Jean Negulesco, i. Fred Astaire, Leslie Caron) 11.50 Kviz: Il pranzo è servito 12.40 Canale 5 News 12.45 Variete: Non è la Rai 14.30 Risanke: Willy Coyote, Duffy Duck, Titti in Silvestro 15.00 Cousteaujevi dokumentarci (vodi Ambrogio Fogar) 16.00 Otroški variete: Bim bum bam in risanke 18.00 Kviz: OK il prezzo è giusto, 19.00 La ruota della fortuna Vip (vodi Mike Bongiorno), 19.45 Il gioco dei 9, vmes (19.40) News 20.30 Novoletna poslanica predsednika republike 20.40 Variete: Evviva l'allegria! (vodijo C. Tortorella, S. Stilo, P. Bonolis) 22.45 Variete: Capodanno con Canale 5 (vodi Enrica Bonaccorti) 1.00 Variete: Calendario 1.35 Film: Roger, il re dei cieli 2.25 Nanizanke non stop	RETE 4 8.00 Nanizanke: Strega per amore - Dieci lezioni per diventare genio, 8.30 La Tata e il professore, 9.00 Tre nipoti e un maggiordomo - Chi ha paura di Nural (i. Brian Keith), 9.35 Cinque ragazze e un miliardario - Gli affari sono affari (i. Joseph Bologna) 10.35 Kviz: Cari genitori 11.35 Otroški variete: Ciao Ciao in risanke 13.40 Variete: Buon pomeriggio (vodi P. Rossetti) 13.45 Nad.: Sentieri (i. Carl T. Evans), 14.40 La mia seconda madre (i. Maria Sorté) 17.00 Nan.: La ragazza del circo (i. Fernando Carillo) 17.50 TV 4 vesti 18.50 Kviz: Gioco delle coppie (vodi Corrado Tedeschi) 19.30 Variete: E' festa! (vodi Sabina Stilo) 20.30 Variete: Al Bano e Romina Story 22.30 Variete: Quattro salti nel '92 1.30 Film: Polvere di stelle (kom., It. 1973, r.-i. Alberto Sordi, Monica Vitti) 3.15 Programi non stop	ITALIA 1 6.30 Otroški variete, nato vremenska napoved 8.30 Odprti studio 9.05 Nanizanke: SuperVicky 9.30 Film: Il ragazzo dal kimono d'oro 2 (pust., It. 1988, r. Larry Ludman, i. Kim Rossi Stuart), nato vreme 11.30 Odprti studio 11.45 Varieteja: Mezzogiorno italiano (vodi G. Funari), 13.45 Benny Hill Show 14.15 Film: Leonard salverà il mondo (kom., ZDA 1987, r. Paul Wieland) 16.30 Nanizanki: Il mio amico Ultraman, 17.00 A-Team 18.00 Variete: Mondo Gabibbo, nato vreme 18.30 Odprti studio 19.00 Nanizanka: MacGyver 20.00 Variete: Benny Hill Show 20.30 Novoletna poslanica predsednika republike 20.45 Film: Cornetti alla crema (kom., It. 1981, r. Sergio Martino, i. Edwige Fenech, Lino Banfi) 22.45 Variete: La notte dei desideri 0.45 Odprti studio 0.55 Variete: Playboy Special 2.00 Nanizanke non stop	ODEON 13.00 Risanke in nanizanke 15.30 Nad.: Happy end 16.30 Film: La tentatrice della Casbah (dram., 1952) 18.00 Nad.: Rosa selvaggia 19.30 Risanke 20.00 Dok.: Clovek in zemlja 20.30 Film: La febbre del successo (glas., 1989, r. Richard Fleischer, i. L. Olivier) 22.40 Variete: Buon anno con Fiori di zucca	TV Slovenija 2 16.35 Pri Periskopovih (pon.) 17.10 Euroritem (21. odd.) 17.30 Regionalni programi 19.00 Kitarski ansambel in solisti GS Franc Šturm 19.30 TV Dnevnik Sarajevo 20.00 Kneginja čardasa 23.00 Glasbena oddaja: Z Videomehom v Novo leto 0.50 Film: Flash Gordon (fant., ZDA 1980, i. O. Muti) 2.40 Opereta: Netopir	RADIO SLOVENIJA 5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 7.00 Kronika in napovedi; 8.15 Obvestila; 8.30 Dnevnikov odmevi; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila; 15.00 Radio danes, radio jutri; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Obvestila in čestitke; 16.30 Spot; 17.05 Silvestersko popoldne za otroke in mladino; 18.30 Obvestila in glasba; 19.00 Vreme in prenos 2. programa; 19.30-06.00 Silvesterski novoletni program.
CANALE 5 7.00 Aktualno: Na prvi strani 8.30 Nan.: I Robinson - Patatine e hamburger 9.05 Film: Papà Gambalunga (glas., ZDA 1955, r. Jean Negulesco, i. Fred Astaire, Leslie Caron) 11.50 Kviz: Il pranzo è servito 12.40 Canale 5 News 12.45 Variete: Non è la Rai 14.30 Risanke: Willy Coyote, Duffy Duck, Titti in Silvestro 15.00 Cousteaujevi dokumentarci (vodi Ambrogio Fogar) 16.00 Otroški variete: Bim bum bam in risanke 18.00 Kviz: OK il prezzo è giusto, 19.00 La ruota della fortuna Vip (vodi Mike Bongiorno), 19.45 Il gioco dei 9, vmes (19.40) News 20.30 Novoletna poslanica predsednika republike 20.40 Variete: Evviva l'allegria! (vodijo C. Tortorella, S. Stilo, P. Bonolis) 22.45 Variete: Capodanno con Canale 5 (vodi Enrica Bonaccorti) 1.00 Variete: Calendario 1.35 Film: Roger, il re dei cieli 2.25 Nanizanke non stop	RETE 4 8.00 Nanizanke: Strega per amore - Dieci lezioni per diventare genio, 8.30 La Tata e il professore, 9.00 Tre nipoti e un maggiordomo - Chi ha paura di Nural (i. Brian Keith), 9.35 Cinque ragazze e un miliardario - Gli affari sono affari (i. Joseph Bologna) 10.35 Kviz: Cari genitori 11.35 Otroški variete: Ciao Ciao in risanke 13.40 Variete: Buon pomeriggio (vodi P. Rossetti) 13.45 Nad.: Sentieri (i. Carl T. Evans), 14.40 La mia seconda madre (i. Maria Sorté) 17.00 Nan.: La ragazza del circo (i. Fernando Carillo) 17.50 TV 4 vesti 18.50 Kviz: Gioco delle coppie (vodi Corrado Tedeschi) 19.30 Variete: E' festa! (vodi Sabina Stilo) 20.30 Variete: Al Bano e Romina Story 22.30 Variete: Quattro salti nel '92 1.30 Film: Polvere di stelle (kom., It. 1973, r.-i. Alberto Sordi, Monica Vitti) 3.15 Programi non stop	ITALIA 1 6.30 Otroški variete, nato vremenska napoved 8.30 Odprti studio 9.05 Nanizanke: SuperVicky 9.30 Film: Il ragazzo dal kimono d'oro 2 (pust., It. 1988, r. Larry Ludman, i. Kim Rossi Stuart), nato vreme 11.30 Odprti studio 11.45 Varieteja: Mezzogiorno italiano (vodi G. Funari), 13.45 Benny Hill Show 14.15 Film: Leonard salverà il mondo (kom., ZDA 1987, r. Paul Wieland) 16.30 Nanizanki: Il mio amico Ultraman, 17.00 A-Team 18.00 Variete: Mondo Gabibbo, nato vreme 18.30 Odprti studio 19.00 Nanizanka: MacGyver 20.00 Variete: Benny Hill Show 20.30 Novoletna poslanica predsednika republike 20.45 Film: Cornetti alla crema (kom., It. 1981, r. Sergio Martino, i. Edwige Fenech, Lino Banfi) 22.45 Variete: La notte dei desideri 0.45 Odprti studio 0.55 Variete: Playboy Special 2.00 Nanizanke non stop	ODEON 13.00 Risanke in nanizanke 15.30 Nad.: Happy end 16.30 Film: La tentatrice della Casbah (dram., 1952) 18.00 Nad.: Rosa selvaggia 19.30 Risanke 20.00 Dok.: Clovek in zemlja 20.30 Film: La febbre del successo (glas., 1989, r. Richard Fleischer, i. L. Olivier) 22.40 Variete: Buon anno con Fiori di zucca	TV Slovenija 2 16.35 Pri Periskopovih (pon.) 17.10 Euroritem (21. odd.) 17.30 Regionalni programi 19.00 Kitarski ansambel in solisti GS Franc Šturm 19.30 TV Dnevnik Sarajevo 20.00 Kneginja čardasa 23.00 Glasbena oddaja: Z Videomehom v Novo leto 0.50 Film: Flash Gordon (fant., ZDA 1980, i. O. Muti) 2.40 Opereta: Netopir	RADIO KOPER (slovenski program) 7.30, 14.30, 16.30 Poročila; 13.30, 19.00 Dnevnik; 6.00 Glasba za dobro jutro; 6.10 Vreme n prometni servis; 6.30 Jutranjik in cestne informacije; 7.00 Kronika; 7.30 Pregled tiska; 7.35 Kulturni servis; 8.00 Prenos RS; 10.35 Prenos Vala 202; 13.00 Na valu radia Koper; 13.15 Od enih do treh; 14.35 Pesem tedna; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Iz kulturnega sveta; 18.30 J.S. Digital jazz; 19.30 Prenos RS.
CANALE 5 7.00 Aktualno: Na prvi strani 8.30 Nanizanka: I Robinson - Vita da cani 9.05 Film: Minuzzolo il cavallino rosso (ZDA 1949) 11.50 Kviz: Il pranzo è servito (vodi Claudio Lippi) 12.40 Canale 5 News 12.45 Variete: Non è la Rai (vodi Enrica Bonaccorti) 14.30 Risanke: Willy Coyote, Duffy Duck, Titti in Silvestro 15.00 Cousteaujevi dokumentarci (vodi Ambrogio Fogar) 16.00 Otroški variete: Bim bum bam in risanke 18.00 Kviz: OK il prezzo è giusto (vodi Iva Zanicchi), 19.00 La ruota della fortuna (vodi Mike Bongiorno), 19.45 Il gioco dei 9, vmes (19.40) News 20.25 Striscia la notizia 20.40 Kviz: Il gioco dei nove Speciale (vodi Gerry Scotti) 22.45 Aktualno: Italianissime Star TV 92 23.15 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (24.00) Canale 5 News 1.20 Striscia la notizia 1.35 Nočni spored	RETE 4 8.00 Nan.: Strega per amore, 8.30 La Tata e il professore, 9.00 Tre nipoti e un maggiordomo, 9.35 Cinque ragazze e un miliardario - Nata per guidare 10.30 Kviz: Cari genitori 11.35 Otroški variete 13.40 Variete: Buon pomeriggio 13.45 Nad.: Sentieri, 14.40 La mia seconda madre 17.00 Nan.: La ragazza del circo (i. Miguel Alcantara) 17.50 TV4 Novice 18.50 Kviz: Gioco delle coppie (vodi Corrado Tedeschi) 19.30 Variete: E' festa (vodi Giorgio Mastrota) 20.30 Film: Tutta colpa del paradiso (kom., It. 1985, r-i. Francesco Nuti, i. Ornella Muti, Roberto Alpi) 22.35 Variete: Buonasera (vodi Amanda Lear) 23.15 Film: Il paradiso può attendere (kom., ZDA 1978, r-i. Warren Beatty, i. Julie Christie) 1.20 Nan.: Marcus Welby 2.30 Film: Mazzabubu quante corna stan quaggiù (kom., It. 1971) 3.50 Programi non stop	ITALIA 1 6.30 Otroška oddaja, nato vremenska napoved 8.30 Odprti studio 9.05 Nan.: SuperVicky 9.30 Film: Manidù, uno squalo ribelle, un indigeno selvaggio, un fiore di ragazza (pust., ZDA 1980, r. Frank Clark, i. Dayton Kane) 11.30 Odprti studio 11.45 Varieteja: Mezzogiorno italiano (vodi G. Funari), 13.45 Benny Hill Show 14.15 Film: Il corsaro nero (pust., It. 1976, r. Sergio Sollima, i. Kabir Bedi, Carole André) 16.30 Nan.: Il mio amico Ultraman, 17.00 A-Team 18.00 Variete: Mondo Gabibbo, nato vreme 18.30 Odprti studio 19.00 Nanizanka: MacGyver 20.00 Variete: Benny Hill Show 20.30 Nan.: I vicini di casa - Quant'è bello lu primmo amore 21.30 Nan.: Andy & Norman 22.30 Film: La pazza storia del mondo (kom., ZDA 1982, r-i. Mel Brooks, i. Dom DeLuise), nato vreme 0.20 Odprti studio 0.55 Nočni spored	ODEON 13.00 Risanke 15.30 Nad.: Happy end 16.30 Film: Shangai Express (pust., 1932) 18.00 Nad.: Rosa selvaggia 19.30 Risanke 20.00 Dok.: Clovek in zemlja 20.30 Nad.: Gloria Vanderbilt 22.30 Film: Soffici letti... dure battaglie (kom., 1973, i. Peter Sellers)	TV Slovenija 2 16.35 Pri Periskopovih (pon.) 17.10 Euroritem (21. odd.) 17.30 Regionalni programi 19.00 Kitarski ansambel in solisti GS Franc Šturm 19.30 TV Dnevnik Sarajevo 20.00 Kneginja čardasa 23.00 Glasbena oddaja: Z Videomehom v Novo leto 0.50 Film: Flash Gordon (fant., ZDA 1980, i. O. Muti) 2.40 Opereta: Netopir	RADIO KOPER (slovenski program) 7.30, 14.30, 16.30 Poročila; 13.30, 19.00 Dnevnik; 6.00 Glasba za dobro jutro; 6.10 Vreme in prometni servis; 6.30 Jutranjik in cestne informacije; 7.00 Kronika; 7.30 Dnevni pregled tiska; 7.35 Kulturni servis; 8.00 Prenos RS; 10.35 Prenos Vala 202; 13.00 Na valu Radia Koper; 13.15 Od enih do treh; 14.35 Pesem tedna; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Aktualnosti; 18.35

NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA LJUDSKA KNJIŽNICA DAMIR FEIGEL

želita svojim obiskovalcem
srečno novo leto 1992

DRUŠTVO SLOVENSkih UPKOJENCEV ZA GORIŠKO

želi vsem svojim članom
zdravo in srečno novo leto

SLOVENSKI DIJAŠKI DOM

SIMON GREGORČIČ - Gorica

vošči vsem bivšim in sedanjim gojencem, njihovim sorodnikom
in prijateljem polno uspeha v novem letu 1992

TRGOVINA JESTVIN

Brisko

GORICA
Trg Medaglie d'Oro 12
Tel. 531550



GRADBENO PODJETJE
IMPORT - EXPORT

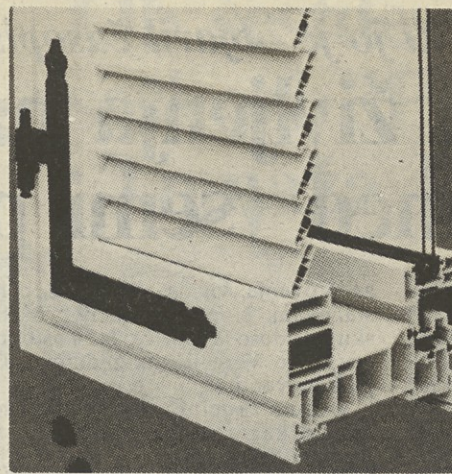


ASFALTNE
IN BETONSKE MEŠANICE
GRADBENI MATERIAL

SIMEK S. p. A.

GORICA Ul. Montesanto 107
Tel. (0481) 33642
Telefax (0481) 32949
Telex 461213 SIMEK I

Naprave: GRADIŠČE OB SOČI
Ul. Aquileia 109
Tel. (0481) 93186



P.B.P.

Vas vabi na ogled
novega plastičnega ohišja.

PBP: Ul. sv. Mihaela 318
Štandrež — Tel. 21324



FOTOGRAFSKI LABORATORIJ

Studio d'Arte fotografica

Giuseppe Assirelli

GORICA - Ul. Ascoli 2
Tel. 531929



Računalniki - stereo HI-FI naprave vseh znamk
elektrogospodinski stroji - radio TV

Jožef Kerševani

import - export

GORICA - Korzo Italia 90 - Tel. 531643



GRAFICA GORIZIANA S.N.C.



TISKARNA, KNJIGOVEZNICA,
FOTOSTAVEK, OFFSET

Ul. A. Gregorčič 18
Gorica (Štandrež)
Tel. (0481) 22116 - Fax: (0481) 22079

ZLATARNA IN URARNA

ŠULIGOJ

ŠPORTNI POKALI
RAFINIRANO ZLATO ZA ZOBE

GORICA
Ul. Carducci 49 - Tel. 535657

PROIZVODNJA INSTALACIJA KLEPARSTVO

Mučič Mario

GORICA - ŠTANDREŽ Ul. A. Gregorčič 20/2 - Tel. (0481) 21828
ŽLEBOVI - CEVI - ČELNE OBROBE - STENSKÉ OBROBE - DIMNIŠKE OBROBE -
STREŠNA OKNA - STREŠNI ZRAČNIKI IZ POCINKANE PLOČEVINE -
PEČENO BARVANE PLOČEVINE - BAKRENE IN PROKROMA PLOČEVINE

PEKARNA

OŽBOT

GORICA Trg Cavour 7
Trg S. Rocco 7

MINIMARKET

TOMŠIČ

Gorica - Raštel 24

Tel. 530167

Vošči srečno novo leto

TVRDKA

Nardin Vojko

Zastopnik za Goriško: RADENSKA - ROGAŠKA
PIVO UNION IN FORST

GORICA - ŠTANDREŽ

Ul. del Carso 67 — Tel. 21065

GOSTILNA

»PRI SRNJAKU« »AL CAPRIOLO«

DOL — Tel. 78114

GOSTILNA

PERIC

POLJANE
Tel. 78117

GRADBENO
PODJETJE

DEVETAK Mario

Prešernova 8

Tel. (0481) 78116

POLJANE (Doberdob)

TRGOVINA OBUTVE

ČOTAR

GORICA - Raštel 72

Tel. (0481) 533667

TRGOVINA JESTVIN

Povšič Emil

GORICA

Ul. Trieste 261
Tel. (0481) 21193

AVTOELEKTRIČARSTVO

»RUDI«

R. PETEJAN

Ul. sv. Mihaela 117 - Štandrež
Tel. (0481) 21915

Autoradio:
Blaupunkt - Autosonik - Philips

GRADBENO PODJETJE

Krašček

SOVODNJE OB SOČI
vam vošči srečno novo leto



Sirion

SIRION s. r. l.
medical supplies

Korzo Italia 112
34170 GORICA
Italija

Tel. (0481) 32073
Telefax (0481) 534753
Telex 461240 SIRION I

TELEFAX
Popolna izbira tudi
za navaden papir



KOPIRNI STROJI
vedno
zanesljivi



PISARNIŠKI
STROJI

AEG
OLYMPIA



TEKNOMEK
R. FAJT

GORICA
Korzo Italia 76
Tel. (0481) 81032
Fax (0481) 81032

DROGERIJA - AGRARIJA - SEMENARNA

FERLETIČ MARIJA

Ul. mučenikov svobode 3
Tel. (0481) 78072

DOBERDOB

AVTOKLEPARSTVO - MEHANIKA

Bastiani Sergio

popravila - revizije - končna dela

DOBERDOB - Jezero 4

Tel. (0481) 78305



uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...

Po analizi ki jo je objavil časopis Il Sole 24 ore Kakovost življenja na Goriškem najvišja med vsemi pokrajinami

Goriška pokrajina je ob izteku leta ponovno v središču pozornosti italijanske javnosti. Pred šestimi meseci so (simo) iz teh krajev pošiljali novice o vojni v Sloveniji in na meji. Preko Gorice so v vojnih razmerah v Ljubljano, Zagreb in tudi Beograd potovali znani italijanski politiki. Danes je Gorica v žarišču pozornosti v drugačnem, pozitivnem smislu. Po podatkih, ki jih je zbral in objavil gospodarski časopis Il Sole 24 ore, je kakovost življenja na Goriškem, tako kar zadeva gospodarski aspekt (standard), kakovost storitev in delovanje javnih služb ter stopnjo javnega reda in varnosti na prvem mestu med petindevetdesetimi italijanskimi provincami. Na skrajnem drugem koncu lestvice je Caserta v Kampaniji. Ob upoštevanju istih kriterijev, je dežela Furlanija Julijska krajina druga na lestvici med italijanskimi deželami, takoj za Aosto. Pri repu lestvice so dežele Basilicata, Sicilija, Kalabrija, Puglia in Kampanija.

Uvrstitev na lestvici je na podlagi skupnega števila zbranih točk na šestih različnih področjih, ki v glavnih obrisih opredeljujejo kakovost življenja. Vsako od omenjenih področij je bilo še dodatno razčlenjeno na šest specifičnih tem. V bistvu je uvrstitev na končni lestvici seštevek vseh 36 kriterijev.

Prva skupina kriterijev opredeljuje materialni standard prebivalstva (višina ustvarjenega dohodka, višina hranilnih vlog, znesek povprečnega

zavarovanja, višina pokojnine, cena stanovanj, stopnja inflacije). V tej skupini dosega Gorica 24. mesto, na prvem je Vercelli, na zadnjem, 95., pa Benevento.

V drugi skupini kriterijev, ki ocenjujejo kakovost in zanesljivost finančnega in kreditnega poslovanja, nove gospodarske pobude, zaposlenost, mladinsko brezposelnost itd, zaseda Gorica 22. mesto. Prva na lestvici je Pescara, zadnja Catania.

V skupini kriterijev za ocenjevanje uspešnosti javnih storitev, delovanja državnih uradov in služb, šolstva, ureditve cestnega omrežja itd, je Gorica na 11. mestu. Zadnja na lestvici je Caserta, prva pa Enna.

Še bliže vrhu lestvice smo na Goriškem glede v skupini kriterijev za ocenjevanje prisotnosti in stopnje kriminalne dejavnosti. Goriška pokrajina zaseda 6. mesto v državnem merilu. Seveda v pozitivnem smislu, to je, da je število hudih kaznivih dejanj zelo nizko. Prva na lestvici je Isernia, zadnja pa pokrajina Milano.

Na področju demografskih kriterijev so nam prisodili solidno 16. mesto, pač pa smo prvi glede najnižje stopnje otroške umrljivosti. Je v državnem merilu absolutno najnižja.

Na 31. mesto lestvice nas uvrščajo po oceni kriterijev za področja možnosti in koriščenja prostega časa (število društev, povprečni strošek za športne prireditve, za film in gledališče, število telovadnic, število knjigarn).

Najbolj "čitljivi" so vsekakor podatki, ki se nanašajo na življenjski standard prebivalstva. Poprečni dohodek na prebivalca na Goriškem je znašal 23,4 milijone. Najvišji v Mantovi, 26, 5, najnižji v Agrigentu, 9,8. Državno poprečje je bilo za leto 1989 (podatki se namreč nanašajo na to leto) 19,1. Poprečno je vsak občan na Goriškem imel 12,3 milijone lir hranilnih vlog v banki (podatek se nanaša na 30. junija 1990). V Ferrari (prva na lestvici) je znesek znašal 19,2 milijona lir. Poprečna letna pokojnina upokojujencev INPS je 31. dec. 1989 znašala na Goriškem 7,7 milijona lir. V Milanu (prvi na lestvici) 9,5 milijona, v Isernii 5,7.

Podatke so zbrali in obdelali v uredništvu zgoraj omenjenega časopisa, tudi v sodelovanju z nekaterimi javnimi ustanovami. Niso časovno poenoteni, vendar je ta okoliščina relativna.

Anketa potrjuje, sicer že znano dejstvo, da je v manjših in malih središčih, čeprav na obrobju državnega ozemlja, oziroma industrijskih območij, kakovost življenja, tako z ekonomskega vidika, kakor z vidika javnih storitev, možnosti koriščenja prostega časa, socialne varnosti, javnega reda itd res višja.

Skeptiki bodo sicer že spet zmignili z glavo, češ, statistika je statistika in je mogoče številke interpretirati na različne načine.

Stvarnost, pa da je itak precej drugačna.

Poslanici župana in predsednika Pokrajine Scarano se poslavlja Saccavini načrtuje

Goriški župan Antonio Scarano in predsednik goriške pokrajinske uprave Gino Saccavini sta kot običajno ob prelomu leta objavila obračun opravljenega dela in pogled v bodočnost svojih uprav. To drugo resnici na ljubo velja bolj za Saccavinija, saj Scarano, kot znano, po dvanajstih letih županovanja zapušča vodilno vlogo v goriški občini.

Scarano se v svoji poslanici najprej zahvali vsem, s katerimi je kot prvi mož goriške občine sodeloval, od prostovoljnih združenj do verskih ustanov, od sindikatov in organizacij delodajalcev do raznih rodov oboroženih sil, predvsem pa se zahvaljuje navadnim občanom, pri katerih je užival veliko podporo. Goriški župan nato omeni nekatere izmed najpomembnejših dosežkov v času svojega upravljanja, zlasti Sklad za Gorico, obnovitev za nedoločen čas zakona o prosti coni, univerzo, avtotermin, italijansko gledališče, obnovitev šolskih poslopj za obe skupnosti, italijansko in slovensko, trgovinsko, obrtniško in industrijsko cono.

Scarano nadalje omenja razne množične manifestacije, med temi zlasti proslavitev vrnitve Italije v Gorico, postavitev spomenika deportirancem v letu 1945 ipd., poudarja pa tudi svoj trud za »naravno sožitje«, s čimer naj bi si zaslužil spoštovanje pri Italijanih in Slovencih. Scarano si šteje v zaslugo tudi to, da se je zavzel za uresničitev šole-vojašnice za finančne stražnike, čeprav je to bilo usodno za njegovo upravo, z zadovoljstvom pa ugotavlja, da pušča Gorico bodočim upraviteljem kot prvo uvrščeno v lestvici o kakovosti življenja v italijanskih mestih.

Predsednik Saccavini v svoji poslanici najprej podrobno obnovi opravljeno delo v zadnjih šestih mesecih, odkar načeljuje pokrajinski upravi. S poudarkom omenja odobritev statuta in temeljnih finančnih dokumentov, začeti s proračunom za leto 1992, nakar se spusti v podrobnejše naštevanje številnih javnih del, od obnovitve Attemsove palače do popravila raznih cest. Saccavini nadalje spomni na pobude, ki jih je pokrajinska uprava uresničila na kulturnem in mladinskem področju, solidarnostne akcije v korist žrtve vojne v Sloveniji in na Hrvaškem in še marsikaj.

Saccavini nato spregovori o najpomembnejših načrtih za leto 1992. S posebnim poudarkom omenja ekonomsko konferenco, ki jo bo Pokrajina priredila skupno s Trgovinsko zbornico ob sodelovanju vseh zainteresiranih dejavnikov.

Ne pozabi pa omeniti pomembnega dogodka, papeževega obiska, ki je predviden maja meseca.

Tako župan Scarano kot predsednik Saccavina seveda voščita vsem srečno 1992.

Smrtna nesreča mladega plezalca v steni Vršaca

19-letni Zoran Skrt z Vrsnega je sam plezal Puntarsko smer

V trentarskih gorah je ob koncu tedna ugasnilo mlado življenje. V nedeljo popoldne so gorski reševalci iz Bovca ob pomoči letalske enote milice našli pod steno Vršaca, nad dolino Zadnjice, truplo 18-letnega elektrotehničarja Zorana Skrta z Vrsnega, mladega in odličnega plezalca, člana alpinističnega odseka planinskega društva v Novi Gorici.

Zoran se je v četrtek 26. decembra odpravil v Trento, kjer je nameraval preplezati Puntarsko smer v Vršacu. Gre za eno najtežjih plezalnih smeri v Julijcih, ki je v tem času še dodatno zahtevna zaradi zimskih razmer. Po informacijah, ki smo jih zbrali, naj bi bila to nasploh prva zimska ponovitev smeri v okrog osemsto metrov visoki steni.

Poizvedovalna akcija se je začela že v soboto, ko Zorana, ki je napovedal, da se bo z vzpona vrnil čez dva dni, ni bilo domov. Prijatelj, ki je bil seznanjen z Zoranovim načrtom, je reševalce seznanil s predvideno smerjo. Ko so v Trentu našli Zoranov avtomobil, je bila to potrditev, da se je fantu pripetila nesreča.

S helikopterjem so v nedeljo pregledali steno Vršaca in tudi bližnje območje, se spustili k Zassavski koči in okolici, kjer je bilo nekaj planincev in pregledali nekaj drugih točk, kamor bi se plezalec lahko umaknil.

Zadnji del poizvedovalne akcije je bil usmerjen k vznožju stene in tam so na snežišču opazili truplo. Člana gorske reševalne službe sta ga spravila kakih 150 metrov niže, kjer je lahko pristal helikopter.

Domnevati je mogoče, da se je nesreča pripetila kmalu po vstopu v steno, kakih 200 do 300 metrov od vznožja. Vzroki in dinamika bodo žal ostali za zmešani nepojasnjeni, saj nihče ni videl, kdaj in kako se je vse dogodilo.

Včeraj bi Zoran Skrt dopolnil 19 let.

■ Na dvorišču družine Atzori v Ul. 1. maja 36 v Jamljah je včeraj pod večer popolnoma zgorel Y10 z registrsko tablico CO 937088. Avtomobil je bil last Ramona Trampuza iz Nabrežine, ki se je nahajal pri Atzorijevih na obisku. Kaže, da je ogenj zanetil kratek stik.

kino

Gorica

VITTORIA 15.00—17.00—19.00 »Bianca e Bernie nella torre dei canguri«. Risan-ka. Jutri isti program z zadnjo predstavo ob 21. uri.

CORSO 17.00-19.30 »Terminator 2 — il giorno del giudizio«. Jutri 15.00-22.00.

VERDI 17.30-19.45 »Vacanze di Natale '91«.

Tržič

COMUNALE Danes zaprto. Jutri 15.15-22.00 »Jungle fever«.

EXCELSIOR 18.00-22.00 »Abbronzatissimi«.

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
Občinska lekarna št. 2 (Comunale n. 2) — ul. Garzarolli 154 — tel. 522032.

DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU
Občinska lekarna št. 1 — (Comunale n. 1) — ul. Terenziana 26 — tel. 482787.

pogrebi

Danes, 11.00 Francesco Frazzica iz splošne bolnišnice v cerkev Srca Jezusovega in na glavno pokopališče, 10.10 Giuseppe Allegra iz splošne bolnišnice, 12.30 Maria Anna Hoeltl iz splošne bolnišnice v cerkev Srca Jezusovega in na glavno pokopališče.

Da bi bilo v novem letu
ob delovni vnemi in dobri volji tudi
dovolj sredstev, vošči vsem svojim društvom
in skupinam

ZSKD

microsys

Ul. Rabatta 18 - Gorica
Tel. (0481) 33093 - 532802

Urniki: od ponedeljka do petka
9.00 - 12.30 in 14.30 - 18.00



ZASTOPNIŠTVO IN SERVIS RAČUNALNIKOV

ASEM • NEC

Vošči vesele praznike

TEXAS
INSTRUMENTS

Brasil Bar

ŠTANDREŽ

Vsem vaščanom
voščimo srečno novo leto

Elegantno in ekskluzivno vzdušje v kavarni

Elvio Ferigo - Caffè Garibaldi

Pričakujemo vas ob odlični italijanski kavi

GORICA - Korzo Italia 49

ZAPRTO OB SOBOTAH



SOCIALISTIČNA STRANKA ITALIJE IN

GIBANJE MLADIH SOCIALISTOV goriške pokrajine

voščita članom, somišljenikom, volilcem in vsem Slovencem

Srečno in uspešno Novo leto



Nova strokovna revija v Novi Gorici EDUCA se ukvarja z vprašanji vzgoje Odgovorni urednik je Ludvik Horvat

V Novi Gorici izhaja prva strokovna revija v Sloveniji, za področje varstva ter vzgoje in izobraževanja predšolskih otrok in učencev na razredni stopnji osnovne šole. Revijo EDUCA, kot se imenuje, izdaja zasebna družba iz Kanala. V uredniškem odboru so znani strokovnjaki iz omenjenih področij, zlasti s Pedagoške fakultete v Mariboru. Mesto glavnega in odgovornega urednika nove revije so zaupali Ludviku Horvatu, ministru za šolstvo v bivši slovenski vladi.

Nova revija izhaja šestkrat letno v nakladi 800 izvodov in doslej ni prejela nobene državne pomoči ali prispevka. Spričo svoje kakovosti oziroma visoke ravni prispevkov pa je vzbudila velik odmev in zanimanje pri pedagoških delavcih, zaposlenih na področjih vzgoje, varstva in izobraževanja predšolskih otrok in učencev na razredni stopnji osnovne šole. EDUCA naj bi po zasnovi in us-

meritvi uredniškega odbora postala tudi pedagoški pripomoček za slovenske otroške vrtce in osnovne šole s slovenskim učnim jezikom na Goriškem in drugod v sosednjem zamejstvu v Italiji. O takšni usmeritvi bodo podrobneje govorili ob bližnji predstavitvi EDUCA v Gorici.

V novi številki, ki bo izšla januarja bo prof. Aldo Rupel objavil članek z razmišljanji o uporabi in poučevanju slovenščine v slovenskem zamejstvu v Italiji.

Revija je začela izhajati skladno z novimi šolskimi zakoni v Sloveniji, ki dovoljujejo in spodbujajo tudi zasebne pobude na področju vzgoje in izobraževanja. Zvedeli smo med drugim, naj bi na primer v Novi Gorici kmalu odprli prvi zasebni otroški vrtec. Za razmah zasebnih pobud in ustanov na področju šolstva in izobraževanja, se je nedavno izrekel tudi Občinski izvršni svet v Novi Gorici.

Naj omenimo, da je nova strokovna revija izdala tudi Pedagoški rokovnik za leto 1992. Gre za prvo tako izdajo v zgodovini Slovencev. Rokovnik omogoča popoln vpogled v stanje vzgoje in izobraževanja, s svojimi praktičnimi nasveti bo lahko tudi v podporo in pomoč šolnikom pri njihovem delu. (Marjan Drobež).

Nov most pri Zdravščinah

Na včerajšnji, zadnji seji v tem letu in zadnji pod predsedstvom Adriana Biasuttija, je deželni odbor odobril sklep o načrtovanju in gradnji novega mosta na Soči, med Zdravščinami in Gradiščem. Denar za ta prepotrebni objekt bodo črpali iz sredstev, ki jih je država namenila za odpravljanje posledic poplav novembra 1990.

Novi most bo širok sedem metrov ter bo imel z vsake strani še po en meter pločnika. Zgradili naj bi ga predvidoma v devetih mesecih, gradnja pa bo, kot se zdi, potekala po sistemu »ključ v roke«. Za izvedbo načrta bo neposredno povrjena služba za civilno zaščito. Prav ta okoliščina naj bi omogočila, da bodo objekt zgradili v zelo kratkem času.

Most — domačini mu pravijo »pašerela« —, ki zdaj povezuje Zdravščine in Gradišče je že precej mesecev zaprt zaradi varnosti. Objekt, ki je sicer zelo ozek, saj se je promet, do zapore lahko odvijal le izmenično enosmerno in to samo za osebna vozila, je namreč dotrajan.

Deželni odbor je na včerajšnji seji sprejel tudi sklep o dodelitvi finančnega prispevka 900 milijonov lir za popravilo jezu na Soči, v Stražicah. Tudi ta objekt je bil poškodovan ob lanskih poplavalh.

Ob šestdesetletnici vseskozi "Primorca" Tomaža Pavšiča



V letih 1952-1956 je primorske študente v Ljubljani povezovalo posebno gibanje, ki dotlej ni imelo vzora pa tudi poslej se ni več ponovilo. Klub primorskih študentov (1952), ki je združeval v svojih vrstah rojake med gorami in morjem, ni deloval kot nekašna politična ali pa izključno socialna ustanova. Za vzor si je vzel nekdanja slovenska društva, ki so med svojimi študentskimi in dijaškimi člani budila in hranila družabne vezi ter s svojim delovanjem hotela »dajati« ali »vračati« nekaj svojim rodnim krajem. Tako so med primorskimi študenti v tistih petdesetih letih delovale igralске skupine, prirejali so se glasbeni in literarni nastopi, ustanovljen je bil akademski pevski zbor Vinko Vodopivec in zrcalo prizadevanj je bil gotovo prvi festival primorskih študentov (1955). Iz tistih let, najbolj verjetno pa s predstave komedije A. Pugeta *Srečni dnevi* v Solkanu (30.5.1954) poznam

Tomaža Pavšiča. Dan pred tem je kumoval krstnemu nastopu Vodopivcev v Kanalu. Študent slavistike Tomaž je bil z dušo in srcem zavezan temu gibanju primorskih študentov in če kdaj, potem je gotovo takrat v njem dozorel sklep, kako naj s tem vzgojnim in prosvetiteljskim delom nadaljuje tudi še takrat, ko bodo leta študija mimo. Tako je razumljivo, da se najina pota v nekem tvornem zagonu srečajo znova takrat, ko septembra leta 1965 stari goriški študentje v Kobaridu prvič odkrijejo spominsko ploščo (A. Gabrščku). Na takih in podobnih prireditvah se še srečujeva, nekatere kasneje tudi kot muzealca skupaj uredničujeva. Kadarkoli in kjerkoli je bilo potreba zagovarjati, poudarjati ali razlagati predvsem primorsko problematiko, ne oziraje se na državne meje, je bil Tomaž poleg, odločen in jasen v svojih mislih. V prvi vrsti pa je ostajal zvest Vodopivcem - izmed pobud iz tistih petdesetih let le še oni danes žive - spremljal je njihove nastope kot navdušujoč napovedovalec. Tomaž Pavšič je pravzaprav odkril vodopivstvo, ki je mnogo več kot le oznaka za veteranska druženja nekdanjih pevcev. Toda Tomaž ni bil le podpora Vodopivčevemu zboru, bil je in je še vedno mnogo več. To vemo in občutimo zlasti sedaj, ko se spominjamo njegove šestdesetletnice.

Tomaž je prinesel na svet prvi dan zime leta 1931. Rojen je bil v Otaležu in s posebnim poudarkom govori o svoji rojstni hiši, da je sicer na skrajnih mejah, a še vedno znotraj zgodovinske goriške dežele in cerkljanskega sodnega okraja. Podobno kot sovrstniki je doživelj Primorsko tridesetih let, potem seveda drugo svetovno vojno in čas, ki ji je sledil. V dijaških letih v Postojni je dopisoval v lokalni tisk in sodeloval pri gledališču Slovenskega Primorja. Leta 1952 je prišel v Ljubljani študirati slavistiko. Takrat je našel samega sebe in sodeloval s tisto generacijo sovrstnikov, ki je v javnosti zapustila pomembno sled, od glasbenikov (A. Srebotnjak, A. Nanut) in politikov (J. Česnik, J. Slokar) do znanstvenikov (F. Vodopivec, A. Rakar); vsi skupaj so bili generacija, ki je zaradi doživetih preizkušenj ohranila do svojih rodnih krajev poseben odnos.

Ko je zapustil Ljubljano, je bil nekaj časa v Tolminu vzgojitelj. Potem je po končani vojaščini celo desetletje do leta 1969 učil na idrijski gimnaziji. Zapustil je učiteljski stan, dve leti je vodil idrijsko Zvezo kulturnih organizacij, da je nato prišel za celo desetletje v Goriški muzej. Šestdesetletnico praznuje kot kustos idrijskega Mestnega muzeja. Ta kratek kurikulum seveda razmejuje le službena mesta. Toda Tomaž je svojo življenjsko nalogo izpolnjeval tudi z drugimi obveznostmi. Nalagal si jih je sam ali pa mu jih je ponujalo okolje. V tistih šestdesetih letih, ko se je tedanji Jugoslaviji vendar nekaj jasnilo, je bil konec leta 1965 v Idriji med soustanovitelji oporečniške revije *Kaplje*. Revija je uspevala v slovenskem prostoru in ukinił jo je povratek svinčenih let. Če že ne prejšnja leta pa ga je gotovo sodelovanje pri reviji uvrstilo med politične disidente. Imel je opravka s politično policijo in bil razvpita sumljiva oseba tudi zato, ker je predaval v Dragi, ker je sodeloval v slovenskem katoliškem tisku in ker so mu gorečnejši očitali še ta ali oni prekršek. Tomaž Pavšič se je v *Kapljah* izkazal kot izvrsten publicist. Predobro je razumel probleme matičnega in zamejskega Primorca. Ponujal je ničkoliko praktičnih nasvetov za ohranjanje slovenske zavednosti tudi v odnosu do južnoslovanskih navad. Blizu mu je bila Benečija, podobno pa je čutil tudi s Koroško. In če je bil v publicistiki jasen in nedvoumen njegov izraz, je bila in je še bogata in sočna njegova govorniška beseda. Slovci kot govorec, ki mu poslušalstvo pazljivo in navdušeno sledi. Seveda bi bil ta skokoviti sprehod po življenjski poti izjemne in na vsem Primorskem dobro poznane osebnosti nepopoln, če ne bi omenili Pavšičevega javnega dela v demokratični Sloveniji. Od leta 1990 je slovenski državni poslanec.

Tomaž Pavšič je znamenit Primorec današnjih dni. Čeravno se težko loči od svojih grap in dolin ob Idriji, pa mu je tako blizu pivški konec kot sončni decembrski zahod na komenski planoti. Zdi se kot, da s svojim primorstvom ustvarja nekako donkihotsko razmerje, da je taka privrženost atavizem na telesu današnjega časa in da je kot nekaj krivi pretok, ki mu napovedi odnašajo sape sodobnosti. Te dni, ko obhaja svojo šestdesetletnico, se z mukami uresničuje ena njegovih velikih želja in napovedi. Takrat, ko je sanjaril o samostojni Sloveniji, je bila misel utopična in tako verujemo, da ne more biti utopija tudi vse drugo, čemur je zavezal svojo zvestobo. Vse najboljše Tomaž!

BRANKO MARUŠIČ

MARKET S. ANDREA

*VOŠČI VSEM CENJENIM ODJEMALCEM
SREČNO NOVO LETO*

in vam obenem nudi številne artikle
široke potrošnje po ugodnih cenah
ter vsakoletne praznične ponudbe.

ŠTANDREŽ - UI. S. MICHELE

**POKRAJINSKI ODBOR
GORICA**

Ul. Roma 20 - Tel. 0481/32844

**VOŠČI VSEM ČLANOM IN NJIHOVIM
DRUŽINAM SREČNO NOVO LETO**

AUTOSACCHETTI

Srečno in Uspešno Novo Leto 1992

Golf.³

Volkswagen
Vreden zaupanja.

GORICA
UI. L. ISONZO AGR. 9/11

TRŽIČ
UI. BOITO 38/E

Servizio Mobilità - Brezplačna služba 24 na 24 po vsem državnem ozemlju. Zelena številka 1678/27088



Dežela dolgih nosov (ali ne pretirano novoletna humoreska)

Cene se je vrnil s poslovnega potovanja v Italijo. Pripovedoval nam je o številnih zanimivostih, ki jih je tam videl. Kako tujci gledajo na poslovnost in koliko naprej so od našega podjetja. »Vseeno pa me je najbolj presenetila neka čisto majhna in nepomembna stvar.«

»Kaj te je tako navdušilo?« je vprašala tajnica Mica.

»Gre za navidez navadna očala.« Cene nam je pokazal čisto običajna očala s temnimi stekli in navadnim okvirjem. Potem je pripovedoval, kako je med povratkom v Trstu, v neki stranski uličici naletel na optiko. V izložbi so bila očala vseh vrst. Presenetila pa ga je izredno visoka cena, navidez običajnih očal. Cena je bila naravnost nesmiselno visoka. Pod ceno pa je bil listek z napisom: IZREDEN POPUST ZA JUGOSLOVANE. Ceneta je zanimalo, kaj je s temi očali, vstopil je v trgovino in se spustil v pogovor z lastnikom.

Pojasnili mu je, da so očala čisto posebne vrste, odkrivajo anomalije. Cene je neverjetno zmajeval z glavo in ni mogel verjeti. Lastnik mu je pojasnil, da ta očala še niso v redni prodaji, izdelujejo šele poskusne serije. Ponudil mu je, da jih preskusi. Cene si je nataknil očala in videl - nič posebnega, vse je bilo kot prej, lastnik, trgovina in vse ostalo. Trgovec je videl, da Cene ne verjame, zato mu je predlagal, naj se pogleda v ogledalo.

»In kaj si videl?« je vprašal Mica.

»Videl sem sebe, Ceneta, takšnega kot sem, le, da je moj nos bil dolg približno trideset centimetrov.«

»Neverjetno,« je rekel Janko. »Verjetno so bile leče nepravilno skrivljene, tako kot tista ogledala v cirkusih?«

»Ne, ne,« je rekel Cene, »sprva sem tudi sam pomislil na nekaj takšnega. Toda to bi bila neumnost, otročarija. Lastnik

mi je rekel, da imajo vsi Jugoslovani, še posebej Slovenci, gledani skozi ta očala, trideset, štirideset, pa tudi petdeset centimetrov dolge nosove. To seveda ni nos, otipljiv nos, to je nekakšen privid.«

Jezno sem odpil požirek kave in rekel: »Zveni neumno, neresnično, bedasto.«

»Pomiri se,« je rekel Cene, »tudi sam nisem verjel, dokler se nisem prepričal.« Lastnik mu je ponudil, da pogleda skozi okno. Mimo je prišel neki človek, ki je imel rogove kot kapitalni jelen, nekateri so imeli oslovske glave, drugi račje in podobno. Mimo je prišel človek s polmetrskim nosom. Lastnik mu je pojasnil, da je to zagotovo jugoslovanski poslovnež. Potem je Cene le kupil očala.

»Trraparija!« sem vzkliknil, spil kavo in odnesel skodelico do omarice s priborom, hotel sem oditi v drugo pisarno, da ne bi več poslušal takšnih neumnosti.

»Ne boš pogledal skozi očala?« me je vprašal Cene posmehljivo. Jezno sem si nataknil očala in pogledal Ceneta, imel je trideset centimetrov dolg nos. Bil je on Cene, toda z bergeracovskim nosom.

»Neverjetno!« sem vzkliknil. Tudi vsi ostali so imeli dolge nosove, Mica, Janko, Žozo, Metka. »V čem je trik?« sem vprašal.

Cene je vprašal Mico, če ima še požirek kave. Mica mu je natočila požirek, potem ga je mirno in počasi spil, se nasmehnil in rekel: »Ni trika, očala kažejo resnico.«

»Kako?« smo se zadržli skoraj vsi naenkrat.

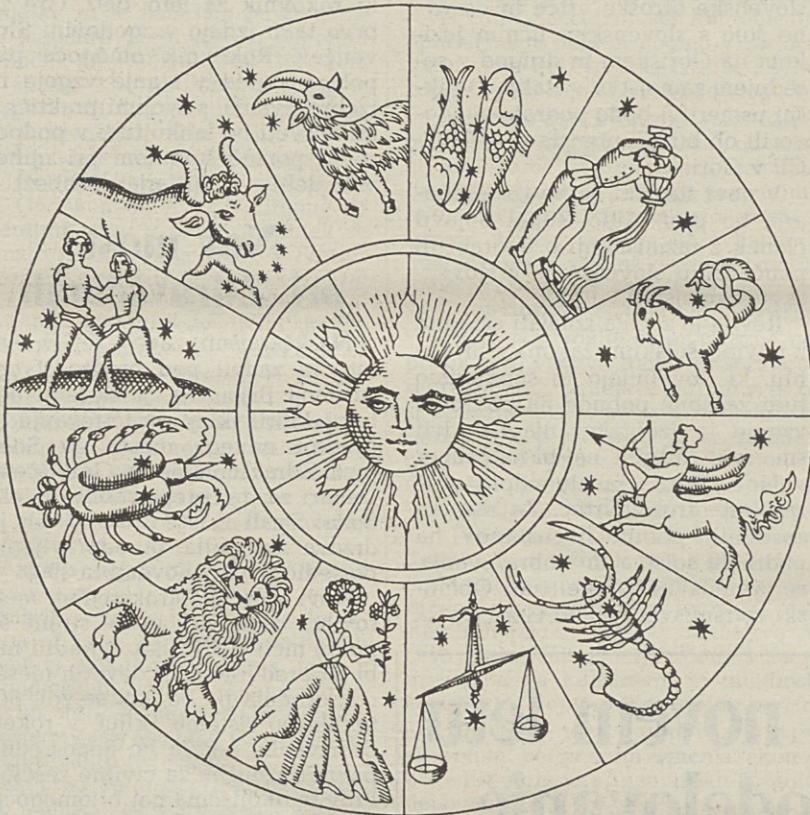
»Nas Slovence že tako dolgo vlečejo za nos in tako uspešno, da imamo vsi že vsaj dve pedi dolge. Razumete?«

Nihče ni rekel niti besedice, le Janko se je potipal po nosu. Potem smo se lotili dela.

BORIVOJ REPE

Za ščepec novoletnega upanja

Ob poplavi napovedi in celoletnih horoskopi
ki se v teh dneh pojavljajo v revijah in dnevnikih



Tvegali bi trditev, da ga skoraj ni človeka, ki ne pošili na horoskopske napovedi. Najmanj ugleda uživajo vsakodnevne napovedi v dnevnem tisku, že televizijski večerni horoskop pa je nekoliko privlačnejši. Morda zato, ker smo utrujeni in uplašeni od celega dneva, morda zato, ker si pred spanjem zaležimo ščepec upanja za naslednji dan, a malokdo ob dolgolase »čarovniku« druge mreže stegne roko po daljincu in zamenja kanal. Sicer so deležni te večerne utehe samo ponočnjaki in tudi oni kar precej slučajno, ker branje horoskopa ni na sporedu vedno ob isti uri. A če nanese, zakaj bi mu ne prisluhnili! Na vrednostni lestvici sledijo tedenski horoskopi v ženskih revijah. Nekateri se celo toliko potrudijo, da objavijo dve napovedi - zanj in zanj, ločeno, da je vsak od dveh partnerjev deležen svoje tolažbe, saj če gre enemu od partnerjev dobro (kateremukoli od dveh), je vsaj delno dobro tudi drugemu, pa čeprav napoved ni navdušujoča. Tudi če bi zelo dvomili v tedenske napo-

vedi (in jih lahko imamo, ker astrologi vedno pravijo, da so nekaj vredne vsaj napovedi za dekada), lahko upravičeno sumimo, da so zelo brane, zakaj bi jih sicer objavljali vsi tedniki.

In tako pridemo do letnih napovedi, ki uživajo prav poseben ugled. Mimo tega, da se pri njih astrologi (poklicni in amaterski) lahko razpišejo, strokovnjaki resnično trdijo, da so letne napovedi najbolj verodostojne, ker dejansko upoštevajo premike planetov. Tu moramo ločiti več pojavov, radi pa bi obravnavali vsaj dve plati teh »novoletnih« horoskopov.

Vsi časopisi, od mesečnikov do tednikov in dnevnikov (izjema ni in noče biti niti naš Primorski dnevnik) si ob koncu leta privoščijo letni horoskop. Pri revijah (še posebno ženskih) se razcvetijo v zadnjem tednu decembra dodatne izdaje v obliki brošur ali agend, ki jih lahko bralke shranijo za celo leto, da sproti poškilijo vanje, ko se jim v dolgih dvanajstih mesecih kaj za-

plete ali zakomplicira. Prav v zadnjih letih pa lahko opazimo, da se v knjigarnah decembra polnijo police ne samo z beletristiko in bogatimi izdajami, ki so namenjene vrečam Miklavžev, Božičkov in drugih dobrotnikov, temveč tudi z bogato ilustriranimi in (več ali manj) strokovnimi knjigami astroloških napovedi. Navaden bralec ima na razpolago privlačne priročnike za posamezna znamenja. Ob branju knjige bo lahko odkril še marsikatero nepoznano plat svojega značaja ali pa še neodkrita lastnosti znanec in prijatelj. Seveda ne bodo manjkale napovedi po posameznih mesecih ali celo desetkah, za zahtevnejše pa bodo na razpolago še navodila, kako si vsakdo lahko izračuna ascendent in pozicijo posameznih planetov ali celo izriše rojstno msliko. Če se bo tega lotil, bo ugotovil, da je precej teže, kot se zdi iz navodil, a tedaj bo leto že naokrog. Tisti najbolj izbirični, ki jim kozorogi, ovni, biki, raki, levi, škorpioni ali podobne živali niso všeč, lahko sežejo po kitajskem horoskopu, kjer bodo našli nekoliko drugačne živali - peteline, opice, podgane, pse, bivoie, mačke - in seveda drugačen pristop, ker se je ta horoskop rodil v različnem okolju.

To, kar se nikjer in nikoli ne spremeni, tudi iz leta v leto ne, je želja, da bi ob branju le našli ščepec upanja, ki bi nam nudil dovolj elana za pogumen korak v novo sončno leto. Skeptiki in maloverni lahko zbijajo šale v nedogled, kaj pa nam ostane drugega, kot da iščemo utehe v letnem horoskopu! Ko želimo zvedeti, kaj se dogaja po svetu, in prisluhnemo TV dnevniku ali listamo po časopisih, nas zasujejo same grozote - vojne, spopadi, lakota, umori, mafija. Horoskop nam v skrajnem primeru pove, da še nekaj mesecev ne bo rožnato, potem pa se odprlo... In za tisti kanček upanja se vendar splača pogledati v napovedi, če upanje traja nekaj dni ali nekaj tednov, saj je to najmanj važno. Če se napovedi ne bodo uresničile, se bomo vsaj lahko na koga hudovali, skoraj gotovo pa bomo do tedaj že pozabili. Kaj pa nam ostane drugega, kot da se ob novem letu tolažimo z upanjem. Ko se bo leto postaralo, bo že samo poskrbelo za razočaranje, a za sedaj je veselje še neskaljeno... (nak)

Pogledi na velikega Svetoivančana v zadnjem zborniku Novih pristopov

Revija Literatura, ki se zadnja leta ukvarja tudi s knjižnim založništvom, je za letnik 1991 izdala dve knjigi: zbornik *Pogledi na Bartola* v zbirki Novi pristopi in pa delo Martina Bubra *Pripovedi hasidov* v zbirki Mitologije. Slednje si bomo podrobneje ogledali enkrat v bližnji prihodnosti, zdaj pa se posvetimo prispevkom v knjigi *Pogledi na Bartola*.

Zbornik o velikem Svetoivančanu Vladimirju Bartolu prinaša pravzaprav tekste udeležencev s simpozija *Vladimir Bartol in slovenska literatura*, ki so ga priredili v Cankarjevem domu februarja 1990. Uredil jih je Igor Bratož, ki je na predstavitvi v okviru minulega ljubljanskega knjižnega sejma tudi izrazil obžalovanje, da za zbornik niso utegnili pripraviti svojih prispevkov vsi udeleženci tedanje razprave. Tako so v zborniku zajeti prispevki Janka Kosa, Irene Novak Popov, Toma Virka, Draga Bajta, Borisa Paternuja, Marka Juvana, Helge Glušič, Toneta Peršaka in Lada Kralja, pogršamo pa tekste nekaterih drugih, tako npr. Igorja Zabela. Na omenjeni predstavitvi v okviru sejma smo imeli navzoči tudi priložnost slišati iz ust Petra Božiča, da je, kar zadeva Bartola, doslejšnji vztrajni molk kritike in slepota bralstva le relativna zadeva. Sami pišoči so namreč Bartola, kakor tudi Balantiča, čigar literarna usoda malce spominja na Bartolovo, še kako spoštovali in brali. Kar seveda pomeni, da vsemu molku kritike in bralstva navkljub ne smemo in ne moremo prezreti Bartolovega temeljnega vpliva na slovensko literaturo samo, na povojne pišoče generacije.

Najdaljši v zborniku je Kosov spis *Težave z Bartolom*; vsekakor pa tudi najbolj podkrepjen z gradivom, ki ga je profesor ljubljanske filozofske fakultete

za to priliko posebej predelal. Uvodoma si lahko preberemo nekaj osebnih spominov na Bartola kot osebnost. Nadaljnja razprava pa, oprta na material, ki naj bi ga bil Bartol prebral v letih pred objavo romana *Alamut*, dokazuje, da misel »nič ni resnično, vse je dovoljeno«, ki jo je postavil tržaški pisatelj za motto in vodnico romana, ne izvira iz izraelitskih nauk. Tako Bartol kot njegovi kasnejši razlagalci so se torej motili, ko so stavek pripisovali pred Nietzschejem že sultanu Hakimu Blaznemu. Misel je prav Nietzschejeva, res pa je, da zelo podobno misel izrazi v nekako istem času tudi Dostojevski v *Bratih Karamazovih*. Dasi se bo utegnila takšna debata okrog citata zazdeta na prvi pogled shlastična in dlakocepska, je treba upoštevati, da gre tврstnim nadrobnostim zelo pomembno mesto v duhovnozgodovinskih shemah, za katere se sicer Janko Kos zavzema tudi metodološko. Tako mu v konkretnem primeru rabi ta raziskava predvsem kot temelj za nekatere sklepe o Bartolovem duhovnem in ustvarjalnem razvoju ter njegovih navezavah na duha evropskega nihilizma.

Naslednji prispevki so ne samo krajši, ampak nujno tudi manj poglobljeni. Irena Novak Popov se omeji na roman *Alamut* in na odmeve perzijskega izročila, zlasti pesnika Hajama, v njem, medtem ko Tomo Virk piše o liku karizmatičnega planinca Klementa Juga v Bartolovem delu. Drago Bajt skuša osvetliti temeljne povezave med Bartolovo esejistiko in njegovim »magazinskim« slogom v prozi. Boris Paternu se ukvarja spet z *Alamutom*, pravzaprav zgolj z njegovo novejšo recepcijo. Marko Juvan pa skuša v Bartolovem delu osvetliti medbese-

dilne vidike, za katere se je tako rekoč specializiral. Helga Glušič nato raziskuje literarne like pri Bartolu in Vitomilu Zupanu, medtem ko Tone Peršak navzve nekaj splošnejših pripomb na razpravo o Bartolu.

Malo daljši od ostalih tekstov - če seveda izvzamemo Kosovega -, predvsem pa izredno zanimiv, je prispevek Lada Kralja pod zgovornim naslovom *Bartol, Mrzel, Grum*. V živahnem sprehodu po slovenskem literarnem prizorišču tridesetih let nam Kralj poda pisano podobo tedanjih literarnih klik, krožkov in fakcij, pokukamo tudi v zakulisje sivih eminenc, ki v svojih kuhinjah mešetarijo, kdo izmed literatov se bo vzpel, kdo padel, kdo bo moderen in kdo ne, kakšno literaturo je treba podpreti, kakšno zatreti. Omogoči nam celo bežen pogled v pisateljske delavnice treh piscev iz naslova in tudi v njihove osebne dispozicije in značaj. V sicer skopem očrtu nam skratka prikaže literarno sceno tistega časa in priznati je treba, da pogled nanjo ni nič kaj prijeten, to pa predvsem zato, ker je zrcalna podoba današnje. Ne le samosilniški triumvirat Josip Vidmar-Juš Kozak-Ferdo Kozak, tudi triumviri Bartol-Grum-Mrzel so prikazani v dokaj temnih odtenkih, vseskozi smo priče papirnatim bojem za prevlado, kuloarskemu pehanju za priznanji in lavreastvom. Morda se iz vse te godlje nekako najmanj zamazan izvleče Grum, pa še to le po zaslugi svoje plašne in vase potegnjenosti nravi. Lado Kralj svoj zapis zaključuje s dokaj drzno trditvijo, da je pisanje Vladimirja Bartola žanrsko še najbližje vajlonu, tej pozabljeni časnikarski zvrsti.

ALEKSA ŠUŠULIČ

Pohvalna poteza dveh založb(ic)

Zgodovina ni preprosto dviganje k vedno popolnejšim eonom; njene skrivne razsežnosti se raztezajo med usodnimi skrajnostmi: humanizmom in terorjem, svobodo in pokornostjo, svojskosti in občestjo. Zadnje knjige dveh ljubljanskih založb(ic), ki slovita po kvalitetni izdajateljski politiki, ubrano zaokrožajo enega od novih pogledov na nekatere postavke oblikovanja zahodne civilizacije v zadnjih stoletjih. Pri *Studia Humanitatis* je izšel prevod znamenite študije *Otrok in družinsko življenje v starem režimu francoskega zgodovinarja Philippa Arièsa*; Krt je privrtal do zbornika tekstov Michela Foucaulta, ki jih je v skladno celoto *Vednost - oblast - subjekt* zbral Mladen Dolar; in do knjižice Renate Salecl *Disciplina kot pogoj svobode*.

Izhodišče vseh treh je proces »velikega zapiranja«, odmičanja »zdrave družbe« od neproduktivnih, nenormalnih slojev, bolnikov, norcev, otrok in starih; ter strategij navidezni osvoboditvi, ki so ga kot sence spremljale že od začetka. Ariès pokaže na novo občutenje otroštva kot posledico uvajanja šolske institucije; ter na oblikovanje družinske pripadnosti, domačnosti, ločene od dotlej samoumevne povezanosti s širšo skupnostjo. Skupaj s tem vznikne nova, panoptična koncepcija oblasti, ki ni osrediščena okoli najvišjega reprezentanta, ampak se odvija na mikroravnih, z nadzorovanjem vsakdanjih navad, discipliniranjem telesa in duha. Preplašeni subjekt je pod lupo velikega Drugega, ki ga sam vzpostavlja s svojo pokornostjo. Gospodstvo se torej ne ohranja (le) preko brutalne represije, ampak tudi ustvarja, vzbuja ugodje, diskurz, izoblikuje vednost. Razmerje je vzajemno. Saleclova doda raziskovanju fenomenov še psihoanalitično dimenzijo, kar je posebej primerno za razlago (pre)vzgojnih institucij in posameznikove samoumestitve v skupnost. To je mogoče šele kot produkt občutka krivde, napetosti med nadzajem in jazom. Vednost je tista, ki reproducira razmerje oblasti, toda temeljni ideološki mehanizem ostane verovanje - medsebojno se namreč ne izključujeta, marveč se v dvojni enotnosti podpirata.

Skratka: preteklost se skozi nove interpretacije pokaže mnogo bolj komplicirana. Je kompleksno, nepregledno poročje, katerega poniknjenih in zato toliko privlačnejših pritokov ne zmanjka. Vsak si zasluži posebno študijsko ekspedico. Založbi, izdajateljici pričujočih treh novitet, že dalj časa uspešno sledita temu zastavljenemu cilju, vztrajno zarisujeta pozabljene, vzporedne ali narobne strani običajne resnice. Njun tokratni podvig je vsaj malo omilil kričočost ene od mnogih belih lis na slovenskem družboslovnem književnem polju. Pohvalna poteza in vzpodbuda tudi večjim založbam.

MITJA VELIKONJA

Ob stoletnici smrti velikega slovenskega jezikoslovca Frana Miklošiča

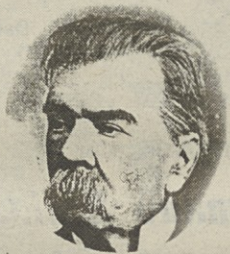
Mož velike bistroumnosti in ljubezni do resnice

Veliko jezikoslovno delo Poklon slovenskih slavistov

Fran Miklošič se je rodil 20. novembra 1813 v Radomerščaku pri Ljutomeru. Leta 1819 se je preselil s starši v Ljutomer, kjer je imel oče gostilno in trgovino. V šoli je bil Miklošič vedno med najboljšimi dijaki, v gimnaziji pa se je odlikoval v klasičnih jezikih (grščina, latinščina). Od leta 1826 do 1830 je gimnazijo obiskoval v Mariboru. Po opravljeni maturi pa je šel v Gradec študirat filozofijo in pravo. Študij je opravil z odliko in že leta 1837 postal suplent filozofije na graški univerzi. Leta 1838 je odšel na Dunaj in leta 1840 postal doktor prava. Štiri leta kasneje je dobil mesto v dvorski knjižnici, kjer se je seznanil s Kopirjem in mu postal pravi prijatelj. Leta 1850 je bil izvoljen za rednega profesorja dunajske univerze. Večkrat je bil dekan filozofske fakultete, leta 1854 pa celo rektor vseučilišča. Po upokojitvi (1885) je ostal na Dunaju, kjer je umrl 7. marca 1891, in je tam tudi pokopan.

Miklošič je v svoji znanstveni karieri napisal 34 samostojnih knjig v 44, po večini debelih zvezkih, 108 pa je raznih monografij in drugih spisov, ki so izšli zvečine kot publikacije dunajske Akademije znanosti in so nekatere med njimi že same zase debele knjige.

Miklošičevo znanstveno delo je obsegalo skoraj vse panoge slovenskega jezikoslovja, slovnico, slovar, zgodovino, narodopisje itd. Jedro svojih slovniških raziskovanj je Miklošič podal v Primerjalni slovnici slovanskih jezikov (1852), v kateri je najbolj in najbolj obširno obdelal starocerkveno slovanščino, ostale slovanske jezike pa primerjal z njo. Miklošič je v tem delu navedel tudi ogromno gradivo. Po popolnosti gradiva, ki ga je z branjem in izpisovanjem večinoma sam nabral, se odlikujejo vsa njegova dela in prav zaradi tega ne bodo nikoli izgubila na vrednosti, čeprav marsikatera njegova trditev danes ne velja več. Vendar je treba pripomniti, da je Miklošič izhajal iz stanja tedanje lingvistike, ki se je pravzaprav šele ustvarjala, in kateri je Miklošič ustvarjal in utrjeval temelje in znanstveno metodo. Njegov pomen za razvoj slovenskega jezikoslovja je velikanski. Ostal je do danes največji slovanski jezikoslovec; sodobniki



Ob stoletnici smrti Frana Miklošiča

ZBOROVANJE SLAVISTOV

Maribor — Ljutomer
od 3. do 5. oktobra 1991

so ga imenovali »največjega slovničarja 19. stoletja«. Njegova Primerjalna slovnica je še danes monumentalno delo, v katerem je nagrmaden in sistematično urejeno ogromno gradivo iz vseh slovanskih jezikov. Vse svoje gradivo je imel Miklošič absolutno v oblasti in pri njegovem znanstvenem delu moremo občudovati zlasti njegovo sistematičnost, metodičnost in eksaktnost.

Letošnje zborovanje Slavističnega društva Slovenije 3., 4. in 5. oktobra v Mariboru je bilo posvečeno Franu Miklošiču in tudi tematsko zastavljeno v duhu izjemno odprtega in vsestransko obsegajočega Miklošičevega znanstvenega dela na področju zgodovine in teorije jezikoslovja. Več kot dvajset predavateljev iz vse Slovenije in iz zamejstva je v izčrpnih in poglobljenih referatih obravnavalo slovenski jezik v stiku s slovanskimi jeziki in književnostmi, slovenski jezik v stiku s neslovenskimi sosedmi, poseben sklop predavanj pa je bil posvečen književnosti in didaktiki. Marija Pirjevec je obravnavala odsev italijanske književnosti pri Slovencih, Marta Ivašič pa je predstavila slovenske šolske učbenike v romanskem jezikovnem okolju. Obe predavanji sta bili dobro obiskani in izredno toplo sprejeti. Slavistično društvo iz Trsta se je mariborskega zborovanja udeležilo s številnim zastopstvom ter sodelovalo tudi pri vzporednih pobudah. Tako je predsednica tržaških slavistov Majda Kaučič predlagala na občnem zboru za častnega člana Slavističnega društva Slovenije prof. dr. Bredo Pogorelec, ki je bila pobudnik, začetnik in vseskozi mentor velikega strokovnega dejanja Slovenščina v javnosti. Akcija Slovenščina v javnosti se je začela v šestdesetih letih in traja še danes. Ves ta čas je z različnimi znanstvenimi, publicističnimi in praktičnimi strokovnimi pobudami kapilarno prepredla slovensko javnost.

Na izjemen odmev med zborovalci pa je naletela razstava Slovenski učbeniki v Italiji, ki jo je pripravilo Slavistično društvo v Trstu. Dvainosemdeset učbenikov za osnovne nižje in višje srednje šole, so si učitelji in profesorji iz Slovenije ogledovali tako vneto, da nekatere knjige niso več našle poti na polico. Razstavo je tržaško slavistično društvo organiziralo v sodelovanju z Narodno in študijsko knjižnico, ki je pri odbiranju in katalogiziranju učbenikov opravila težaško delo.

Naj povemo še, da...

- je Miklošič proučeval ciganski jezik in mu napisal slovnico.
- je primerjalno slovansko jezikoslovje šele z Miklošičem postalo prava znanstvena disciplina.
- je bil Gradec (Graz) v 19. stol. za Ljubljano drugo slovensko kulturno središče.
- je Miklošičev jubilej (100-letnico smrti) zapisan v Koledarju pomembnih obletnic Unesca v Parizu.
- je Miklošičev spomenik v gaju pred ljubljanskim sodiščem popackan in počrkovan z neizbrisnim prejem!
- obsega Miklošičeva znanstvena zapuščina približno 27.000 (sedemindvajset tisoč) strani.
- je bil Miklošič mladim rodovom pri utrjevanju slovenske zavesti in samozvesti enako pomembna avtoriteta kot Prešeren.
- je bil Miklošičev brat Janez utemeljitelj slovenskega zborovskega petja v Mariboru.
- je Miklošič slovenščini v sistemu slovanskih jezikov stalno dodeljeval najuglednejša mesta.
- je bil Miklošič izvoljen za predsednika društva »Slovenija«, ustanovljenega na Dunaju leta 1848, in da je sestavil znameniti program Zedinjene Slovenije.
- je Miklošič znal latinsko, starogrško, novogrško, sanskrt, italijansko, francosko, angleško, romunsko, albansko in vse slovanske jezike.
- je leta 1864 dobil dedni plemiški naslov, vendar se je še naprej preprosto podpisoval »Miklosich«.

Miklošičev zbornik

Ob stoletnici smrti Frana Miklošiča sta Kulturni forum Maribor in Slavistično društvo Slovenije izdala Miklošičev zbornik (uredil Viktor Vrbnjak). V zborniku je Stanislav Hafner podrobno obdelal življenje in delo Frana Miklošiča. Vasilij Melik, zgodovinar, je orisal Miklošičev čas, Viktor Vrbnjak pa se podrobneje ustavlja ob kulturni podobi vzhodne slovenske Štajerske na prelomu 18. in 19. stoletja. Zgodovinar Stane Granda je osvetlil Miklošičevo vlogo v revolucionarnem letu 1848/49. Katja Sturm-Schnabl je odbrala vrsto pisem in čestitk, ki jih je veliki jezikoslovec prejel ob svoji sedemdesetletnici (1883).

Anton Trstenjak je analiziral Miklošičevo pisavo, Martina Orožen pa je največjega slovenskega slavista predstavila kot raziskovalca obredne terminologije. Marko Jesenšek je obdelal slovensko gradivo v Miklošičevi primerjalni skladnji, Ignacij Voje je prispeval referat o pomenu Miklošičevih študij in izdaj vi-

rov za proučevanje zgodovine južnih Slovanov, hrvaški znanstvenik Mate Šimundić je pisal o hrvatski narodni baladi Asanginica v Miklošičevi obdelavi, Bernard Rajh je orisal Miklošičeva prizadevanja za dokončno obliko in uveljavitev enotnega in splošnega slovenskega knjižnega jezika. Tatjana Hojan piše o Miklošiču kot sestavljalcu slovanskih gimnazijskih beril, Marija Stanonik o slovstveni folklori v obdobju slovenske romantike, Mirko Nidorfer pa je prispeval neskončno Miklošičevo bibliografijo od leta 1840 do 1991.

Ob 100-letnici Miklošičeve smrti pa je Slavistično društvo Pomurja izdalo prikupno zlaganko, ki se jo da s pridom uporabiti v nižjih srednjih šolah. Vsebinsko in oblikovno zasnovano zlaganko je dal prof. Franci Just. Izkupiček od prodaje (5000 izvodov) pa je namenjen ureditvi Miklošičeve spominske sobe v njegovih rojstnih Radomerščah.

Od neizmerni bridkosti potrta, naznanjata podpisana prežalostno vest, da je njiju presrečno ljubljani, nepozabni oče

Njegova Prezvišenost preblagorodni gospod

juris et phil. dr. Frančišek vitez Miklosich,

Nj. ces. in kr. apost. Veličanstva prvi tajni svetnik, vitez avstr. ces. reda železne krone II. vrste, avstr. ces. Leopoldovega reda, posebnik častnega znamenja za znanost in umetnost, ud. mirovnega oddelka kr. prus. reda pour le mérite za znanost in umetnost, imenik ces. rus. Stanislavovega reda II. vrste z zvezdo in ces. rus. reda Sv. Anne II. vrste, velikokrižnik kr. arb. reda Sv. Save I. vrste, komendnik reda zvezde Rumunske, vitez kr. bav. Maksimilijanovega reda za znanost in umetnost in ces. mehičanskega reda naše ljube Gospe Gradelske, posestnik več svetinj, c. kr. dvorni svetnik, bivši rektor in redni javni profesor dunajskega vseučilišča v p., ud. ces. akademije za znanost in umetnost na Dunaji, akademij v Parizu, Berlinu, Pragi, Budapešti, Monakovem, Peterburgu, Krakovu, Kodanji, Bukarešti, Zagrebu, Belem Gradu, Rimu in mnogih drugih učenih družab in društev domače države in inozemstva I. t. d. I. t. d.

v soboto, dne 7. sušca 1891. l. ob 1/4, na 9. uro zjutraj, po daljši bolezni, prejemši sv. zakramente za umirajoč, v svojem 78 letu, blaženo v Gospodu zaspal.

Zemeljski ostanki predragega pokojnika se v ponedeljek, dne 9. t. m. točno ob 2. uri popoldne iz smrtne hiše: VIII. Josefstädterstrasse 11, prepelejo v župnijsko cerkev Matere Božje (pri oo. piaristih) v Josefstadtu, odkaj s slovesno blagoslov in potem na osrednjem pokopališču v rodbinski raki pokopljejo.

V torek dne 10. t. m. ob 10 uri popoldne se boče v zgoraj imenovani župnijski cerkvi darovala črna maša z biljami za vzveličanje predragega pokojnika.

Na Dunaji, dne 7. sušca 1891.

Frančišek vitez Miklosich,
c. kr. okrajnosodni pristav in c. in kr. poročnik n. d. stani v razporeditvi c. in kr. 3. deželnoobrambne dragoškega polka

Moric vitez Miklosich,
c. kr. okrajnosodni pristav in c. in kr. nadporočnik-auditor v rezervi.

Osmrtnica, s katero sta sina Frančišek in Moric naznanila smrt jezikoslovca Frana Miklošiča, ki je uvedel v jezikoslovno delo znanstveno metodo

Končno obeležje

Slovenski narod se je dolgo otepal z mislijo na Slomškov, Maistrov in Miklošičev spomenik v Mariboru. Letos so vsi trije veliki Slovenci končno dobili svoje obeležje. Zadnji med njimi je bil Fran Miklošič. Njegov doprinski kip stoji pred vhodom v Univerzitetno knjižnico v Mariboru. Slovesno odkritje spomenika je bilo v četrtek, 3. oktobra, ob polni udeležbi Mariborčanov in zborovalcev Slavističnega društva Slovenije. Slavnostni govornik dr. Matjaž Kmecl je med drugim dejal:

»Slovenci smo v svojem individualizmu nagnjeni h generacijski samozadostnosti in se prebogosto zdimo zmeraj spet zgodovinski začetniki revolucionarno pomembnih reči, kot da pred nami ni bilo kaj dosti prida. Potem se nam zgodovinski spomin kot ena nujnih osnov slehernega državnega in suverenega naroda spreminja v zgodovinsko ignoranco, amnezijo, ali celo - kar je najhuje - v odpor, zdaj od tega, zdaj od onega, kakršne volje smo pač. Dolgo je bil žrtev te naše navade Slomšek, ki mu res niso postavili spomenika zadnjih petdeset let, postavili mu pa ga niso tudi sto prejšnjih let, tudi v Korošičevi Jugoslaviji ne. Ali pa Maister ali kdo tretji.

Vsak spomenik na javnem mestu je navsezadnje projekcija spomenika, ki ga nosimo ali pa ne nosimo v sebi. Toda naša suverenost je navznoter, moralno, duhovno in kulturno, vendar vztrajno zorela in se gradila stoletja nazaj z rodovi in rodovi, s tuberkuloznimi pesniki, zanesenimi misijonarji, učenjaki, umetniki, ki so jo nosili v sebi in zanjo tudi padali. Premalo jasno pa je v nas, da smo samo dediči, ki moramo v svojem času čim bolj pametno, čimbolj uspešno dobro opraviti svojo nalogo na tej naši slovanski poti.«

Družbene razsežnosti njegovega dela

Iz govora predsednice Slavističnega društva Slovenije dr. Martine Orožne na zborovanju slovenskih slavistov v Mariboru.

Miklošičeva interdisciplinarno naravnana jezikoslovna raziskovanja niso bila sama sebi namena. Vsebovala so globoke družbene, posredno tudi politične razsežnosti. Služila so medsebojnemu spoznavanju, uzaveščenju, kultiviranju Slovanov v monarhiji, občudovanju vrhunskih dosežkov slovanskega umetniškega duha v besedni umetnosti, glasbi, slikarstvu... Pri Slovencih se je to vzdušje dobe kazalo v vnemi po praktičnem obvladovanju slovanskih jezikov (srednješolci so se samogibno učili češčine, poljščine, ilirščine, ukrajinščine), dobilo pa je svoj odraz v široki prevajalski pahljači iz drugih slovanskih književnosti (že Koseski je prevedel Puškinov ep Car Sultan, Cegnar znamenito Babičko B. Nemcove, Sienkiewičeve zgodovinske romane so prevajali istočasno različni prevajalci, itd.).

Tako so Slovenci, upoštevajoč le idealizirano duhovno podobo »slovanskih bratov«, spoznavali, se duhovno krepili - pa tudi slepili sami sebe! Morda boste rekli: Kaj bi prav v današnjih žalostnih časih vsega slovanskega sveta s slavistiko? Kaj bi na vse to rekel Miklošič, plemeniti humanist?!

Prav sedanjost zgovorno kaže, da je bila panslavistična (pangermanska) miselnost 19. stoletja politično združevalna, v določenem smislu sicer državotvorna, daljnoročno pa goljfiga iluzija. V teku 200

let se je izrodila kot že mnogo dobrih idej v zgodovini človeštva.

Umetnost, poezija, znanost - to ni življenje naroda kot celote; jezikovna sorodnost ni garancija za enakopravno sožitje med slovanskimi narodi, ni garancija za osnovne človekove pravice. To je izkušnja naše sedanjosti...

Dejanska politična, ideološka, socialna, gospodarska, in kulturna stvarnost, ki se je po tolikih upih in željah po narodovi svobodi, neodvisnosti, samostojnosti, oblikovala po prvi svetovni vojni, je razkrila med Slovani, med slovanskimi narodi, dejansko nepremostljive mentalne, verske, socialne, kulturološke in druge nepredvidene razlike, ob katerih se Slovenci vseskozi samoobrambno opredeljujejo kot samostojen narod s svojo kulturno tradicijo. In prav zato, ker moramo tudi v sedanjih družbenopolitičnih razmerah brati in utemeljevati svoje narodnostno bistvo, svoj jezik, svojo kulturo - in svojo zemljo, ne le v odnosu do južnih bratov že v drugi bivši Jugoslaviji, pač pa tudi v konceptu nove Evrope, ki smo ji preneznatni, da bi nam priznala status države, se zdi naše novo, trezno soočanje s slovanskim in neslovanskim svetom danes spet na nov način aktualno. Ali in KAKO bomo tak odboj preživeli?!

Dobro moramo poznati svoj pravi obraz; spoznali ga bomo ob soočanju z drugimi jeziki, kulturami, narodi. Vse kaže, da bodo tudi prihodnje generacije Slovencev kar naprej morale stati na preži, utemeljevati sebi in sosedom lastno identiteto, jezikovno in kulturno samobitnost

- tudi s spoznanji, z znanjem in argumenti slovenistike in slavistike...

Slovenščino je kot samosvoj slovanski jezik v svetovno slavistiko zacementaliral več pravnik, naš čaščen jezikoslovec Fran Miklošič. V vseh njegovih delih je uvrščena ob »staroslovenščino«. In to pove in pomeni po Miklošiču veliko. To je njegova materinščina, to je opazno arhaičen slovanski jezik. To mesto slovenščine v primerjalno-slovanski slovnici je bilo daljnoročno tako pomembno kot njegova petičija o Zedinjeni Sloveniji leta 1848, kot uvedba termina Slowenische Sprache v Občedržavlanski zakonik leta 1849, kar je pomenilo njegovo državno priznanje. Slovenski jezik je pogojeval narodovo združitev - in naš pravni obstoj.

Miklošič sam ni izoblikoval naše matične stroke slovenistike; nakazal pa je njene raziskovalne smernice, vzgojil naše prve univerzitetne sloveniste, znanstvenike različnih jezikoslovnih vej (npr. Gregor Krek, Karel Štrekelj, Matija Murko - delujoči v Gradcu, Maks Pleteršnik, Matija Valjavec), navdušil in usposobil je plejado svojih učencev za vsestransko delo na kulturnem področju - v javnosti, v šolstvu in tedanjih slovenskih deželah.

Miklošičeva znanstvena dela bodo še zaživela, z novih zornih kotov bodo nedvomno pozitivno vrednotena in ovrednotena, kajti znanstvena resnica je neuničljiva.

Pripravil
BORIS PANGERC



BENEDIL S.p.A.
GRADBENO PODJETJE — CEDAD - C. Alberto 17
 Telefon (0432) 732469 - Telex 450009 BENDIL I - Telefax (0432) 732019
inženiring - uvoz - izvoz - stroji, tehnologija in material za gradbeno industrijo
 Filiala: PROSEK (TS) - Ul. S. Nazario 21 - Tel. (040) 225908
vošči vesele praznike

TRGOVINA JESTVIN

Dušan Pelicon

SOVODNJE — Prvomajska 52
 Tel. 882060

URARNA - ZLATARNA

Bratina

želi vsem odjemalcem uspešno 1992

TRŽIČ — Corso del Popolo 28

Tel. 410674



LEKARNA

PRI JEZERU

DOBERDOB - Tel. (0481) 78300

SONČNI KOLEKTORJI

Bogdan Butkovič

SOVODNJE — Prvomajska 72
 Tel. 882123

TEHNIČNI STUDIO

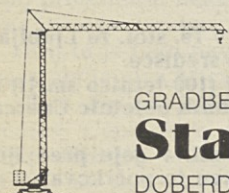
**geom. Poletto G.
 in Buiatti A.**

RONKE - Ul. Dante 28
 Tel. (0481) 777439

ELEKTRONSKI ELEKTRIKAR - HIDRAVLIK

Tomsič Drago

SOVODNJE OB SOČI
 Prvomajska ul. 33
 Tel. (0481) 882032



*Cenjenim klientom, vsem vaščanom
 in prijateljem
 vošči srečno novo leto*

GRADBENO PODJETJE

Stanko Kosič

DOBERDOB — Ul. Gradnikove brigade 3 — Tel. 78024

TRGOVINA JESTVIN

Cotič Danilo

SOVODNJE OB SOČI
 Prvomajska ul. 85 — Tel. 882026

TRGOVINA JESTVIN

Romano Butkovič

SOVODNJE — Prvomajska 65
 Tel. (0481) 882292
vošči srečno novo leto

PEKARNA

COTIČ

Sovodnje ob Soči
 Prvomajska 109
 Tel. 882006

KOVINARSKA DELAVNICA
 KLEPARSTVO

Franc Čavdek

SOVODNJE — Malnišče 10
 Tel. (0481) 882450

TVRDKA

Furlani Livio & C.

*Predelava in prodaja marmorja
 in drugih naravnih oblog*

SOVODNJE - Malnišče 1/A
 Tel. 882220 — Fax (0481) 882585

Oglase pripravil

publiet

telefon: (040) 7796688

GOSTILNA



**Pri
 Francetu**

SOVODNJE - Prvomajska ul. 86 - Tel. 882038



NOVA GORICA, 25. JUNIJ 1B
 TELEFON (065) 23712

*poslovnim partnerjem
 in prijateljem
 srečno 1992*



Vesele praznike in uspešno Novo leto!



**Solkanska
 industrija
 apna**

Nova Gorica

Solkanska Industrija apna p. o. Nova Gorica želi vsem cenjenim odjemalcem in občanom, tako doma, kot v zamejstvu, srečno, mirno in uspešno Novo poslovno leto 1992.

Istočasno seznanjamo vse, ki želijo tudi v bodoče z nami sodelovati z asortimentom našega proizvodnega programa:

- hidrirano apno polnjeno v vrečah, rifi za stanju in posebne kvalitete z dvakratno separacijo,
- žgano metalurško apno in granulirano žgano apno,
- granulati apnenca, to je teranova, pesek za zidavo, gramoz, tolčenec in kamen.

Iz uvoza pa nudimo fino malto, starano gašeno apno in fino mivko.



*Srečno
 in uspešno 1992
 vam želi*

ELEKTRO PRIMORSKA

p. o., Nova Gorica, Erjavčeva, 22



PETROL
 Trgovina
 Ljubljana
 p.o.
 TOE
 NOVA GORICA

Želimo obilo uspehov in sreče v novem letu

Pred 70 leti so bili požgani kulturni domovi pri Sv. Ivanu, v Rojanu in Barkovljah

Napad na temelje narodne zavesti

NEVA LUKEŠ

V poslavlajočem se letu je bilo več pomembnih obletnic. Pomembnih za nas kot slovenski narod predvsem pa za nas kot manjšino, ki je prva občutila naklepe, nato pa tudi strahote fašističnega režima in na lastni koži spoznala, da ne gre le za navadno preganjanje, temveč za dalekosežnejši načrt popolnega izničenja. In temu načrtu smo »so močjo postavili po robu. Najprej s povečano kulturno, športno, gospodarsko in drugo dejavnostjo, nato pa z uporom, iskrico, ki se je razžarela nato v ogenj in pritegnila vse, ki so hoteli svobodo, enakopravnost in mir za velike in majne narode.

70 let je v tem letu poteklo od tistih dni, ko so fašisti začeli s svojim načrtnim zatiranjem in uničevanjem vsega, kar je bilo slovenskega. Leta 1920 so zažgali Narodni dom; leto kasneje pa so zažgali kar tri naše kulturne domove - Narodni dom pri Sv. Ivanu, Narodni dom v Rojanu in še Narodni dom v Barkovljah.

Vsi trije domovi so bili centri kulturnega, gospodarskega, socialnega, pa tudi sicer družabnega življenja v teh predelih našega mesta. Tega so se fašisti dobro zavedali, zato so jih napadli, razdeljali in uničili.

Skoraj v istem času so fašisti uničili še vrsto slovenskih podjetij in ustanov. Tako so uničili in razdeljali Transportno društvo Balkan, Tovarno likerjev, Tvrdko Franc in Krantz, Trgovino Stantič, Kavarno Commercio, pa še odvetniške pisarne dr. Wilfana, dr. Agneletta, dr. Abramam, dr. Pretnerja, dr. Okretiča, dr. Kimovca; razdeljali pa so tudi Ljubljansko kreditno banko, Prvo hrvatsko štedionico in Splošno hranilnico in posojilnico.

Glavna tarča fašističnih napadov pa so bili seveda Narodni domovi pri Sv. Ivanu, v Barkovljah in v Rojanu.

Ponoči, 2. septembra 1921 so fašisti zažgali Narodni dom pri Sv. Ivanu. »Bilo je okrog 3. ure zjutraj« je zapisano v Edinosti 3. septembra 1921, »ko je pridrvel k Sv. Ivanu tovorni avtomobil, naltlačen z oboroženimi fašisti. Pipepljali so s seboj sod bencina. Ko so prišli v bližino doma, so se porazdelili po skupinah. Ena se je pritihotopila do doma in skušala vdreti v notranje prostore. Ker so bila vsa vrata trdno zaprta, so nočni požigalci preplezali zidove okrog doma, vdrli v vrt, zlomili z železnimi drogovi vhode, ki so vodili v notranjost poslopja. Planili so v vežo, se povzpeli po stopnicah v veliko dvorano. S seboj so nosili posode z bencinom, s katerimi so začeli polivati dvorano, oder in vse sosednje prostore.«

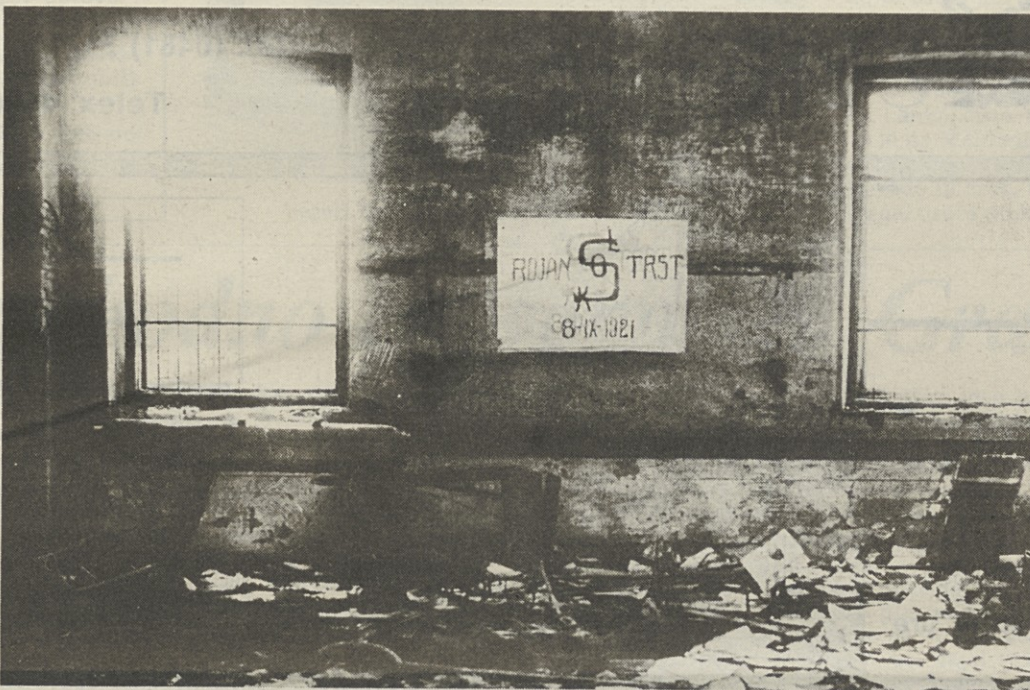
Vse je potekalo v temi. Družina najemnika, ki je stanovala v poslopju, se je prebudila in preplašena zbežala v pritličje. Tam se je skrila v stransko sobo in čakala, kaj se bo z njo zgodilo.

Medtem so fašistični razbijači nadaljevali svoje delo in začeli pustošiti vse, kar jim je prišlo pod roko. Spustili so iz sodov vino in drobili po tleh steklenice. Ko so hoteli najemniki rešiti vsaj svoje stvari, svoje stanovanje, so jih že čakali fašisti s samokresi v rokah in jim preperečili vsakršno rešilno akcijo.

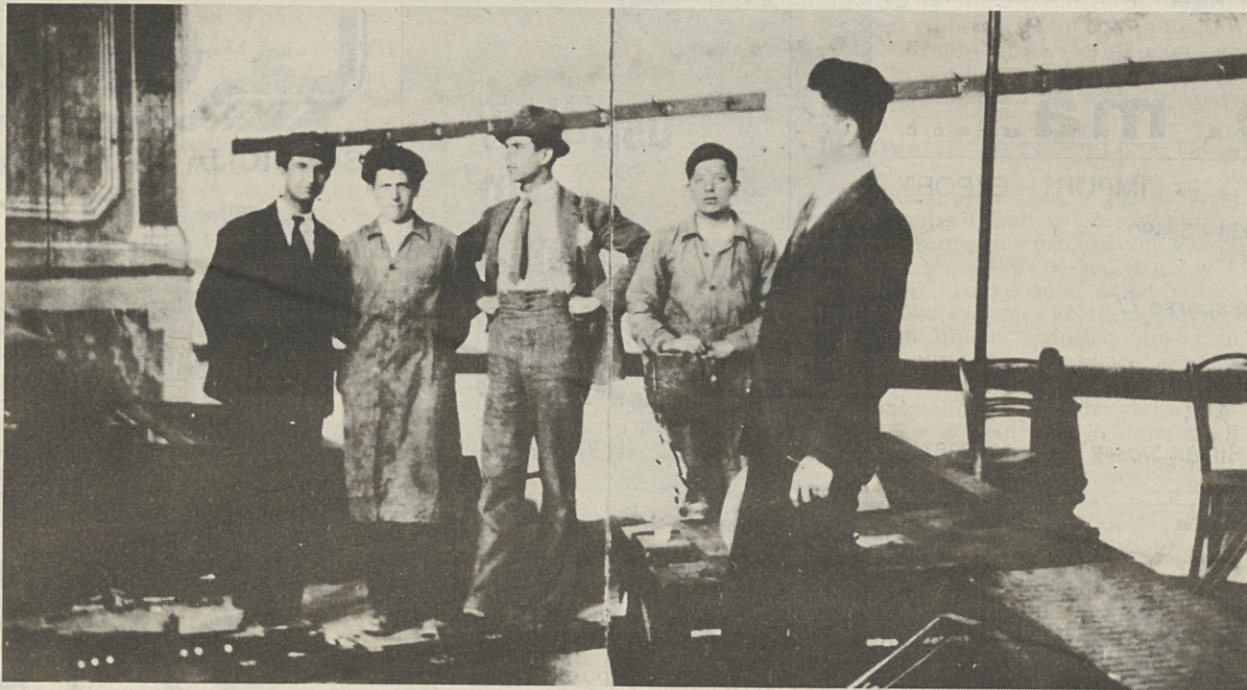
Medtem je bila dvorana Narodnega doma že v ognju. Ko je že vse gorelo, so fašisti odvedli iz doma najemnika in njegovo družino in jih na pol nage in bose pustili pred cerkvijo.

Ko se je družina, vsa prestrašena približala domu, je lahko videla samo še velike ognjene zublje, najlepši narodni dom v naši okolici pa je bil popolnoma uničen.

»Nedopovedljivo je bilo, kar je človek občutil ob čitanju poteka tega dejanja, ki je bil šele uvod v



Po naslovom pogled na ruševine nekdanjega Narodnega doma v barkovljah (levo) in na notranjost Tržaškega podpornega in bralnega društva po obisku fašistov; v sredi notranjost Narodnega doma v Rojanu po požigu, spodaj pa svetoivanski kulturni delavci v notranjosti opustošenega Narodnega doma.



grozote, ki smo jih potem doživeli«, je zapisano v brošuri »Slovenska čitalnica pri Sv. Ivanu«, ko je leta 1968 stoletnico svojega obstoja.

Pri požigu Narodnega doma pri Sv. Ivanu ni bil aretiran nihče in tudi gasilci so prišli šele tedaj, ko so od lepe gledališke dvorane ostali le črni ožgani tramovi in stranske stene.

»Nad našim narodom se lahko izvajajo najbolj sramotni in ostudni zločini in nikogar ni, ki bi se dvignil v njegovo obrambo. Nas se loteva obup in gnev; izgubljamovo vero v obstoječi red. Edino, kar nas drži pokoncu, je naša neomajna vera, da bi končno zmigala resnica nad vsem nasiljem in barbarstvom,« je še zapisano v Edinosti.

Kmalu potem so se fašisti vselili v Narodni dom, ki so ga uporabljali, ne da bi plačali karšnokoli najemnino. Prisilili so celo delničarje, da so prodali stavbo in vrt po smešno nizki ceni 21.000 lir.

Svetoivančani se še vedno borijo za svoj dom, da bi jim ga oblasti vrnile, a do sedaj zamen.

Nekaj dni pozneje, 8. septembra 1921 so fašisti zažgali Narodni dom v Rojanu, ki je bil za Rojančane »nekakšen hram ži-

vega slovenstva«. To je bil za Rojančane velik udarec, saj so že leta 1891 ustanovili v Rojanu rojansko posojilnico in Konzumno društvo. Prav to društvo je postalo kasneje hrbtenica gospodarskega in družbenega življenja v tem predelu mesta. Tu je imelo društvo svojo gostilno, nato pa še trgovino z jestvinami. Tu so prirejali razne kulturne in prosvetne prireditve, kot na primer veselice, koncerte, zabavne večere in drugo.

Prav ta dejavnost se je v rojanskem domu še okrepila, ko so k Zadrugi gostilni dogradili dvorano, kjer so nastopala razna društva in je stavba postala tudi rojanski Narodni dom.

Fašisti so se zavedali pomembnosti tega doma in dejavnosti, ki se je v njem odvijala, in so svoje prve napade začeli že leta 1919, ko so tudi pretepli nekaj domačinov.

Vzdušje je postajalo vse bolj vroče in napeto, dokler niso fašisti 8. septembra 1921 dom zažgali.

Rojančani pa se niso vdali. Leta 1923 so, takorekoč na pogorišču, ustanovili športno društvo Zora, ki je delovalo kot mladinsko nogometno društvo pri odseku društva Adrije. Žensko združenje je v tis-

tem času vodilo tečaje za vezenje in klekkanje; leta 1924 pa je bilo ustanovljeno društvo Zarja, katerega člani so bili Hirat Kapun, dr. Vladimir Turina, Drago Zerjal in drugi. Dvorana bivšega doma je ostala nepopravljena vse do leta 1945, ko so Rojančani zahtevali od oblasti odškodnino.

Danes Narodnega doma v Rojanu ni več. Na istem mestu stoji sedaj devetnadstropna stanovanjska hiša.

Tudi Barkovlje so izgubile svoj Narodni dom, ki je bil sedež številnih dejavnosti na tem območju našega mesta.

Riko Simonič je sin istoimenskega gostilničarja, ki je imel v tem domu svojo gostilno - kraj, kjer so se zbirali Slovenci, kjer sta imeli svoje prostore Gospodarsko in obrtno društvo in kjer sta delovala tudi čitalnica in pevski zbor.

»Devet let mi je bilo tedaj, ko je prišlo do požiga doma. Že poldrugo leto prej so fašisti napadali naše goste, člane domačega pevskega zbora in razbijali svetilke pred domom.«

V noči med 12. in 13. decembrom, prav na god Sv. Lucije so

fašisti dom napadli. »Nihče si napada ni pričakoval. V gostilni je bilo kakih 20 gostov. Nekateri so utegnili pobegniti, drugi so ostali noter. Sam sem kot majhen deček tedaj že spal. Prebudili so me kričanje in ognjeni zublji.«

Takrat je bila dvorana že pripravljena za novoletno zabavo in ples. Fašisti so vse stolice in mize polili z bencinom, pravtako klavir, ter oder z vsemi kulisami.

»Sam se spominjam, da so sicer prišli gasilci, da so prišli tudi karabinjerji, a da si nihče ni upal odločno nastopati. Mi smo imeli stanovanje na drugem koncu stavbe, ki ni zgorel. Vendar pa sem doživel toliko mraza in vlage, da sem dobil pljučnico. Spominjam se nekega našega italijanskega goste Ernesta - Nesto smo ga imenovali - ki je na vsak način hotel rešiti klavir iz dvorane in nam tudi sicer pomagati. Toda požar je bil velik in je uničil vse. Celo stekla bližnjih hiš so popokala, a ni bilo prave pomoči, da bi bili dom rešili.

Sedaj že pokojni Milivoj Pertot iz Barkovelj je v svojem življenjepisu o požigu Narodnega doma v Barkovljah med drugim napisal: »Takrat sem hodil v obrtniško šolo v Trstu. Domov sem se vozil s tramvajem. Tisti večer sem bral v tramvaju časopis. Ko sem izstopil, me je nekdo udaril v obraz tako, da sem začel krvaveti iz nosa in ust. Stekel sem k pipi, ki je stala na vogalu pri vrtu in se malo umil. Nato sem odhitel v gostilno Konzumnega društva, ki je stala prav tam, kjer je sedaj vila Cesare. Takrat sem tudi povedal, da sem videl, kako gori naš dom. Fašistov je bilo za en kamion. Iz doma so spodili vse ljudi. V dvorano so nanosili stolice in mize in jih polili z bencinom. Še prej so v gostilni pokradli sir in pivo.«

Generacija, ki je stopila na pozorišče med dvema vojnama, je zapisano v brošuri »Slovenska čitalnica pri Sv. Ivanu 1868-1968« je želela nadaljevati delo svojih prednikov v novih okoliščinah in novih pogojih.

Doživela pa je vrsto razočaranj in udarcev. Tako ji je ostala odprta le ena sama pot, ki jo je tako jasno videl pred seboj že pesnik Srečko Kosovel, ko je zapisal

... In jaz, jaz se bom uprl!

Imena teh slovenskih in italijanskih upornikov so vklesana na marmornati plošči na svetoivanskem Narodnem domu, ki so ga postavili s toliko muke in odrekovanja naši predniki, ki niso niti slutili, da se bodo morali njihovi potomci za svobodo še naprej boriti.

Zatiranje se je v času fašizma nadaljevalo. Fašizem je najprej razpusil vse naše šole, nato vsa naša društva. Ko je videl, da Slovenci vztrajamo, je začel tudi z bojem proti posameznikom. Nastali so tako imenovani »battaglionni speciali«, ječe so se polnile z ljudmi, ki niso klonili, naša kulturna in gospodarska dejavnost je bila uničena.

Pa je prišla druga svetovna vojna. In tista iskra upora se je razrasla in se razširila v vsesplošni upor, ki je pripeljal slovenski narod v osvobodilno gibanje in do zmage

Del tega naroda smo tudi mi tu v Italiji. Zaman čakamo na zakone, ki bi zaščitili naše pravice pa se, kljub temu upiramo; vztrajamo v svojih društvih, pojemo svoje pesmi, ustvarjamo svojo kulturo in hočemo biti enaki med enakimi.

Vse te obletnice zato niso le nekaj nepomembnega, nekaj, kar je pač bilo, pa ni vredno daljšega spomina.

Danes nimamo več teh treh domov. V Barkovljah imamo še društvo, pri Sv. Ivanu in v Rojanu pa je ta dejavnost zamrla. In to ne bi smelo biti, če bi spoštovali to, kar so naši predniki s takšno muko in žrtvami ustvarili.



COPEGO

ŠTANDREŽ - Industrijska cona Gorica - Ul. A. Gregorčič 25
Tel. (0481) 20636 - 21845 - Fax (0481) 21615 - Telex 460495 COPEGO

GROSISTIČNO PODJETJE NA PODROČJU JESTVIN
PROIZVODNJA KEKSOV IN BIŠKOTOV
PRAŽILNICA KAVE



PEKARNA - SLAŠČIČARNA



Claudio Cozzutti

GORICA - Ul. Garzarolli 195 - Tel. (0481) 521522

Drev. XX. septembra 47 - Tel. (0481) 33010

Srečno 1992

Ob nedeljah odprto do 14. ure

so. be. ma. s. n. c.

IMPORT - EXPORT

GORICA - Travnik 6 - Tel. (0481) 31034 - 33490
Telex 460330 Sobema I

SKLADIŠČA IN PISARNE — Ul. Case sparse 77
Sovodnje ob Soči (GO)
Tel. (0481) 21213 - 20895
Telex 461207 Sobema I
Telefax 20969

Filiala: Štivan 3/c — Tel. (040) 208798



uspehov
in
zadovoljstva
polno
novo leto
vam želijo...

ESPEGO

s. r. l.

ŠPEDICIJA
IN MEDNARODNI
PREVOZI
Tel. (0481) 534660

BELCA

s. r. l.

IMPORT - EXPORT

Tel. (0481) 534760

GORICA — Korzo Italia 126

Telex 460155 ESPEGO

Telefax (0481) 532410

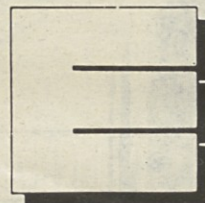
AGOREST s.r.l.

IMPORT — EXPORT

GORICA - Ul. Sv. Mihaela 334

Tel. (0481) 21711/12 - Fax (0481) 20719

Telex: 460690 AF GO I



europaper S.P.A.

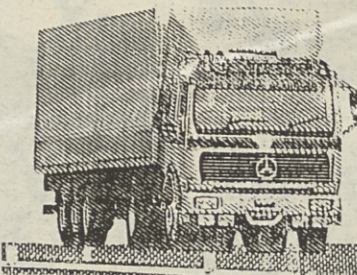
- ♦ proizvodnja
- ♦ trgovina
- ♦ oprema in repromateriali za papirno, predelovalno in grafično industrijo

34170 GORICA
Ul. dell'Industria 6

Tel. (0481) 20985 - 21975
Telex 461156 PAPER I
Telefax (0481) 21117

La Goriziana s.r.l.

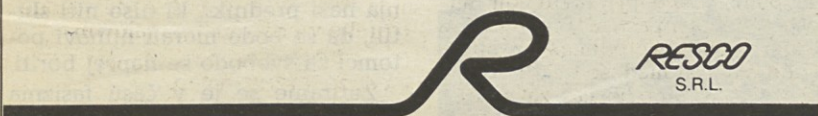
ŠPEDICIJA IN MEDNARODNI PREVOZI



Sedež in uprava
Ul. Duca d'Aosta 180
34170 GORICA
Tel. (0481) 520660 - 520655

Operativni urad
MMP STANDREŽ
Tel. (0481) 22351/2/3/4/5

Telex 460107 LAGORI I
Fax (0481) 520117



Sedež: TRST — Ul. Lazzaretto Vecchio 2
Tel. 040/311113 — p. p. 901
Telefax: 040/311303

Filiala: GORICA — Drev. XXIV. maja 1
Tel. 0481/31659 - 32173
Telefax 0481/81965
Telex 460857

ANTIKVARIAT

Faganel Robert

Drevored 24. maja 15/c Gorica
Tel. (0481) 81186

KOLESA IN NADOMESTNI DELI

E. Čuk

Lastnika: Cefarin in Saksida
GORICA Trg Cavour 9
Tel. 535019

SAURA

s.r.l.

UVOZ - IZVOZ - ZASTOPSTVA

Specializirana v trgovini
s papirjem
in embalažnim steklom.

GORICA - Ul. Trieste 247
Telefon (0481) 521222
Telex 461248 SAURA I
Fax (0481) 22203



UVOZ - IZVOZ
ZASTOPSTVA

34070 SOVODNJE (GO)
Case Sparse 76
Tel. (0481) 20181
Telex 460639 IMSAGO I
Fax (0481) 521388

- STEKLO ZA GRADBENIŠTVO IN POHIŠTVO:
float, refleksno, ornamentno, izolacijsko,
kaljeno, ogledala itd.
- STROJI IN ORODJE ZA STEKLARJE
- LASTNA PROIZVODNJA:
izolacijska stekla, silikonska tesnila



GLOBTRADE italiana S.p.a.

Export - Import

SEDEŽ: 34170 GORICA, Largo Culiati 11
Telefon (0481) 5941
Telex 460555 GLOBTR I
Telefax (0481) 594220

FILIALA:
MILAN, Foro Bonaparte 76
Telefon (02) 31640 - 33214

Na izlet s Primorskim dnevnikom

Vpis in pogoji

Vpisovanje za vsa potovanja Primorskega dnevnika se bo začelo v petek, 3. januarja in se zaključilo v soboto, 4. januarja 1992. Vpisovanje bo na upravi PD v Ul. Montecchi 6 v Trstu in na uredništvu v Gorici v Ul. 24. maja od 8.30 do 15.00, v soboto pa od 9. do 12. ure.

Ob vpisu je treba predložiti osebno izkaznico oz. potni list. Za potovanje po Sloveniji je treba vplačati akontacijo v znesku 80.000 lir, za Sardinijo 350.000 lir, za Sri Lanko in Maldive pa 1,5 milijona lir. Preostali znesek bo treba vplačati v obrokih, kar bo sproti objavljeno.

Prijava za potovanje se lahko brez penalov stornira do 30 dni pred odhodom. Po tem datumu pa so penali naslednji: od 30 do 15 dni pred odhodom 30% cene, od 15 do 7 dni pred odhodom pa 50% cene potovanja. Če nekdo odpove potovanje manj kot 7 dni pred odhodom, izgubi vso vplačano vsoto. Vsekakor pa prijavitelja lahko nadomesti druga oseba, če ima vse potrebne dokumente. Možno je tudi zavarovanje proti plačilu penalov (informacije pri potovalnem uradu Aurora in pri zavarovalnih družbah).

Pred začetkom potovanja oziroma ob vplačilu zadnjega obroka bodo vsi udeleženci dobili dodatna obvestila in informacije.

Dosedanjim in bodočim izletnikom želimo mnogo sreče in zdravlja v novem letu, predvsem pa še mnogo potovanj.

Ogled Sri Lanke, oddih na Maldivih



Ležeči Buda pred samostanom v Dambulli

Letošnje najdaljše in seveda najdražje potovanje je namenjeno Sri Lanki (nekdanji Ceylon), otoku, ki leži južno od Indijskega polotoka in zapira Bengalski zaliv v Indijskem oceanu. To je več kot 65.000 kv. km velik otok, čigar ime pomeni v prevodu »bleščeča zemlja«, imenujejo ga pa tudi »biser oceana« in »zemeljski paradiz«. Nič čudnega, saj ga je narava obdarila z bujnim rastlinjem, z lepimi plažami, na njem so ostanki stare civilizacije, ki se prepletajo z modernim načinom življenja. Potovanje po tem otoku, ki nam razkriva svojo kulturo in zgodovino, nas popelje v svet, ki ga nismo vajeni, zato ga lahko uvrstimo med tista potovanja, ki nam bodo ostala dolgo let v spominu.

Po takem potovanju pa se seveda prileže tudi nekaj dni počitka. Lahko bi ostali kar na Sri Lanki, na eni od tolikih plaž, a smo se odločili, da se popeljemo na 800 km oddaljeno otočje Maldive, prav sredi Indijskega oceana. Če je morje, ki obdaja Sri Lanko, čisto, tedaj lahko rečemo, da je na Maldivih kristalno čisto, saj tu ni ničesar, kar bi lahko onesnažilo vodo in zrak. Narava je nedotaknjena, tisoče otokov in koralnih gre-

benov se koplje v morju polnem rib, za senco pa skrbijo kokosove palme, ki se razprostirajo vse do samih plaž.

Sri Lanka in Maldive so torej cilj našega enajstdnevnega potovanja, ki bo kot običajno v februarju, ko je pri nas mrzlo, tam pa se dnevna temperatura giblje med 27 in 30 stopinj C. Pravo poletje torej s temperaturo morja okoli 26 stopinj!

Pa pogledjmo sedaj program našega potovanja:

4. FEBRUAR 1992 (TOREK)

Ob 10.30 zbirno mesto na letališču v Ronkah, od koder se bomo ob 11.20 odpeljali v Rim. Prosto za kosilo, nato prijava za let Air Lanka UL 584 z odhodom za Colombo ob 16.10. Vožnja traja skoraj 12 ur, računajoč tudi postanek na letališču Abu Dabi v Arabskih emiratih. Prenočevanje v letalu, kjer tudi servirajo tople obroke.

5. FEBRUAR 1992 (SREDA)

Ob 7.25 prihod v Colombo, glavno mesto Sri Lanke. Po opravljenih formalnostih se bomo s posebnim avtobusom odpeljali v Kandy, zadnjo prestolnico kraljestva Sri Lanke, ki pa je še danes izredno pomembna za budistično religijo; tu je namreč v posebnem templju ohranjen zob Bude, ki privablja vernike z vsega azijskega kontinenta. Po prihodu v Kandy se bomo nastanili v hotelu, se odpočili, proti večeru pa si bomo ogledali tempelj in sledili domačim plesom.

6. FEBRUAR 1992 (ČETRTEK)

Dopoldne, potem ko se bomo doobra naspali, si bomo ogledali botanični vrt in prisostvovali kopanju slonov, popoldne pa je na vrsti ogled mesta, živahne tržnice in laboratorija dragih kamnov.

7. FEBRUAR 1992 (PETEK)

Po zajtrku odhod v Pallonnaruwo, prestolnico Sri Lanke iz 11. stoletja. Med potjo bomo obiskali indijski tempelj Matale, se ustavili v delavnici, kjer izdelujejo znani batik, ter si ogledali farmo dišav. Vodnik nas bo popeljal na ogled znamenitosti starinske prestolnice, potem pa bomo pot nadaljevali v Sigiriyo, kjer bo prenočevanje.

8. FEBRUAR 1992 (SOBOTA)

Dan je namenjen izletu v Anuradhapuri, prvo prestolnico Sri Lanke, kjer so ostanki »bakrene palače«, sveto drevo in skalnati tempelj. Povratek v Sigiriyo na prenočevanje.

9. FEBRUAR 1992 (NEDELJA)

Obisk legendarne trdnjave v Sigiri, ki je bila zgrajena na 400 m visoki skali pred skoraj 1.500 leti. Tu se začneja povratek v Colombo, toda med potjo bomo obiskali še budistični samostan Dambulla, pred katerim leži 15 m dolg »ležeči Buda«. Z letališča v Colombo bomo poleteli na Maldive (dobra ura vožnje), nato pa z motorno ladjo na otok Vadoo, kjer nas bodo čakale postelje v prijetnih bungalovih.

OD PONEDELJKA, 10., DO ČETRKA, 13. FEBRUARJA

Štiri dni popolnega relaxa! Dnevi so namenjeni počitku, kopanju, ribolovu, raziskovanju koralnih grebenov pa tudi jadranju ali izletom z ladjico s steklenim dnom.

14. FEBRUAR 1992 (PETEK)

Zjutraj transfer z ladjo na letališče Hulule, odkoder se bomo najprej odpeljali v Colombo, od tu pa ob 11.00 z direktnim letom v Rim, kamor bomo prispeli ob 16.45. Žal nimamo takojšnje povezave s Trstom, zaradi česar bomo ostali na letališču vse do 21. ure, ko nas bo letalo odpeljalo v Trst oziroma na ronško letališče, kjer se bo naše potovanje končalo ob 22.20.

CENA POTOVANJA JE 2.595.000 LIR, v kar je všteto:

Prevoz z letalom (turistični razred) Trst-Rim-Colombo-Male in nazaj; krožno potovanje po Sri Lanki z avtobusom in vodnikom; polni penzion od kosila prvega dne do kosila zadnjega dne; transfer z ladjo na Maldivih; polni penzion na Maldivih z namestitvijo v dvoposteljnih sobah s tušem in WC; zdravstveno zavarovanje.

V ceno niso vključene pijače, napitnine in vse, kar ni posebej omejeno v programu.

Doplačilo za enoposteljno sobo je 350.000 lir.

Še posebno opozorilo: za potovanje ni potreben vizum, toda potni list mora imeti veljavnost vsaj 4 mesece pred zapadlostjo!

V severozahodno Slovenijo in Gradec

Letošnje najbolj kratko, a kvalitetno potovanje je namenjeno Sloveniji. Zdi se nam prav, da tudi z naše strani pomagamo ponovno odpreti vrata turističnim tokovom v matično domovino, ki je bila v lanskem letu zaradi znanih dogodkov tudi na področju turizma hudo prizadeta. Toda kot vemo, se je položaj v Sloveniji povsem normaliziral, v kratkem pričakujemo njeno priznanje kot suverene države in torej ni razloga, ki bi obisk Sloveniji odsvetoval. Nasprotno, lahko pričakujemo, da bomo kot »nosilci« takega množičnega izleta povsod lepo sprejeti, ne samo kot turisti, temveč še posebej kot tržaški oziroma goriški Slovenci.

Cilj našega potovanja je severozahodna Slovenija s skokom čez mejo na avstrijsko Štajersko. Pri izbiri krajev za prenočevanje smo se odločili za dve najbolj znani zdravilišči, in sicer Rogaško Slatino ter Radence, ki jamčita kvalitete storitev, istočasno pa se bodo naši izletniki lahko na kraju samem prepričali o visokem nivoju hotelsko-gostinskih in zdraviliških storitev. Poskrbeli smo, da bo potovanje imelo tudi svojo kulturno vsebino, pa tudi zabave ne bo manjkalo, tako da ne bo nikomur dolgčas. Toda pogledjmo, kako se bo potovanje odvijalo:

8. MAJ 1992 (PETEK)

Ob 7.45 se bomo zbrali na Trgu Oberdan, od koder nas bodo udobni avtobusi popeljali čez mejo na Fernetičih v Ljubljano, kjer bo kratek postanek. Pot bomo nadaljevali v Celje, kjer bo kosilo, po njem pa se bomo odpeljali v Rogaško Slatino. Po namestitvi v hotelih odličnega kompleksa »SAVA« se bomo odpeljali do znane stek-

larske šole, kjer nam bodo pokazali, kako nastajajo stekleni in kristalni izdelki. Tu bo tudi možen nakup kristala po mnogo nižjih cenah kot v trgovinah.

Po ogledu se bomo spet odpeljali v hotel, kjer nam bodo prikazali zanimiv film o Rogaški Slatini in o posebnostih njihove mineralne vode. Prikazu bo prisostvoval tudi zdravnik, ki bo rade volje odgovarjal na vprašanja glede primernosti zdravljenja v tem zdravilišču. Za zaključek bomo stopili še v pivnico, kjer bo na voljo pokušnja treh različnih mineralnih vod.

Sledila bo svečana večerja, potem pa še možnost obiska Casinaja ali postanek v kavarni Zagreb, kjer je ples.

9. MAJ 1992 (SOBOTA)

Po zajtrku se bomo iz Rogaške Slatine odpeljali na Ptuj, srednjeveško mesto ob Dravi, nad katerim kraljuje grad-muzej. Po obhodu mestnega središča se bomo povzpeli na grad in si ogledali tokrat komaj odprto veliko razstavo »Turkarije«. Po ogledu bo kosilo, takoj zatem pa se bomo odpeljali v Ormož (ali Ljutomer), kjer se bomo v tamkajšnji vinski kleti seznanili s štajerskimi vini, ki so se zaradi svoje kakovosti posebno v zadnjih letih povzpela v sam evropski vrh. Razlagi bo seveda sledila tudi pokušnja in, če vam bodo vina všeč, boste lahko tudi kupili kakšno steklenico za domov.

Pozno popoldne bomo prišli v Radence, kjer izvira »Radenska«. Tudi tu nam bodo po namestitvi v sobah udobnega hotela »RADIN« prikazali film o Radencih, njegovi zdravilni vodi, storitvah,

ki jih nudi zdravilišče, in o bližnji, nadvse zanimivi okolici. Naši izletniki bodo imeli možnost kopanja v zdravilno-termalnem bazenu (36 stopinj C), (odprt je do poznega večera), potem pa bo svečana večerja s plesom, ki bo trajal tja do polnoči.

10. MAJ 1992 (NEDELJA)

Zajtrk bo tokrat nekoliko bolj zgodaj, saj se bomo že ob 8.30 odpeljali na avstrijsko Štajersko, in sicer v njeno glavno mesto Gradec (Graz). Takoj po prihodu nas bodo vodniki popeljali na ogled mesta, ki bo trajal približno uro in pol, potem pa se bomo odpeljali na kosilo. V zgodnjih popoldanskih urah se bomo poslovili od Avstrije in se odpeljali v glavno mesto slovenske Štajerske - Maribor. Kratek ogled mesta, potem pa spet v avtobuse, ki nas bodo okoli 20.30 spet pripeljali v Trst, kjer se bo naše tridnevno potovanje končalo.

CENA POTOVANJA JE 232.000 LIR, v kar je všteto:

Vožnja z udobnimi avtobusi od Trsta do Trsta (če bo dovolj prijavljenih tudi iz Gorice); gostinske usluge kot po programu z namestitvijo v dvoposteljnih sobah s kopalnico in WC Hotelov I. kategorije; ogled steklarske šole; ogled vinske kleti s pokušnjo; dve svečani večerji; ogled razstave na ptujskem gradu; vodniška služba in spremstvo. V ceno niso vključene pijače, napitnine in vse, kar ni posebej navedeno v programu. Doplačilo za enoposteljno sobo (če bo na razpolago) je 12.000 lir. Za to potovanje je treba imeli veljavno osebno izkaznico ali potni list.

Spomladi na Sardinijo

16. MAJ 1992 (SOBOTA)

Ob 7.15 prihod v Golfo degli Aranci na severovzhodnem delu Sardinije. Zajtrk bo na trajektu, tako da bomo lahko takoj začeli z našim potovanjem po otoku. Najprej se bomo odpeljali v Palau, potem pa obiskali najznačilnejše kraje Coste Smeralde z daljšim postankom v Porto Cervo, ki je sinonim bogatega turizma. Kosilo bo v znani palanski restavraciji, popoldne pa se bomo odpeljali v Castelsardo, živahno obmorsko mesto, ki ga obkroža visoko obzidje. Proti večeru bomo nadaljevali pot v Alghero na severozahodni obali Sardinije, kjer se je že leta 1354 naselila prva kolonija Kataloncev. Namestitev v dvoposteljne sobe dobrega hotela (3 zvezdice), večerja in prenočevanje.

17. MAJ 1992 (NEDELJA)

Po zajtrku v hotelu se bomo z avtobusom odpeljali na 25 km dolgo pot do Neptunove jame (Grotta di Nettuno), ki jo sestavljajo podzemeljsko jezero in velike naravne dvorane. Do jame vodi 600 stopnic, vendar je možen obisk tudi z morske strani, se pravi z motorno ladjo (v tem primeru doplačilo). Neptunova jama je prav gotovo največja naravna zanimivost Sardinije in se jo torej splača obiskati - peš ali z ladjo. Opoldne se bomo vrnili v hotel na kosilo, potem pa je predvidena ekskurzija v Stintino, karakteristično ribiško vas, ki pa se vse bolj spreminja v moderno turistično naselje. Povratek v hotel, večerja in prenočevanje.

18. MAJ 1992 (PONEDELJEK)

Zajtrk v hotelu, nato pa se bomo odpeljali v Sassari, glavno mesto istoimenske pokrajine. Ogled, nato nadaljevanje poti v Thiesi, kjer bo kosilo. Popoldne si bomo ogledali starodavne ostanke nuragične palače Santu Antine, zvečer pa bomo prispeli v Oristano, sedež istoimenske pokrajine. Večerja in prenočevanje v hotelu.

19. MAJ 1992 (TOREK)

Kakih 20 km od Oristana so znamenite razvaline antičnega mesta Tharros, nad katerimi se mogočno vzpenja stolp iz 5. stoletja. Tja se bomo odpeljali po zajtrku, po ogledu pa nadaljevali pot v glavno mesto Sardinije Cagliari. Takoj po kosilu bo ogled mesta, ki je trgovski, kulturni in politični center Sardinije. Večerja in prenočevanje v hotelu.

20. MAJ 1992 (SREDA)

Po zajtrku v hotelu se bomo po vzhodni državni cesti odpeljali proti Nuoru. To je gotovo najbolj znana in sugestivna pot po Sardiniji, kjer se panorama nenehno spreminja in odkriva nove lepote. Kosilo bo v Arbataxu, malem kraju ob morju, potem bomo obiskali še Dorgali, večerja in prenočevanje pa bo že v Nuoru.

21. MAJ 1992 (ČETRTEK)

Nuoro je glavno mesto pokrajine v notranjosti Sardinije in prav zaradi svoje lege vzbuja veliko pozornost. Tu si bomo ogledali predvsem muzej življenja in tradicij sardin-

skega naroda, potem pa se bomo odpeljali v sloviti Orgosolo, kjer nam bodo kosilo pripravili kar na prostem domači pastirji. Preko Oliene, kjer so na voljo odlični sir, olivno olje, vino in med, se bomo odpeljali v Olbio, kjer bo čas za ogled. Ob 20. uri se bomo vkrcali na trajekt, ki nas bo ponoči popeljal v Livorno. Večerja in prenočevanje na ladjici.

22. MAJ 1992 (PETEK)

Zajtrk na ladjici, takoj potem pa se bomo izkrcali in spet zasedli mesta v avtobusu. Ob 8. uri se bomo odpeljali iz pristanišča v Livorno proti Pisi (postanek) in naprej proti Firenzam, Bologni in Trstu, kjer se bo naše potovanje končalo na Trgu Oberdan okoli 18. ure.

CENA TEGA OSEMDNEVNEGA POTOVANJA JE 1.045.000 LIR, v kar je všteto:

Potovanje z udobnim avtobusom od Trsta do Trsta; vožnja s trajektom iz Livorna v Golfo degli Aranci in obratno s prenočevanjem, večerjo in zajtrkom v obeh smereh; polni penzion (večerja, prenočevanje, zajtrk, kosilo ter po 1/4 l vina ter 1/4 l vode ob glavnih obrokih) med potovanjem po Sardiniji; ogledi kot po programu; vodniška služba po Sardiniji; spremstvo in I.V.A. Prenočevanje je v hotelih s 3. zvezdicami. V ceno niso vključene pijače, napitnine in kar ni posebej navedeno v programu. Doplačilo za enoposteljno sobo je 125.000 lir.

P.S.

Program, ki ga predstavljamo, je okviren. Agencija na Sardiniji si pridržuje pravico spremembe, če bi to zahtevala boljša organizacija v korist potnikov.

Zaradi velikega zanimanja in na sugestijo bralcev bo naše - po dolžini in ceni »srednje« potovanje - namenjeno ogledu drugega velikega italijanskega otoka - Sardiniji. To je tudi drugi največji otok v Sredozemlju, saj meri 24.089 kv. km in ima 1.620.000 prebivalcev. Pokrajina je valovita (najvišji vrh je Monte Gennargentu - 1834 m), v precejšnjem delu pokrita z gozdovi, ne manjka pa tudi plodne ravnine. Ljudje se preživljajo s kmetijstvom, ovčerejo, delno z zaposlitvijo v ribištvu in industriji, vse več dela pa je dobiti v turizmu, ki se zelo hitro razvija.

Sardinija je zanimiva tudi po svoji zgodovini in kulturi, v kateri je še danes zaznaven močan vpliv Katalonije in španske vladavine v preteklih stoletjih. Ima mnogo naravnih, kulturnih in zgodovinskih spomenikov, v notranjosti otoka pa še danes ohranjajo tradicionalno življenje preprostih ljudi, ki so dobrasrčni in gostoljubni. Potovanje po Sardiniji bo torej izredno zanimivo in ga bralcem toplo priporočamo.

Naš program pa je naslednji:

15. MAJ 1992 (PETEK)

Ob 8. uri zjutraj odhod posebnega avtobusa s Trga Oberdan v Trstu po avtocesti proti Benetkam, Bologni, Firenzam, Pisi do Livorna. Pot je dolga nekaj čez 500 km, vendar se bomo med potjo večkrat ustavili, tako da potovanje ne bo naporno, zlasti še, ker bomo imeli na voljo udoben avtobus. V Livorno (ali v bližini) bo daljši postanek, potem pa se bomo skupaj z avtobusom vkrcali na trajekt za Sardinijo, ki odpluje iz Livorna ob 21.30. Namestitev po kabinah (v glavnem 4 posteljne), večerja ter prenočevanje.



PROIZVODNJA: lesenih lamelarnih oken po meri
IZVOZ - UVOZ: zastopstva v lesnem, kemičnem, mehničnem in elektrotehničnem sektorju

33049 ŠPETER (San Pietro al Natisone) — Italija — Industrijska cona
 Tel. (0432) 727286 — Telex 450504 HOBLES I — Telefax (0432) 727321



PROFESSIONAL MATERIALS

34170 GORICA - Italija - Ul. sv. Mihaela 334 - Tel. (0481) 20684, 784, 883
 Telex 461089 MIPEX I - Telefax (0481) 22295

*PROFESIONALNI ELEKTRONSKI KOMPONENTI
 AVTOMATIZACIJA - RAČUNALNIŠTVO*

EKSKLUZIVNI DISTRIBUTER ZA JUGOSLAVIJO.

SOLARI

— avtomatski sistemi za kontrolo proizvodnje civilnih in drugih struktur, oprema letališč, športnih in civilnih objektov

ROVER

— profesionalni telekomunikacijski - satelitski sprejemniki

ULTRAVOX

— videomatika, teleinformatika

FARFISA

— elektroakustika, profesionalna glasbila

METHODO

— HI-FI sistemi



IZVOZ-UVOZ

SEDEŽ: 34170 GORICA - Ul. S. Michele 338
 Telefon (0481) 21621
 Telex 461163 TOMOS I
 Telefax (0481) 521485



IMPORT - EXPORT



GORICA, Ul. Bellini 4
 Tel. (0481) 31184 - 534555 - 30955
 Telex 460362 Lulli
 Telefax (0481) 33198

A. MLAKAR s.r.l. Import - Export

SERVISNA DELAVNICA OM
 ZA POPRAVILO
 DIESEL MOTORJEV



GORICA

Ul. Terza Armata 105
 Tel. (0481) 20425
 Telex 460484

AVTOMOBILSKI DELI
 IN OPREMA AVTOGAS SERVIS

Sprint auto

Klavčič Jože

GORICA — Ul. Arcivescovado 13
 Tel. (0481) 530114

ALUMINIJASTE ZASTEKLITVE
 IN KOVAŠKI IZDELKI

F.lli TABAJ s.n.c.
 Miloš - Rajmund

GORICA - Ul. A. Gregorčič 15/1 - Tel. 21025
 Fax (0481) 21987

MERI KOSIČ

TORBICE, DEŽNIKI, KOVČKI
 IN USNJENI IZDELKI

Raštel 27 — GORICA
 Tel. (0481) 33790



**uspehov
 in
 zadovoljstva
 polno
 novo leto
 vam želijo...**

KNJIGARNA IN
 PAPIRNICA

GISS

Ul. Arcivescovado 15
 Tel. 531594 GORICA

**motel
 nanut**

Tržaška 118 — Tel. 20595
 GORICA

L'AGRARIA

SERGIJ ZAVADLAV

— semena, sadike in vsi pri-
 pomočki za vrtnarstvo
 — krma in oprema za do-
 mače živali

GORICA
 Ul. Trieste 18
 Tel. (0481) 520898



IMPORT - EXPORT

tekno progres
 s.r.l.

— Zaščitna sredstva za poljedelstvo
 — Kemikalije in bazna kemija
 — Tehnična svetovalska služba
 — Industrijski inženiring

Sedež: **GORICA** — Ul. Crispi 2
 Tel. (0481) 531600 — Telex 460655 — Telefax (0481) 530008
 Filiala: **TRST** - Ul. Aleardi 1



**MEBLO
 ITALIANA srl**

IMPORT EXPORT

34170 GORICA
 Korzo Italia, 17

Telefon: (0481) 534847 - 535778
 Telefax: (0481) 531866
 Telex: 460266 ITAMEB



**ŠPEDICIJA
 IN
 MEDNARODNI PREVOZI**

**Ul. III. Armata 165
 34170 GORICA**

Telefon (0481) 20111 - 521673
 Fax (0481) 520703 - telex 460694

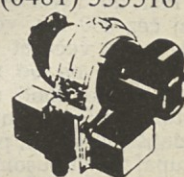
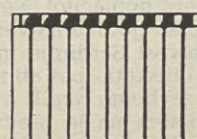


Komjanc Luigi

34170 GORICA - Ul. Rossini 22
 Tel. (0481) 531821 - 531935 - Fax (0481) 534578
 PRODAJA, SERVIS in POPRAVILA AVTOMOBILSKIH GUM

**Elettrotermo sanitaria
 WALTER SOSOL**

GORICA — Travnik 21 — Tel. (0481) 535516



Instalacije centralnih kurjav na kurilno olje, metan in plin
 Vse potreščine za centralno kurjavo — Prodaja črpalk

HOROSKOP ZA LETO 1992

pripravil:
Srečko Možina

OVEN

21. 3. - 19. 4.



Večina zvezd vam bo med letom dokaj naklonjena, tako da bo leto delovno precej uspešno ter polno pozitivnih sprememb, ki jih boste prav gotovo veselili. V januarju in prvi polovici februarja obstaja precejšnja verjetnost neprijetnih težav pri delu ter občasnega slabšega počutja in razpoloženja. To je čas, ki ni ugoden za nove iniciative in načrte. Od sredine februarja pa vse do konca marca vam bodo Merkur, Mars in Venera naklonjeni, kar bo pozitivno vplivalo na vaše delo ter na uspešno realizacijo nekaterih vaših načrtov. V aprilu lahko računate na najboljše rezultate. Polni boste novih idej in načrtov. V maju neugodni Mars lahko povzroči nekaj vroče krvi. Možnost nesporazumov na čustvenem področju. Od junija pa vse do konca avgusta se vam obetajo pozitivne spremembe na delovnem področju. Napredovali boste. Prva polovica septembra bo ugodna, medtem ko druga polovica septembra, predvsem pa oktober in november, lahko prinesejo nepričakovane stroške ter neprijetnosti na čustvenem področju. V drugi polovici novembra ter v decembru se bo zopet marsikaj obrnilo v pravo smer, razen za rojene od 1. do 9.4., ki jim neugodni Mars lahko pripravi kakšno neprijetno presenečenje.

BIK

20. 4. - 20. 5.



Za vse rojene od 20.4. do 9.5. bo leto nekajkrat prav muhasto in nagajivo ter občasno utrudljivo in naporno. Za ostale bo leto izjemno ugodno in uspešno. Od januarja pa vse do 18. februarja vam bo nebo v vsakem pogledu zelo naklonjeno. Izkoristite priložnosti, ki se vam bodo ponudile. Upate lahko na uspešno uresničitev zastavljenih načrtov. Želje se vam bodo izpolnile. V zadnji desetini februarja in v marcu vas neugodna Mars in Saturn lahko postavita tudi pred težje preizkušnje, povzročita zastoje pri delu ter težave na čustvenem področju. Pazite na zdravje in kolikor je mogoče počivajte. Od aprila do sredine junija vas bo spremljala dobra sreča in dokaj dobro počutje. Možnost poslovnega ali finančnega uspeha. V drugi polovici junija ter v juliju in avgustu obstaja možnost nepričakovanih težav pri delu ter nesporazumov z okolico. Bodite v dejanjih previdni; to ni čas zahtevnejših odločitev. September in oktober vam bosta v vsakem pogledu izjemno naklonjena. Izkoristite zanimive priložnosti, ki se vam bodo ponudile. Dosežete lahko zavidljive delovne uspehe. V novembru obstaja možnost občasnega slabšega razpoloženja in počutja, medtem ko bo december izpolnil vsa vaša pričakovanja.

DVOJČKA

21. 5. - 20. 6.



Leto bo delovno zanimivo in razgibano. Ponudilo se vam bo nekaj enkratnih priložnosti, ki jih lahko s pridom izkoristite. Posebno naklonjeno pa vam bo nebo šele proti koncu leta in sicer od 11. oktobra do konca decembra. Vse od januarja pa do konca marca lahko pričakujete uspešen potek dela ter uresničitev vaših želj in načrtov. Obeta se vam marsikakšno prijetno presenečenje. Uspešni in učinkoviti boste. April ni ugoden. Neugodni Mars bo vnesel nemir in povzročil preglavice pri delu in nezadovoljstvo na čustvenem področju. Od maja pa vse do konca julija lahko pričakujete uspešen razplet vaših pričakovanj ter nekaj pozitivnih sprememb na delovnem področju. V avgustu in prvi polovici septembra obstaja tendenca nesporazumov pri delu ter nevednosti na čustvenem področju. Drugo polovico septembra ter oktobra in novembra bo prišlo do pozitivnih preokretov. Pri delu se vam bodo odprle nove možnosti razvoja. Z malo prizadevnosti lahko dosežete najboljše delovne rezultate. December bo za spoznanje malo bolj muhast in negotov, vendar kakšnih večjih težav ni pričakovati. Harmonija na čustvenem področju.

RAK

21. 6. - 21. 7.



Obeta se vam delovno zanimivo in v vsakem pogledu precej uspešno leto. Ugodni Jupiter vam bo med letom v spodbudo in pomoč pri uresničitvi vaših želj in načrtov. Januar in večina februarja vam ne bosta ravno ugodna. Neprijazni Mars, Merkur in Venera vam lahko prekrizajo načrte. Bodite v dejanjih previdni in premišljeni, ker to ni primeren čas za pomembnejše ali zahtevnejše iniciative. Marec vam je naklonjen. Počutili se boste v formi in napredovali boste. Možnost prijetnih presenečenj. April bo bolj muhast in spremenljiv. Od maja pa vse do 12. septembra se vam bodo ponudile zanimive nove delovne priložnosti. Okoliščine vam bodo naklonjeje, kar bo pozitivno vplivalo na uresničitev želj in ciljev, ki ste si jih zadali. To je čas, v katerem lahko dosežete zaželeno in zabeležite pomembne uspehe. Sreča bo na vaši strani. V drugi polovici septembra in oktobra lahko pride do težav ali nejasnosti pri delu ter nesporazumov na čustvenem področju. Bodite tolerantni. November in december sta vam naklonjena, le da obstaja možnost nepričakovanih stroškov.

LEV

22. 7. - 22. 8.



Za vse rojene od 22.7. do 10.8. bo leto občasno bolj utrudljivo in naporno. Neugodni Saturn lahko povzroči skrbi ter težave in zastoje pri delu. Obstaja tudi možnost slabšega počutja in zdravstvenih težav. Za vse ostale leve bo leto nadvse ugodno in uspešno. Vse do 21. januarja sta vam Merkur in Venera precej naklonjena. Upate lahko na uspešen potek vaših načrtov ter uresničitev nekaterih pričakovanj. Možnost pozitivnih sprememb na delovnem področju. Februar in marec nista ugodna. Večja je verjetnost kakšnih nesporazumov pri delu in na čustvenem področju. Pazite na zdravje in kolikor je le mogoče počivajte. V aprilu se vam bo vse obrnilo na bolje. Maj bo za spoznanje bolj muhast in utrudljiv. Na čustvenem področju lahko kaj zaškripa. Izkoristite pozitiven vpliv zvezd v juniju. Nasmehnili se vam bo dobra sreča na finančnem področju. Julij ni ugoden: možnost nesporazumov pri delu. Od avgusta do oktobra boste dosegli uresničitev svojih namenov. Izpolnile se vam bodo želje in napredovali boste. Čas je ugoden za nove pobude. V novembru in decembru možnost prehodnih težav in sitnosti, vendar se bo vse dobro izteklo. Druga polovica decembra pa vam je še prav posebno naklonjena. Dobra sreča bo spet z vami.

DEVICA

23. 8. - 22. 9.



Vstopate v izjemno uspešno in plodno leto. Ugodni Jupiter se bo zadržal v znamenju Device vse do 10. oktobra. To je leto, v katerem lahko uspešno uresničite to, kar ste si že dolgo želeli. Dobra sreča vam bo povsod precej naklonjena. Od januarja pa vse do marca lahko pričakujete zaželen potek začrtanega dela. To je primeren čas za uspešno izpeljavo vaših načrtov. Z izjemo marca, ko obstaja možnost nepričakovanih stroškov. April vam ne bo naklonjen. Neugodni Mars vam lahko povzroči nemalo preglavic pri delu ter vnese nemir v osebno življenje. Bodite previdni in ne prenaaglite se v odločitvah. Maj vam bo izredno naklonjen. Čakajo vas prijetna doživetja in uspešna realizacija tudi pomembnejših načrtov. Junij bo bolj muhast in utrudljiv. Julij je ugoden, medtem ko vam v avgustu neugodne okoliščine lahko prekrizajo načrte. Od septembra pa vse do konca novembra sta vam Jupiter in Mars naklonjena. Dosegli boste nekaj pomembnih delovnih uspehov ter poželi zasluženo priznanje. Spremljala vas bo odlična delovna forma. December vam bo za spoznanje manj po godu. Neugodni Merkur vam pri delu lahko povzroči nekaj prehodnih težav ali sitnosti; prijazna Venera pa vam bo čustveno življenje popestrila.

TEHTNICA

23. 9. - 22. 10.



Napoved za leto je ugodna. Obeta se vam izredno pozitivno in delovno uspešno leto, še posebej ugodno pa bo za rojene od 23.9. do 6.10., ki bodo pod pozitivnimi vplivi dobrototnega Jupitera. Januarja pa vse do 18. februarja vam neugodna Mars in Venera lahko povzročita kopico nepričakovanih težav in sitnosti. Načrti vam lahko splavajo po vodi. Obstaja tendenca motenj na čustvenem področju. Preostanek februarja in marec sta vam naklonjena. Pričakujete lahko obilo novosti ter novih delovnih priložnosti. Napredovali boste. April in maj bosta bolj muhasta in nepredvidljiva. Možnost zastojev pri delu ali drugih ovir. Od 15. junija pa vse do konca avgusta lahko upate na uspešen potek dela in načrtov. Vaša prizadevnost bo poplačana. Pričakujete lahko obilo novosti, ki vam bodo leto popestrile. September vam bo naklonjen z izjemo za rojene od 23.9. do 2.10., ki jih čaka kakšno neprijetno presenečenje. Oktobra in novembra pričakujete lahko uspešno izpeljavo vaših iniciativ. Izkoristite vam naklonjeno nebo za najpomembnejše načrte in uspelo vam bo. V oktobru obstaja sicer tudi možnost nevšečnosti, vendar boste kljub oviram dosegli pozitivne rezultate. December vam bo precej naklonjen. Možnost prijetnih presenečenj in harmonija na čustvenem področju.

ŠKORPIJON

23. 10. - 21. 11.



Za rojene od 23.10. do 10.11. bo leto nekajkrat prav utrudljivo in naporno. Neugodni Saturn vas lahko postavi tudi pred težje preizkušnje. Vsem preostlim Škorpionom bodo zvezde prijaznejše. Ne zamudite priložnosti, ki se vam bodo ponudile. Januar in prva polovica februarja sta vam naklonjena. Počutili se boste v formi in dosegli pomembne delovne rezultate. Preostali del februarja in marec vam nista ugodna. Precejšnja je verjetnost nepričakovanih zastojev, nesporazumov in drugih težav. Raje odložite nekatere obveznosti. Pazite na zdravje. V aprilu bo prišlo do pozitivnih sprememb, ki vas bodo pri delu spodbudile. Maja, junija in julija obstaja možnost nepričakovanih stroškov ali nesporazumov na čustvenem področju. Od druge polovice avgusta pa vse do novembra izkoristite vam naklonjeno nebo in uspelo vam bo, kar želite. Pričakujete lahko uspešen potek dela. Vaša vztrajnost bo poplačana. Dobra sreča vam bo naklonjena. Napredovali boste na vseh področjih. November in december vam bosta še posebno naklonjena. Delo vam bo lepo steklo in naredili boste več, kot bi pričakovali. Nasmehnili se vam bo sreča na finančnem področju.

STRELEC

22. 11. - 21. 12.



Leto bo sicer dokaj ugodno in uspešno, vendar glede na neugodni Jupiter občasno tudi muhasto in nagajivo. Izkoristite pozitiven vpliv zvezd predvsem od oktobra dalje, ko vam bodo zvezde v marsičem bolj naklonjene. Od januarja pa vse do konca marca se vam obeta zadovoljiv potek zastavljenega dela ter nekaj ugodnih priložnosti, ki vam bodo delo olajšale. Želje se vam bodo izpolnile. V aprilu obstaja možnost neprijetnih presenečenj pri delu in nesporazumov na čustvenem področju. Kljub težavam vam bo uspelo izpeljati to, kar ste nastavili. Od maja do prve polovice junija boste v odlični delovni formi. Povsod boste uspešni in učinkoviti. Preostali del junija in julij vam bosta prinesla nekaj pomembnih delovnih uspehov. Možnost poslovnega ali finančnega uspeha. V avgustu in septembru vam neprijazni Mars, Merkur in Jupiter lahko povzročijo nevšečnosti pri delu ter zastoje ali nejasnosti. Bodite previdni z denarjem. Lahkomiselnost se vam lahko maščuje. V oktobru, novembru in decembru bo prišlo do pozitivnih sprememb. Napredovali boste na vseh področjih. Pričakujete lahko nadvse uspešen potek dela ter ugodne okoliščine, ki bodo pospešile uresničitev vaših ciljev.

KOZOROG

22. 12. - 19. 1.



Leto bo v vsakem pogledu izjemno pozitivno in uspešno. Izpolnile se vam bodo želje in ponudile se vam bodo zanimive nove priložnosti. Uresničite lahko marsikaj, kar vam v prejšnjih letih ni uspelo. Ugodni Jupiter vam bo od januarja pa vse do konca septembra izredno naklonjen. Dobra sreča bo na vaši strani. V januarju in prvi polovici februarja vam neugodni Mars lahko povzroči kakšne neprijetnosti pri delu, vendar kakšnih večjih težav ni pričakovati. Preostali del februarja in marec sta vam naklonjena. Upate lahko na najboljše rezultate. Polni boste novih idej in načrtov. V aprilu bo ugodni Mars spodbudil vaše ustvarjalne sposobnosti. Počutili se boste v formi. Maj vam ne bo povsem naklonjen. Neugodni Mars vas lahko neprijetno preseneti. Možnost težav pri delu in v osebnem življenju. Od 15. junija pa tja do konca septembra boste z lahkoto kos nalogam in ciljem, ki ste si jih zadali. Vaša požrtvovalnost bo dosegla svoj namen. V oktobru in novembru vam neugodni Mars in Jupiter lahko povzročita nemir in nekaj hude krvi. Možnost nevšečnosti in nesporazumov pri delu. Raje odložite zahtevnejše načrte. December vam bo za spoznanje bolj naklonjen, vendar čas ni primeren za naložbe.

VODNAR

20. 1. - 18. 2.



Za vse rojene od 20.1. do 8.2. bo leto vse do oktobra nekajkrat prav težavno in utrudljivo. Vsem ostalim bo leto precej bolj naklonjeno. Od oktobra dalje pa lahko pričakujete uspešno realizacijo želj in načrtov. Od januarja pa vse do konca marca obstaja možnost neprijetnih težav ter slabšega razpoloženja in počutja. Poskusite se izogniti večjim naporom. Kolikor je mogoče, ne sprejemajte kakšnih novih obveznosti. April in maj vam bosta za spoznanje bolj naklonjena. Upate lahko na uspešen izid vaših želj in pričakovanj. Prva polovica junija vam je precej naklonjena. To je dober čas za nove akcije in uspešno izpeljavo vaših načrtov. Od 15. junija do konca avgusta obstaja možnost neugodnih okoliščin in nesporazumov tako na delu kot v zasebnem življenju. Priporoča se previdnost v odločitvah. September in oktober vam prineseta obilo novosti ter novih spoznanj in spodbudo za naprej. Odprle se vam bodo nove možnosti razvoja. Lažje boste kos tudi zahtevnejšim nalogam. November bo za spoznanje bolj muhast in težaven, vendar večjih ovir ne bo. December vam bo precej naklonjen. Ugodna Merkur in Venera bosta botrovala k uspešni uresčitvi vaših zamisli. Napredovali boste. Možnost prijetnih presenečenj.

RIBI

19. 2. - 20. 3.



Vstopate v dokaj nenavadno in spremenljivo leto, ki vam lahko prinese takšno ali drugačno presenečenje. Vse do oktobra vam nebo ni kaj preveč naklonjeno. Od oktobra dalje pa vam bodo zvezde prijaznejše. Priporoča se previdnost predvsem v finančnih zadevah. Od januarja pa vse do konca marca lahko pričakujete zaželen potek zastavljenega dela ter nekaj dobrih delovnih priložnosti, ki vas bodo pri delu spodbudile. V aprilu vas lahko neugoden Mars postavi pred preizkušnjo. Obstaja nevarnost neprijetnih zapletov in sitnosti. Maj vam je naklonjen. Harmonija in prijetna doživetja na družabnem in čustvenem področju. Junij bo muhast in spremenljiv. Možnost slabšega počutja. V juliju se bo marsikaj premaknilo v pozitivno smer. Spremljala vas bosta dobro počutje in dobra fizična forma. Avgust in september vam lahko še kaj ponagajata. Možnost nepričakovanih stroškov ali kakšnega razočaranja. Oktober, november in december vam bodo pričakovanja izpolnili. Ugodna Mars in Merkur bosta pripomogla k uspešnemu poteku in uresničitvi vaših načrtov. Dosežete lahko nekaj pomembnih delovnih uspehov, ki vas bodo ohrabili in vam vlili novih delovnih moči.

Po prvi tekmi novoletne skakalne turneje Intersport Toni Nieminen spet najboljši

OBERSTDORF — Po sobotni uradni seriji je kazalo, da bo prva tekma novoletne skakalne turneje Intersport domena Avstrijcev Rathmayerja in Vettori, nedeljski razplet pa je potrdil, da komaj 16-letni Finec Toni Nieminen sodi v sam svetovni vrh, saj je v svojem tretjem nastopu dosegel že svojo drugo zmago.

Slovensko zastopstvo je začelo dokaj v skladu s tistim, kar je pokazalo na treningu. Matjaž Zupan je izpadel v kvalifikacijah, Damjan Fras nekako ne najde prave poti k dobremu odskoku in aktivnemu nadaljevanju, forma Primoža Ulage je še vedno negotova. Pravzaprav so se pričakovanja omejila na dvoje: ali bo Franci Petek izkoristil že zelo solidno, ne pa še povsem vrhunsko formo in pa, ali bo Samo Gostiša le obvladal tremo in se potrdil tudi na tekmovalju, potem ko je na treningu že pokazal svoje zmogljivosti. Žal se je v finale najboljših 35 skakalcev uvrstil samo Franci Petek s 14. oceno prvega skoka. V drugi seriji pa je svoj položaj celo popravil in se prebil na 11. mesto.

Jubilejna turneja Intersport se bo nadaljevala jutri, 1. januarja, na olimpijski skakalnici v Garmisch-Partenkirchnu, 4. januarja bo tekmovalje v Innsbrucku, 6. januarja pa se bo turneja, kot zmerom doslej, končala v Bischofshofnu.

Glede na formo in na rezultata se bo vodstvo slovenske reprezentance po novoletnem drugem tekmovalju turneje odločilo zamenjati enega ali dva skakalca, ki bosta tekmovala na obeh prireditvah na avstrijskih tleh.

Rezultati iz Oberstdorfa:
Vrstni red: 1. Nieminen (fin. 229,9 (117,5, 111); 2. Rathmayer (Av.) 218,0 (115, 107,5); 3. Zünd (Švi.) 209,6 (110, 106,5); 4. Hoellwarth (Av.) 209,4 (107, 111,5); 5. Jež (ČSFR) 205,6 (109,5, 104,5); 6. Weissflog (Nem.) 204,3 (112, 100); 7. Sakala (ČSFR) 199,1 (108, 103,5); 8. Laakkonen (Fin.) 197,8 (110, 99,5); 9. Nikkola (Fin.) 197,7 (109,5, 101); 10. Petek (Slo.) 196,9 (107, 101,5); 11. Scherer (Nem.) 195,8 (110, 99,5); 12. Thoma



Finec Nieminen potrdil, da sodi v sam svetovni vrh

(telefoto AP)

(Nem.) 195,7 (108,5, 99,5); 13. Vettori (Av.) 195,3 (116, 93,5); 14. Martinsson (Šve.) 193,9 (108,5, 100); 15. Haim (Av.) 193,5 (107,5, 100); 46. Ulaga 83,3 (99,5); 52. Fras 76,6 (94); 57. Gostiša (vsi Slo.) 73,3 (94,5).

Vrstni red za svetovni pokal: 1. Rathmayer (Av.) 70; 2. Nieminen (Fin.) 60; 3. Zünd (Švi.) in Jež (ČSFR) 50; 5. Vettori (Av.) 49; 6. Nikkola (Fin.) 35; 7.

St. Tällberg (Šve.) 31; 8. Holland (ZDA) 27; 9. Freihold (Švi.) 26; 10. Hornbacher (Av.) 24; 11. Kasai (Jap.) 23; 12. Haim (Av.) 22; 13. Martinsson (Šve.) in Sakala (ČSFR) 21; 15. Berg (Nor.) 16; 20. Petek (Slo.) 11.

Pokal narodov: 1. Avstrija 206; 2. Finska 115; 3. Švica 90; 4. ČSFR 74; 5. Švedska 52; 6. Nemčija 35; 7. Japonska 34; 8. Norveška 29; 9. ZDA 27; 10. Francija 19; 11. Slovenija 11.

Po 15. kolu italijanske nogometne C-1 lige Tržačani optimisti

CASALE - TRIESTINA 1:1 (0:0)
 STRELCA: Carsetti v 54', Cerone v 83'.

CASALE: Brancaccio, Luxoro, Olmi, Paolini, Omiccioli, Carsetti, Zaccolo, Avallone, Gregorič (v 58' Weffort), Tintisona, Brunetti.

TRIESTINA: Riommi, Cossaro, Tangorra, Bagnato, Cerone, Conca, Danellutti, Del Bianco, Polidori (Marino v 70'), Bianchi (Trombetta v 58'), Panero.

SODNIK: Mazzoni iz Piacenze.
 CASALE MONFERRATO — Točka, ki jo je Triestina osvojila v gosteh, je

sila pomembna in obenem dokazuje napredek ekipe, čeprav s položajem na lestvici še ne more biti zadovoljna. Pri Triestini sedaj z optimizmom čakajo na prihodnje leto, ko naj bi nadaljevali z vzponom.

Disciplinski ukrepi

MILAN - Disciplinska komisija italijanske nogometne zveze je v A ligi (tekme, odigrane 15.12.) za eno kolo diskvalificirala 9 igralcev. To so: Lose-to (Bari), Pisciotta (Ascoli), Pasciullo (Atalanta), Brambati (Bari), Carbone (Bari), Corradini (Napoli), Gregucci (Lazio), Torrente (Genoa) in Villa (Cagliari).

V C-1 ligi pa bo eno kolo med drugimi moral počivati tudi igralec Triestine Bagnato.

Italijanke na 4. mestu

APELDOORN (Nizozemska) — Na ženskem odbojarskem turnirju v Apeldoornu je Italija zasedla 4. mesto. V finalu za 3. mesto so »azzurre« 3:0 (15:10, 15:5, 15:6) izgubile proti Nizozemski. Zmagala je Kuba, ki je s 3:2 (5:15, 11:15, 15:15, 15:12, 17:16) odpravila Rusijo.

MOSKI - FINALE ZA 1. MESTO: Nizozemska - Kuba 3:2 (15:9, 8:15, 15:17, 15:11, 15:13); FINALE ZA 3. MESTO: Jugoslavija - Rusija 3:2 (15:11, 8:15, 15:13, 13:15, 15:12).

Ircem regata Sydney-Hobart

HOBART (Avstralija) — Irska jadrnica »Atara« je v kompenziranem času osvojila jadrnalno regato Sydney - Hobart. Tako so sporočili organizatorji, ki pa bodo šele danes, po prihodu zadnjega od 90 tekmovalcev, objavili končni vrstni red. Jadrnica Atara meri 13,2 m, za krmilom pa je bil Irec Harold Scudmore, ki je včeraj prišel na cilj kot 11., medtem ko je v realnem času zmagal »Brindarella« Avstralka Georgea Snowa.

Danes ekshibicijski veleslalom v Garmischu Vitranc že pripravljen



Alberto Tomba

BOCEN — Največ pozornosti na današnjem veleslalomu v Garmisch-Partenkirchnu, najbolj znanem nemškem zimskem turističnem centru, bo gotovo veljalo za Italijaa Alberta Tombo. Tekma sicer ne sodi v spored svetovnega pokala, vendar so organizatorji poskrbeli, da se bodo na startu zbrali vsi najboljši: zmagovalcu so namenili 50.000 mark nagrade, nekaj manj kot 40 milijonov

lir. Drugouvrščeni bo prejel polovico manj, tretjevrščeni pa bo domov nesel 10.000 mark.

Tomba je včeraj dejal, da so organizatorji na vsak način hoteli, da se tekme udeležijo. Zato so mu za danes popoldne poskrbeli celo povratek z letalom iz Innsbrucka v Bologno, da bo lahko zvečer praznoval doma.

Italijanski as je te dni v dolini Fassa vabil tudi superveleslalom, vendar je dejal, da pred olimpijskimi igrami se v tej disciplini ne bo pomeril. Kasneje se bo morda tudi zanj odločil, odvisno bo od točk in od položaja v svetovnem pokalu.

Člani italijanske reprezentance pa bodo 2. in 3. januarja na Nevejskem sedlu, kjer se bodo pripravljali za tekmi svetovnega pokala, ki bosta 3. in 4. januarja v Kranjski gori. Poleg Tombe bodo vadili še Holzer, Spampatti, Senigagliales, brata Polig, Pesando, Richard in Roger Pramotton, De Crignis, Bergamelli, Belfrond, Gerosa, Laedstatter, Platter, Pescari in Ghezze.

V Kranjski gori pa je za tekmi vse pripravljeno. V nedeljo si je inšpektor mednarodne smučarske zveze za tekmovalne razmere Heinz Pachler ogledal proge na Vitrancu, kjer bosta v soboto in nedeljo veleslalom in slalom za svetovni pokal moških. Inšpektor je izjavil, da nad progama nima nobene pripombe.

Na 5. etapi avto-moto dirke od Pariza do Capetowna Italijan De Petri (yamaha) poškodovan



Italijan De Petri si je zlomil lopatico

(telefoto AP)

DIRKU (Niger) — Italijan Alessandro De Petri, vodilni na skupni lestvici motociklistov na avto-moto dirki Pariz - Capetown, na včerajšnji 5. etapi (Tumu - Dirku, 738 km) ni imel sreče. Pri padcu si je namreč zlomil lopatico. Etapo je sicer zaključil, vendar je na cilj prišel s poldrugo uro zamude za prvimi, a na skupni lestvici je zdrknil na 9. mesto. Francoz Peterhansel je povedal, da je De Petri z veliko hitrostjo zavozil na vzhoklino, pri čemer je padel z motorja in izgubil zavest. Priskočili so mu na pomoč zdravniki in ko si je De Petri opomogel, je nadaljeval pot, vendar je vozil z eno samo roko. Vsekakor je dejal, da bo dirko skušal dokončati. Nasploh so včeraj tekmovalci zaradi peščenega viharja imeli precej težav in marsikoga še iščejo. Že danes pa se bosta domov vrnila Picco in Medardo: prvi je imel nezgodo, drugi je bil diskvalificiran.

Včerašnja etapo je med motociklisti osvojil Italijan Orioli pred Francozom Picardom, med avtomobilisti pa Francoz Auriol pred Nemcem Weberjem. Skupni lestvici:

AVTOMOBILISTI: 1. Auriol-Monet (Fr.) mitsubishi 9.43'12" penalizacije; 2. Shinozuka-Magne (Jap., Fr.) mitsubishi po 33'15"; 3. Weber-Wieber (VB) mitsubishi 33'15"; 4. Servia-Puig (Šp.) lada 1.19'34"; 5. Waldegard-Gallagher (Šve.) citroen 1.45'11"; 6. Vatanen-Berglund (Fin., Šve.) citroen 2.32'09"; 7. Fontenay-Musmara (Fr.) mitsubishi 3.02'50"; 8. Lartigue-Destaillets (Fr.) citroen 3.23'03"; 9. Ickx-Lemoyne (Bel.) citroen 3.44'31".

MOTOCIKLISTI: 1. Laporte (ZDA) cagiva 24.35'15"; 2. Peterhansel (Fr.) yamaha po 1'12"; 3. Arcarons (Šp.) cagiva 2'34"; 4. Morales (Fr.) cagiva 19'48"; 5. Mas (Šp.) yamaha 20'51"; 6. Lalay (Fr.) yamaha 25'17"; 7. Picard (Fr.) yamaha 48'28"; 8. Orioli (It.) cagiva 1.01'01"; 9. De Petri (It.) yamaha 1.10'57"; 10. Wagner (Fr.) yusuzuki 1.19'48".

obvestila

ŠK DEVIN
 obvešča, da bo od 12. januarja priredil štiri nedelje zaporedoma običajne smučarske tečaje na priznanih smučiščih v sosednji Avstriji. Vabimo začetnike, ljubitelje smučanja in tiste, ki se želijo izpopolniti in vse, ki bi radi smučali v veseli družbi, naj za pojasnila in vpisovanja pokličejo tel. 200236 (Bruno Škerk) ali 327196 (Jordan Purič).

SMUČARSKI ODSEK SPDT
 prireja v prihodnjem letu začetne in izpopolnjevalne smučarske tečaje 12., 19. in 26. januarja ter 2. februarja v znanih smučarskih središčih pod vodstvom diplomiranih društvenih vadiateljev. Vpisovanje na ZSSDI, Ul. sv. Frančiška 20 (tel. 635627), kjer so na voljo vse potrebne informacije o ceni in prevozu. Pri vpisu je obvezna izkaznica SPDT s poravnano članarino in plačano članarino FIS za sezono 1991-1992. Odhod avtobusov ob navedenih datumih ob 6.30 izpred sodne palače na Trgu Ulpiano v Trstu.

ZSSDI
 obvešča, da bo urad v Trstu ponovno odprt v torek, 7. januarja 1992.

ŠD BREG
SMUČARSKI ODSEK
 organizira nedeljske izlete 19. in 26. januarja, 9. in 16. februarja ter 1. marca. Vpisovanje dne 7., 8. in 11. januarja od 20. do 21. ure v telovadnici v Dolini.

Jogan med najboljšimi v Trstu



Pred dnevi je v Trstu potekal prvi tržaški turnir za privržence ameriškega biljarda. Trideset najboljših tržaških tekmovalcev se je pomerilo v eni izmed možnih iger, ki jih ta biljardna zvrst predvideva, to je igra na razdalji 500 točk.

Po izločilnem delu sta se v finale uvrstila tehnično najboljša posameznika. Po napetem dveurnem dvoboju je prvo mesto osvojil Robi Miclaucich, ki je s 3:1 premagal W. Royca. Turnirja sta se udeležila tudi dva naša predstavnika, in sicer Matija Betocchi, ki je izpadel v kvalifikacijskem delu, ter Vanja Jogan, ki je zasedel presenetljivo četrto mesto.

KONČNA LESTVICA: 1. R. Miclaucich, 2. W. Royc, 3. R. Zogani, 4. V. Jogan, 5.-8. L. Corazza, R. Muscovi, M. Riolfatti in F. Variola.

totip

1. — 1. Flipper Piella	X
2. — 2. Gianni Gius	2
2. — 1. Luna d'Assia	X
2. — 2. Imposimato	X
3. — 1. Lantigen	1
2. — 2. Iunkermann	1
4. — 1. Maia del Rio	X
2. — 2. Marc Chagall	1
5. — 1. Encroacher	X
2. — 2. Tolli	2
6. — 1. Friday Lg	1
2. — 2. Luck	X

KVOTE

12 (108 dobitnikov)	7.770.000 lir
11 (1.825 dobitnikov)	460.000 lir
10 (17.958 dobitnikov)	46.000 lir

PRIHODNJI STOLPEC TOTOCALCIA: Ascoli - Roma, Atalanta - Verona, Bari - Cagliari, Cremonese - Inter, Fiorentina - Sampdoria, Genoa - Torino, Juventus - Parma, Lazio - Foggia, Milan - Napoli, Cecina - Avezzano, Gubbio - Prato, Matera - Vigor Lamezia, Turrus - Trani.

totocalcio

Arezzo - Monza	X
Baracca Lugo - Vicenza	X
Casale - Triestina	X
Como - Spal	2
Masese - Pro Sesto	X
Spezia - Empoli	X
Catania - Ternana	X
Chieti - Barletta	1
Monopoli - Ischia I.	X
Perugia - F. Andria	X
Reggina - Acireale	1
Salernitana - Siracusa	2
Sambenedettese - Nola	1

KVOTE

13 (20 dobitnikov)	372.421.000 lir
12 (828 dobitnikov)	8.995.000 lir

V zadnjem kolu regularnega dela italijanske košarkarske A-1 lige Gregor Fučka glavni junak v Forliju

Stefanel se mora zahvaliti odličnemu Gregorju Fučki, da je dočel celo kožo iz Forlija in tako osvojil predragoceni točki, ki sta mu še kako potrebni v boju za »paly-off«.

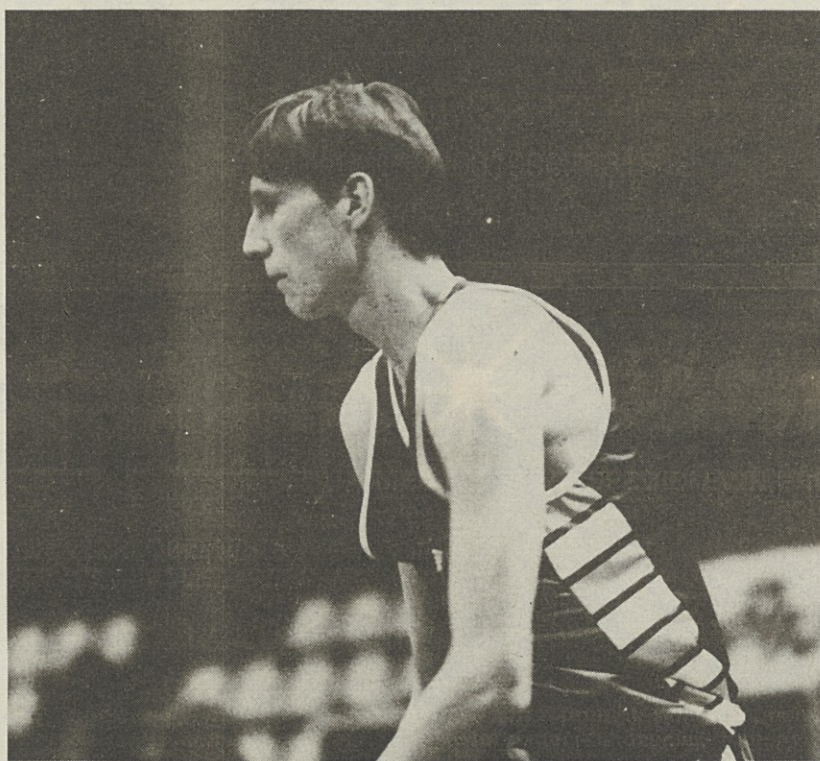
Tržačani so bili večji del srečanja zanesljivo v vodstvu, v končnih minutah pa se je nekaj v Tanjevičevem moštvu zataknilo, tedaj pa je stopil v ospredje Fučka, ki je s tremi zaporednimi koši zagotovil Stefanelu toliko pričakovano zmago. Slovenski košarkar je namreč dosegel 21 točk, imel je skupno 11 skokov in tri blokade. Gotovo je bil prav on glavna figura nedeljskega srečanja, na katerem sta obe ekipi nastopila s po enim Američanom, Filanto s skromnim Higginsom (dal je le 9 točk), Stefanel pa z Middletonom. Filantov Američan McAdoo je ostal ZDA (umrla mu je žena), Stefanelov Američan Gray pa je diskvalificiran.

V tem, zadnjem kolu regularnega dela A-1 lige je prišlo do nekaterih presenečenj. V prvi vrsti velja omeniti poraz vodilnega Knorra, ki je izgubil v Cantuju proti Clearu, pri katerem je bil najboljši Tržačan Tonut, ki je dal 26 točk. »Bolonjčan« Zdobc torkat ni dal običajnega doprinosa (»le« 19 točk), bil pa je najboljši strelec svoje ekipe.

Naj omenimo pomembne zmage v gosteh Benettona iz Trevisa, Philipsa iz Milana in Il Messaggera iz Rima.

IZIDI 15. KOLA

Filanto - STEFANEL 89:91; Phonola - Ranger 94:93; Clear - Knorr



82:70; Scavolini - Trapani 91:79; Robe di Kappa - Livorno 94:87; Glaxo - Philips 92:96; Ticino - Il Messaggero 80:87; Fernet Branca - Benetton 80:86.

LESTVICA

Knorr Bologna 24; Philips Milan 22; Scavolini Pesaro in Benetton Treviso 20; Robe di Kappa Turin 18; Il Messaggero Rim, Lib. Livorno in Phonola Caserta 16; STEFANEL TRST, Clear Cantù in Glaxo Verona 14; Ranger Varese 12; Tici-

no Siena 10; Fernet Branca Pavia, Trapani in Filanto Forli 8.

PRIHODNJE KOLO (5.1.92)

Philips - STEFANEL; Robe di Kappa - Phonola; Ticino - Benetton; Il Messaggero - Clear; Ranger - Livorno; Scavolini - Glaxo (v soboto, 3.1. po TV); Trapani - Filanto; Knorr - Fernet Branca.

Videmski Rex vse bolj tone

Tudi v 15. kolu A-2 lige je videmski Rex ostal praznih rok,

tako da sedaj postaja njegov položaj skoraj brezupen, tudi glede na to, ker so skoraj vsi ostali neposredni tekmeči v boju proti izpadu zmagali.

Videmčani so bili v prvem polčasu enakovreden nasprotnik gostitelju, v nadaljevanju pa so morali položiti orožje.

Za prvi podvig je v tem kolu poskrbel Pall. Napoli, za katerega igra tudi bivši Jadranov košarkar Marko Lokar, ki je kar sredi Montecatinija premagal vodilni Lotus.

IZIDI 15. KOLA

Breeze - REX 110:98; Panasonic - Kleenex 72:84; Scaini - Marr 92:76; Lotus - Napoli 73:74; B. Sardegna - Majestic 87:85; Mangiaebvi - Sidis 82:71; Billy - Turboair 90:105; Cercom - Telemarket 101:85.

LESTVICA

Lotus Montecatini 26; Panasonic Reggio Calabria 24; Marr Rimini 20; Kleenex Pistoia in Breeze Milan 18; Turboair Fabriano in Scaini Benetke 16; Majestic Firenze in Sidis Reggio Emilia 14; Banco Sardegna Sassari, Mangiaebvi Bologna, Cercom Ferrara, Pall. Napoli in Telemarket Brescia 12; Billy Desio 10; REX VIDEM 4.

PRIHODNJE KOLO (5.1.92)

Kleenex - REX; Scaini - Panasonic; Sidis - Breeze; Billy - Lotus; Majestic - Telemarket; B. Sardegna - Mangiaebvi; Napoli - Marr; Turboair - Cercom.

Na sliki: Gregor Fučka.

Mladinska košarkarska liga

Kontovelcem pomembni točki

DINO CONTI - KONTOVEL 76:82 (42:38)

KONTOVEL: Ban, Budin 20, Rebula 11 (3:4), Gulič 9 (1:2), Pavlica 10 (4:6), Hmeljak, Danieli 10 (0:2), Černe, Kralj 17 (6:10), Vodopivec 5, Turk, Gruden.

TRI TOČKE: Kralj 3, Vodopivec 1.

V zadnji letošnji tekmi so Kontovelovi košarkarji sredi Milj izbojevali zelo pomembno zmago, ki jim omogoča začasno drugo mesto na razpredelnici prav skupaj s CGI-jem. Dino Conti, ki ga že drugo leto zapored trenira bivši Borov trener Luka Furlan, se je izkazala kot solidna ekipa, ki upravičeno cilja na višja mesta. Z druge strani pa so morali Mednovi varovanci popraviti slab vtis iz prejšnje tekme, ko so jo proti mladi postavi Ricreatorija dobesedno polomili.

Obetalo se je torej zanimivo srečanje. Prvi polčas je bil izenačen. Ekipi sta se izmenjavali v vodstvu, gostitelji pa so si prav v poslednji minuti z delnim izidom 10:6 priborili štiri točke prednosti. Po odmoru so Furlanovi varovanci pospešili ritem, tako da so v 26. minuti vodili že z devetimi točkami razlike (55:46). Povrh je Gulič moral zapustiti igrišče zaradi osebnih napak, tako da je vse dalo misliti, da bosta točki ostali doma. Ravno takrat pa se je pri domačinih nekaj zataknilo. Kontovelci pa so iz minute v minuto zmanjševali zaostanek, tako da so najprej izenačili (64:64), takoj zatem v 33. minuti pa tudi povedli s 66:64. Vse do končnega žvižga je bil boj za vsako točko, v končnici pa so bili Kontovelovi košarkarji prisrebnejši.

(A. Pavlica)

Mladinski odbojkarški turnir v Roveretu

Borovkam 5. mesto

Mlade odbojkarice Bora Friulexporta so v petek, soboto in nedeljo nastopile na močnem turnirju v Roveretu. Poleg tega da je bila konkurenca izredno kakovostna, je bilo samo tekmovalje tudi naporno, saj je bilo potrebno v treh dneh odigrati pet tekem in za nameček so igrali na tri dobljene sete.

Nastop v Roveretu je bil za deklice Bora Friulexporta izredno dobrodošel, ker se pri nas prvenstvo v tej konkurenci ni še pričelo, obenem pa so varovanke trenerja Nacinovijeve prvič v letošnji sezoni nastopile s postavo, ki je v preteklosti tržaškemu združenju prinesla ničkoliko zadoščenj in odličnih uvrstitev. Na končni lestvici je Bor Friulexport obdržal na 5. mestu in bržkone glede na zasedbo ni slaba uvrstitev. Tri zmage in dva poraza, od katerih edn šele po tie-breaku, s šestorko, ki je bila na končni lestvici tretja, je več kot dober uspeh.

Naše odbojkarice so igrale v skupini A z ekipami Edilfornaciari iz San Lazzara iz okolice Bologna, Sanmartinese iz Novare ter Pieralisi Jesi. V prvem nastopu so se naše odbojkarice pomerile z ekipo Edilfornaciari, ki nastopa z najboljšo ekipo v italijanski A-1 ligi ter drugo postavo v B-1. Dve mladi odbojkarici nastopata tudi v drugoligaškem prvenstvu. Naše odbojkarice so imele do nasprotnic res preveliko spoštovanje, čeprav so bile telesno precej višje, a tehnično-taktično prav nič boljše. Najboljši dokaz je izid tretjega niza, ko so borovke le uvidele, da bi lahko iztržile veliko več, kot so sicer, a žal je bilo prepozno.

Boljšo uvrstitev so si deklice Bora Friulexporta zapravele v drugem nastopu s Sanmartinese-jem iz Novare, ko so povedle v nizih z 2:0, potem pa so močno popustile in niso bile več sposobne zaigrati tako zbrano in učinkovito kot na samem začetku. V zadnjem kvalifikacijskem nastopu so Tržačanke premagale Pieralisi Jesi in si tako priborile tretje mesto v skupini.

V nadaljevanju turnirja za končni vrstni red se je Bor Friulex-

port srečal s četrto uvrščeno ekipo iz skupine B (Dim Cafasse iz Turina) in zmagal dokaj prepričljivo, čeprav so nasprotnicam prepustile tretji niz. V zadnjem nastopu v Roveretu so se borovke spoprijele s starimi znankami iz Imole, ki so jih premagale pred dvema letoma v Latini v konkurenci under 14. To pot se je Bor Friulexport oddolžil za poraz iz pred dvema letoma, toda ne brez težav. Nasprotnice, ki so nekoliko telesno nižje od naših, so se srčno borile, predvsem v obrambi in izbojevale prva dva niza. Od tretjega seta dalje pa je bila na igrišču samo ena ekipa, in sicer Bor Friulexport, ki je prikazal odlično igranje in se več kot dostojno poslovil od zelo dobro organiziranega turnirja v Roveretu.

Naj omenimo, da si je tekme zadnjih dveh dni ogledal tudi zvezni trener mlajših mladink Giuseppe Bosetti.

Prvo mesto v Roveretu je osvojila ekipa CUS iz Macerate, ki so v sklepnem srečanju ugnale Edilfornaciari iz San Lazzara. Končne zmagovalke nastopajo v isti zasedbi tudi v prvenstvu C-2 lige in so na vrhu lestvice ter z lepimi možnostmi tudi za napredovanje. V malem finalu pa je Sanmartinese ugnal vrsto gostiteljic Volley iz Rovereta.

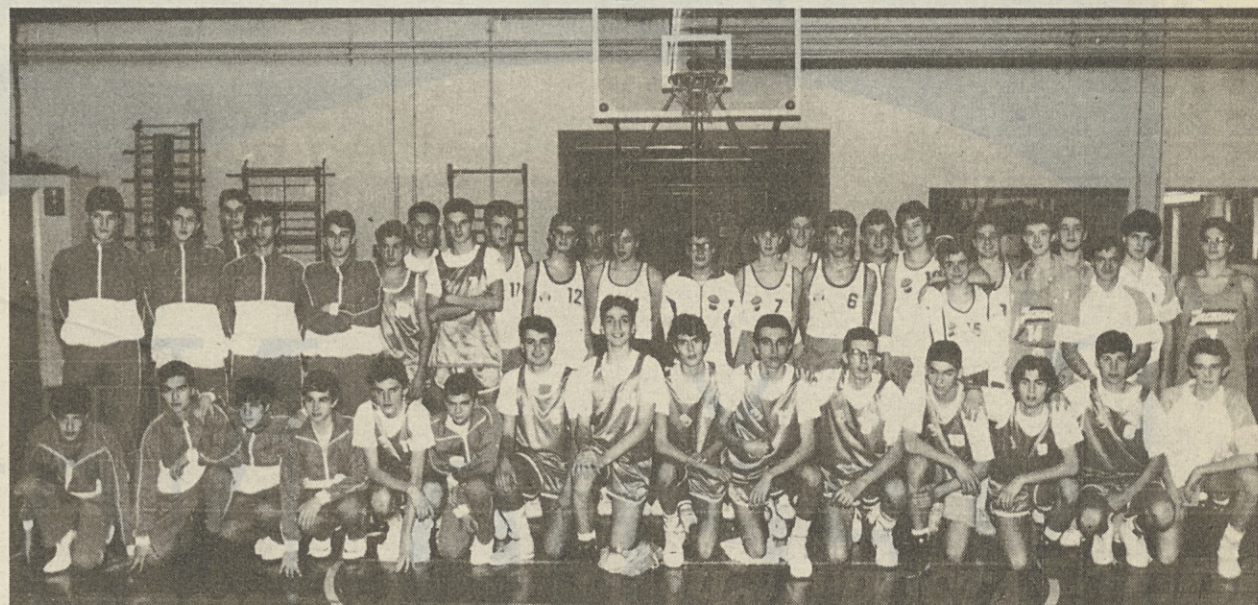
IZIDI NASTOPOV NAŠIH V ROVERETU: Edilfornaciari San Lazzaro — Bor Friulexport 3:0 (15:5,15:5,15:13), Sanmartinese Novara - Bor Friulexport 3:2 (14:16,12:15,15:13,15:2,15:12), Bor Friulexport - Pieralisi Jesi 3:1 (15:7,15:6,14:16,15:4), Bor Friulexport - Dim Cafasse Turin 3:1 (15:8,15:5,6:15,15:4), Bor Friulexport - Libertas Clai Imola 3:2 (14:16,9:15,15:2,15:5,15:9).

KONČNI VRSTNI RED: 1. CUS Macerata, 2. Edilfornaciari San Lazzaro, 3. Sanmartinese Novara, 4. Volley Rovereto, 5. BOR FRIULEXPORT, 6. Libertas Clai Imola, 7. Pieralisi Jesi, 8. Dim Cafasse Torino.

POSTAVA BORA FRIULEXPORT: Ažman, Čok, Vidali, Gregori, Gustin, Flego, Vodopivec, Faimann, Neubauer in Vitez.

(G. F.)

Košarkarski turnir za naraščajnike za Trofejo Sokola Selekcija Cunea prva, Jadran tretji



Košarkarski turnir za Trofejo Sokola za naraščajnike (letnik 1976), ki je bil v telovadnici Pristaniških delavcev pri Briščikih v soboto in nedeljo, je nedvomno uspel tako organizacijsko kot glede zanimivih srečanj. Turnir, ki je bil v organizaciji ŠD Sokol in ob sodelovanju SZ Jadran ter pod pokroviteljstvom Kmečke in obrtne hranilnice in posojilnice iz Nabrežine, je povsem zaslužno osvojila selekcija iz Cunea, ki jo je vodil bivši Borov in Jadranov trener Massimo Raseni. V velikem finalu je namreč piemontsko moštvo odpravilo Solesino.

Tudi Jadran, ki so ga sestavljali igralci Bora in Kontovela, ni imel težav, da si je zagotovil tretje mesto. Jadranovci so namreč bili skozi vse srečanje boljši tekmeč od Sokola, ki pa je na tem turnirju spet pokazal, da je pod vodstvom trenerja Andreja Vremca zelo napredoval.

Po velikem finalu je sledilo nagrajevanje, na katerem se je predsednik ŠD Sokol Nevenko Gruden v kratkem nagovoru zahvalil ekipam za udeležbo in jim voščil uspešno novo leto. In še to: gostujoči igralci in njihovi starši so bili nad sprejemom kar navdušeni. Pri nas so se zares odlično počutili, bili so med prijatelji. (bl)



FINALE ZA 3. MESTO

JADRAN - SOKOL 114:77 (49:37) JADRAN: Križman 25 (7:11), Spadoni 22 (4:4), Rustja 7 (1:2), Pozar 14, Žerjal 5 (1:3), Daneu 10 (2:6), Uršič 18, Oberdan 14 (0:3). Trener: Krečič.

SOKOL: Mingot, Švara, Šuligoj, Pro 15 (2:4), Gobbo, Cah 8, Klabjan 13 (3:7), Pintarelli 14 (2:2), Koren 6 (0:3), Širca 2 (0:2), Malalan 13 (1:2), Taučer 6. Trener: Vremec.

TRI TOČKE: Pozar 2, Pro 1. PON: Gobbo.

FINALE ZA 1. MESTO CUNEO - SOLESINO 93:75 (49:32)

KONČNA LESTVICA 1. Cuneo, 2. Solesino Padova, 3. Jadran, 4. Sokol.

Na slikah D. Križmančiča, zgoraj: zbrane ekipe, ki so se udeležile Sokolovega turnirja, spodaj: posnetek s srečanja Cuneo - Sokol.



Srečno Novo leto

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

•

KMEČKO DELAVSKA HRANILNICA IN POSOJILNICA V SOVODNJAH

•

HRANILNICA IN POSOJILNICA OPČINE

•

KMEČKA IN OBRTNA HRANILNICA IN POSOJILNICA V NABREŽINI

•

KMEČKO OBRTNA HRANILNICA DOBERDOB

•

KMEČKA BANKA GORICA